

**TRABAJO DE INVESTIGACIÓN DE DEA**

**PRESENCIA EN INTERNET  
DEL TEATRO VASCO (VIZCAYA-BIZKAIA)  
(2000-2009)**

**Nerea Aburto González**

**Director: Prof. Dr. D. José Romera Castillo**

**UNED**

**Facultad de Filología**

**Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura**

**Curso 2010-2011**

## **AGRADECIMIENTO**

Mi más sincero agradecimiento al Dr. D. José Romera Castillo, por el apoyo y confianza que me ha brindado a lo largo de todo este camino.

<b>1. INTRODUCCIÓN</b> .....	8
<b>2. TEATRO Y NUEVAS TECNOLOGÍAS: HACIA UN SINTÉTICO ESTADO DE LA CUESTIÓN</b> .....	27
2.1. Teatro y nuevas tecnologías .....	28
2.2. Teatro vasco y nuevas tecnologías .....	34
<b>3. FUENTES</b> .....	41
3.1. Centro de Documentación Teatral.....	41
3.2. Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.....	42
3.3. Red Vasca de Teatros SAREA .....	42
3.4. Unión de Actores Vascos .....	43
3.5. Asociación de Autores de Teatro (AAT) .....	43
3.6. Asociación de Directores de Escena de España (ADE) .....	43
3.7. Asociación de Técnicos de las Artes Escénicas (ATAE) .....	43
<b>4. TEATRO VASCO (BIZKAIA) EN INTERNET (2000-2009)</b> .....	45
4.1 COMPAÑÍAS TEATRALES .....	45
4.1.1 DIRECTORIO .....	51
4.1.1.1. Antifaz Grupo de Teatro .....	51
4.1.1.2. Antzezkizuna Giñol Taldea.....	52
4.1.1.3. Apika .....	53
4.1.1.4. Artedrama .....	54
4.1.1.5. Atropecias .....	55
4.1.1.6. Azukillas .....	56
4.1.1.7. Banarte Antzerki Taldea.....	57
4.1.1.8. Bihar.....	58
4.1.1.9. Cobaya Teatro .....	59
4.1.1.10. Dando Tumbos.....	60
4.1.1.11. Deabru Beltzak.....	61
4.1.1.12. Debote-Enbote .....	62
4.1.1.13. Eidabe .....	62
4.1.1.14. Ékoma .....	63
4.1.1.15. En La Lona.....	64
4.1.1.16 Erre Produkzioak.....	65
4.1.1.17 “Ez Dok Hiru” Bikoteatroa.....	66

4.1.1.18 Las Fellini .....	68
4.1.1.19 Gaitzerdi Teatro .....	68
4.1.1.120 Ganso& Cía.....	71
4.1.1.21 Gilkitxaro .....	72
4.1.1.22 Gluglu Producciones .....	73
4.1.1.23 Goloka.....	75
4.1.1.24 Hortzmuga.....	76
4.1.1.25 K Producciones .....	81
4.1.1.26 Kalika Teatro .....	83
4.1.1.27 Kukubiltxo.....	84
4.1.1.28 Marie De Jongh.....	87
4.1.1.29 Markeliñe.....	87
4.1.1.30 Maskarada .....	89
4.1.1.31 Les Nadies .....	90
4.1.1.32 Nexo Teatro .....	91
4.1.1.33 Organik.....	92
4.1.1.34 La Papa Teatro .....	93
4.1.1.35 Periplo Teatro.....	94
4.1.1.36 Plataforma Tirante.....	96
4.1.1.37 Simulacro Teatro.....	98
4.1.1.38 Teatro Mutante.....	101
4.1.1.39 Teatro Trapero Del Río .....	101
4.1.1.40 El Tenderete.....	103
4.1.1.41 96 Unicornios .....	104
4.1.1.42 Vuela Bonita Korporation .....	106
4.1.2. ANÁLISIS Y VALORACIÓN.....	108
4.1.2.1 Presencia en Internet.....	108
4.1.2.2. Idiomas en las Páginas Webs .....	111
4.1.2.3. Información en la Página Web .....	114
4.2 PUESTAS EN ESCENA.....	122
4.2.1.DIRECTORIO .....	123
4.2.1.1. <i>ORDEN ALFABÉTICO</i> .....	123

4.2.1.2. IDIOMA DEL ESPECTÁCULO .....	137
4.2.1.2.1. Castellano.....	137
4.2.1.2.2. Euskera .....	143
4.2.1.2.3. Dos versiones .....	145
4.2.1.2.4. Sin Texto .....	146
4.2.1.3. TIPO DE ESPECTÁCULO .....	147
4.2.1.3.1. Textual.....	147
4.2.1.3.2. Clown/payasos .....	153
4.2.1.3.3. Circo .....	153
4.2.1.3.4. Movimiento .....	155
4.2.1.3.5. Títeres/muñecos.....	156
4.2.1.4. TIPO DE PÚBLICO .....	158
4.2.1.4.1. Infantil.....	158
4.2.1.4.2. Adulto .....	160
4.2.1.4.3. Indistinto .....	167
4.2.2 ANÁLISIS Y VALORACIÓN .....	169
4.3. AUTORES.....	173
4.3.1. DIRECTORIO .....	173
4.3.1.1. ORDEN ALFABÉTICO.....	173
4.3.1.2. PROCEDENCIA.....	177
4.3.1.2.1. Euskadi.....	177
4.3.1.2.1. España .....	179
4.3.1.2.5. Extranjero .....	181
4.3.2. PRESENCIA EN INTERNET .....	181
4.3.2.1. Página web propia .....	183
4.3.2.2. Página web de la Asociación de Autores de Teatro (AAT) .....	183
4.3.2.3. Otras páginas webs .....	183
4.3.2.4. No tienen presencia en Internet .....	184
4.3.3. ANÁLISIS Y VALORACIÓN.....	185
4.4. DIRECTORES E INTÉRPRETES .....	190
4.4.1. DIRECTORES .....	190
4.4.1.1. DIRECTORIO.....	190

4.4.1.1.1. ORDEN ALFABÉTICO .....	190
4.4.1.1.2. PROCEDENCIA .....	194
4.4.1.1.2.1. Euskadi .....	194
4.4.1.1.2.2. España .....	197
4.4.1.1.2.3. Extranjero .....	197
4.4.1.2. PRESENCIA EN INTERNET .....	198
4.4.1.2.1. Página Web Propia .....	198
4.4.1.2.2. Página de La Asociación de Directores De Escena (Ade) ..	198
4.4.1.2.3. Otras Páginas Webs .....	198
4.4.1.2.4. No Tienen Presencia en Internet .....	199
4.4.1.3. ANÁLISIS Y VALORACIÓN .....	200
4.4.2. ACTORES/ACTRICES .....	202
4.4.2.1. DIRECTORIO .....	202
4.4.2.1.1. ORDEN ALFABÉTICO .....	202
4.4.2.2. PRESENCIA EN INTERNET .....	215
4.4.2.2.1. Página Web Propia .....	215
4.4.2.2.2. Página de la Asociación de Actores Vascos .....	215
4.4.2.2.3. Otras Páginas Webs .....	216
4.4.2.2.4. No Tiene Presencia en Internet .....	217
<b>4.4.2.3. ANÁLISIS Y VALORACIÓN .....</b>	<b>221</b>
4.5. TÉCNICOS .....	224
4.5.1. DIRECTORIO .....	224
4.5.1.1. ORDEN ALFABÉTICO .....	224
4.5.2. PRESENCIA EN INTERNET .....	230
4.5.2.1. Página Web Propia .....	230
4.5.2.2. Página Web de la Asociación de Técnicos de las Artes Escénicas (Atae) .....	230
4.5.2.3. Otras Páginas Webs .....	231
4.5.2.4. No Tienen Presencia En Internet .....	231
4.5.3. ANÁLISIS Y VALORACIÓN .....	233
<b>5. CONCLUSIONES .....</b>	<b>238</b>
5.1. El teatro en Bizkaia en la primera década del siglo XXI .....	238

5.2. Presencia en Internet del Teatro de Bizkaia (2000-2009).....	240
5.3. Propuestas de ampliación de este trabajo .....	242
<b>6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS Y DIGITALES.....</b>	<b>245</b>
<b>7. APÉNDICES.....</b>	<b>249</b>
7.1. Índice De Páginas Webs.....	249

# 1. INTRODUCCIÓN

Este trabajo de investigación se enmarca dentro de una de las líneas de investigación que el Dr. José Romera Castillo dirige en el Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED): la relación de la literatura y el teatro con las nuevas tecnologías.

La línea de investigación teatral del SELITEN@T ha dado, a lo largo de los años, numerosos frutos, como las publicaciones de los siguientes textos teatrales:

- José María Rodríguez Méndez: *Reconquista (Guiñol histórico)* y *La Chispa (Aguafuerte dramático madrileño)* (Madrid: UNED, 1999).
- Jerónimo López Mozo: *Combate de ciegos. Yo, maldita india... (Dos obras de teatro)* (Madrid: UNED, 2000).
- José Luis Alonso de Santos: *Mis versiones de Plauto. "Anfitrión", "La dulce Cásina" y "Miles gloriosus"* (Madrid: UNED, 2002).
- Íñigo Ramírez de Haro: *Tu arma contra la celulitis rebelde, Historia de un triunfador, Negro contra blanca (Tres obras de teatro)* (Madrid: UNED, 2005)<sup>1</sup>.
- Juan Mayorga: *Cartas de amor a Stalin*, en *Signa 9* (2000), págs. 211-255 (también en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/emayorga.pdf> o en [http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/13528399434915617422202/p0000003.htm#I\\_15\\_](http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/13528399434915617422202/p0000003.htm#I_15_)).
- Pilar Campos, *Selección natural*, *Signa 16* (2007), págs. 167-193 (también en <http://descargas.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12371513116902645209402/025995.pdf?incr=1>).
- Gracia Morales, *Un horizonte amarillo en los ojos*, en *Signa 16* (2007), págs. 195-220 (también en

---

<sup>1</sup> Los prólogos de José Romera Castillo a las cuatro obras anteriores pueden leerse además en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/armendez.pdf>, <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/blmozo.pdf>, <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/casantos.pdf> y <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/drharo.pdf>, respectivamente.



<http://descargas.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/00369452168892906315635/025996.pdf?incr=1>).

Por otra parte, el SELITEN@T ha llevado a cabo en los últimos años diversas actividades entre las que cabe destacar la organización, y posterior publicación de las actas, de varios Seminarios Internacionales, entre los que destacan aquellos dedicados al teatro y a la relación entre este y las nuevas tecnologías.

José Romera Castillo y F. Gutiérrez (eds.), *Teatro histórico (1975-1998): textos y representaciones* (Madrid: Visor Libros, 1999).

José Romera Castillo (ed.), *Del teatro al cine y la televisión en la segunda mitad del siglo XX* (Madrid: Visor Libros, 2002).

\_\_\_\_\_ *Teatro y memoria en la segunda mitad del siglo XX* (Madrid: Visor Libros, 2003).

\_\_\_\_\_ *Teatro, prensa y nuevas tecnologías (1990-2003)* (Madrid: Visor Libros, 2004).

\_\_\_\_\_ *Dramaturgias femeninas en la segunda mitad del siglo XX: espacio y tiempo* (Madrid: Visor Libros / SELITEN@T, 2005).

\_\_\_\_\_ *Tendencias escénicas al inicio del siglo XXI* (Madrid: Visor Libros, 2006).

\_\_\_\_\_ *Análisis de espectáculos teatrales (2000-2006)* (Madrid: Visor Libros, 2007).

\_\_\_\_\_ *Teatro, novela y cine en los inicios del siglo XXI* (Madrid: Visor Libros, 2008).

\_\_\_\_\_ *El personaje teatral: la mujer en las dramaturgias masculinas en los inicios del siglo XXI* (Madrid: Visor Libros, 2009).

\_\_\_\_\_ *El teatro de humor en los inicios del siglo XXI* (Madrid: Visor Libros, 2010).

\_\_\_\_\_ *El teatro breve en los inicios del siglo XXI* (Madrid: Visor Libros, 2011).

Además, el Centro edita, anualmente, bajo la dirección del Dr. José Romera Castillo, la revista SIGNA en dos formatos: el impreso, que edita la UNED, y el digital, que se puede consultar en la página web de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes: <http://cervantesvirtual.com/hemeroteca/signa/>. Hasta el momento, se han publicado veinte números, dentro de los cuales se han publicado diversos trabajos sobre teatro. Por ejemplo:

En el número 9 (2000), se pueden encontrar: la sección monográfica *Sobre teatro de los años noventa* (págs. 93-210); la pieza teatral de Juan Mayorga, *Cartas de amor a Stalin* (págs. 211-255); y el trabajo de José Romera Castillo, "Una bibliografía (selecta) para la reconstrucción de la vida escénica española en la segunda mitad del siglo XIX" (págs. 259-421).

En el número 12 (2003), aparece una sección monográfica: *En torno a la semiótica teatral: sobre algunas compañías profesionales en diversas ciudades españolas* (págs. 323-546), coordinada por José Romera Castillo.

En el número 15 (2006) se dedica una sección monográfica a las *Puestas en escena de nuestro teatro áureo en algunas ciudades españolas durante los siglos XIX y XX*, coordinada por una alumna del Dr. José Romera Castillo: Irene Aragón González (págs. 11-186).

En el número 17 (2008), aparece la sección monográfica *Sobre teatro y nuevas tecnologías*, coordinada por Dolores Romero López, colaboradora del SELITEN@T (págs. 11-150).

En el número 19 (2010), se publica la sección monográfica *Sobre el teatro y los medios audiovisuales*, coordinada por Simone Trecca (págs. 11-158).

Y, en el número 20 (2011), se edita la sección monográfica *Sobre teatro y terrorismo*, coordinada por Manuela Fox (págs. 11-165).

El director del centro, Dr. José Romera Castillo, ha publicado, por su parte, a lo largo de los años, numerosos trabajos relacionados tanto con el teatro como con la relación de este con las nuevas tecnologías.

En lo que se refiere a lo teatral, ha publicado los siguientes libros:

- *Semiótica literaria y teatral en España* (Kassel: Reichenberger, 1988).

- *Literatura, teatro y semiótica: Método, prácticas y bibliografía* (Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2006, reimpresión).
- *Frutos del mejor árbol. Estudios sobre Teatro Español del Siglo de Oro* (Madrid: UNED, 1993).
- *Con Antonio Gala (Estudios sobre su obra)* (Madrid: UNED, 1996).

Además de las ediciones y prólogos de las obras teatrales editadas por la UNED (anteriormente reseñadas) y numerosos artículos y prólogos a piezas dramáticas, ha realizado también las ediciones y prólogos de las siguientes obras:

- Pedro Calderón de la Barca: *Casa con dos puertas, mala es de guardar* y *El galán fantasma* (Barcelona: Plaza & Janés, 1984) [Nueva edición en Madrid: Libertarias, 1999.]
- Antonio Gala: *Los verdes campos del Edén* y *El cementerio de los pájaros* (Barcelona: Plaza & Janés, 1986); *Carmen Carmen* (Madrid: Espasa-Calpe, 1998); *Cristóbal Colón* (Madrid: Espasa-Calpe, 1990) y *Las manzanas del viernes* (Madrid: Espasa-Calpe, 1999).
- Fernando Almena: *Discretamente muerto y otros textos breves* (Madrid: Fundamentos, 2000).

En lo que se refiere a la relación entre el teatro y las nuevas tecnologías, el Dr. José Romera Castillo, ha publicado también, a lo largo de los años, numerosos trabajos:

José Romera Castillo (1996). "Literatura y multimedia: una apuesta por el ciberespacio didáctico". En su obra, *Enseñanza de la Lengua y la Literatura (Propuestas metodológicas y bibliográficas)*, 217-250. Madrid: UNED.

\_\_\_\_\_ (1997a). "Presentación: Prepararse para el futuro (in)mediato". En *Literatura y multimedia*, José Romera Castillo *et alii* (eds.), 7-9. Madrid: Visor Libros.

\_\_\_\_\_ (1997b). "Literatura y nuevas tecnologías". En *Literatura y multimedia*, José Romera Castillo *et alii* (eds.), 13-82. Madrid: Visor Libros.

\_\_\_\_\_ (1997c) "Literatura y nuevas tecnologías". En *La informática desde la perspectiva de los educadores*, Catalina M. Alonso y Domingo J. Gallego (eds.), II, 721-726. Madrid: R. A. Comunicación Gráfica (En soporte impreso y CD-ROM).

[Recogido también en Catalina M. Alonso y D. J. Gallego (eds.), *Aplicaciones Educativas de las tecnologías de la información y la comunicación* (Madrid: UNED, 2001, 229-240).]

\_\_\_\_\_ (1998a). "Sobre literatura y multimedia". En *Estudios en honor del profesor Josse de Kock*, Nicole Delbecque y Christian De Paepe (eds.), 919-924. Lovaina (Bélgica): Leuven University Press.

\_\_\_\_\_ (1998b). "Literatura y nuevas tecnologías". *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española* 18, 77-83.

\_\_\_\_\_ (1998c). "Los multimedia ¿un nuevo mito para la literatura?". En *Mitos (Actas del VII Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica)*, Túa Blesa (ed.), I, 207-212. Zaragoza: Anexos de *Tropelías*.

\_\_\_\_\_ (1999a). "Educación literaria y nuevas tecnologías: unas lecturas bibliográficas". En *Educación lingüística y literaria en el ámbito escolar*, Antonio Romero *et alii* (eds.), 45-51. Granada: Grupo Editorial Universitario.

\_\_\_\_\_ (1999b). "El uso del CD-ROM en la enseñanza de la lengua y la literatura". En *Estudios de Lingüística Hispánica. Homenaje a María Vaquero*, Amparo Morales *et alii* (eds.), 536-549. San Juan: Editorial de la Universidad de Puerto Rico.

\_\_\_\_\_ (2000). "Narrativa y nuevas tecnologías". En *Narrativa española actual*, L. Cobo Navajas y L. Latorre Cano (eds.), 11-25. Jaén: Centro Asociado "Andrés de Vandelvira" de la UNED.

\_\_\_\_\_ (2001a). "Literatura y nuevas tecnologías". En *La semiótica actual (Aportaciones del VI Simposio Internacional de la Asociación Andaluza de Semiótica)*, Manuel Á. Vázquez Medel y Ángel Acosta (eds.), 49-62. Sevilla: Alfar.

\_\_\_\_\_ (2001b). "Presentación". En *Manual infoasistido de textos aplicado al teatro de los Siglos de Oro*, Ricardo Serrano Deza, 13-14. Madrid: UNED.

\_\_\_\_\_ (2001-2002). "El uso del CD-ROM en la enseñanza de la lengua y la literatura". *Almirez* (Centro Asociado a la UNED, Córdoba), 289-300.

\_\_\_\_\_ (2004). "Presentación". En *Teatro, prensa y nuevas tecnologías (1990-2003)*, José Romera Castillo (ed.), 7-13. Madrid: Visor Libros.

\_\_\_\_\_ (2006). "Sobre teatro, prensa y nuevas tecnologías". En *Literatura y periodismo. Estudios de Literatura Española Contemporánea*, Fidel López Criado

(ed.), 323-336. A Coruña: Artabria -Grupo de Investigación de la Universidad de A Coruña- / Diputación Provincial.

\_\_\_\_\_ (2008a). “Hacia un estado de la cuestión sobre teatro y nuevas tecnologías en España”. *Signa* 17, 17-28 (también en <http://cervantesvirtual.com/hemeroteca/signa>).

\_\_\_\_\_ (2008b). “Investigación y difusión de la literatura y el teatro en relación con las nuevas tecnologías: algunos ejemplos publicados en castellano en España”. En *Literaturas del texto al hipertexto* (Actas del Seminario Internacional, Universidad Complutense, 21-22 de septiembre de 2006). Barcelona: Antrhapos, 71-99.

\_\_\_\_\_ (2010). “Literatura, teatro y nuevas tecnologías: investigaciones en el SELITEN@T (España)”. *Epos* XXVI, 409-420 (también en [http://congresosdelalengua.es/valparaiso/ponencias/lengua\\_comunicacion/romera\\_jose.htm](http://congresosdelalengua.es/valparaiso/ponencias/lengua_comunicacion/romera_jose.htm)).

Por otra parte, en el seno del Centro, bajo la dirección y coordinación del Dr. José Romera Castillo, trabaja un grupo de investigadores (cerca de 30) sobre la reconstrucción de la vida escénica en España y la presencia del teatro español en Europa e Iberoamérica.

Y, hasta el momento, se han defendido 21 tesis de doctorado<sup>2</sup> relacionadas con los citados aspectos (casi todas ya editadas):

1.- Emilia Cortés Ibáñez, *El teatro en Albacete en la segunda mitad del siglo XIX* (Madrid: UNED, 1991, en microforma, y en versión impresa en Albacete: Diputación / Instituto de Estudios Albacetenses, 1999, 395 págs., con prólogo de José Romera Castillo), bajo la dirección de José Romera Castillo. Puede leerse en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

---

<sup>2</sup> La mayoría de las carteleras y las tesis de doctorado completas pueden consultarse en la página electrónica del Centro de Investigación, en “Estudios sobre teatro”: [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html). Cf. además el libro electrónico de Dolores Romero López, *Bases de datos de representaciones teatrales en algunos lugares de España (1850-1900)*, en “Publicaciones electrónicas” de <http://www.liceus.com> (basado en las tesis de doctorado números 1, 4, 6, 7, 8, 9, 10 y 11), que puede leerse también la página web del Centro de Investigación.

2.- Francisco Linares Valcárcel, *La vida escénica en Albacete (1901-1923)* (Madrid: UNED, 1998, en microforma, y posteriormente en versión impresa como *Representaciones teatrales en Albacete 1901-1923. Cartelera, compañías y valoración*, Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel" de la Diputación Provincial, 1999, 545 págs.; con prólogo de J. Romera Castillo), bajo la dirección de José Romera Castillo. También en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

3.- Emilia Ochando Madrigal, *El teatro en Albacete (1924-1936)* (Madrid: UNED, 1998, en microforma, y posteriormente en versión impresa como *El teatro en Albacete durante la Edad de Plata (1924-1936)*, Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel" de la Diputación Provincial, 2000, 499 págs.; con prólogo de José Romera Castillo), bajo la dirección de José Romera Castillo. Puede leerse en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

4.- Tomás Ruibal Outes, *La vida escénica en Pontevedra en la segunda mitad del siglo XIX* (Madrid: UNED, 1998, en microforma, y posteriormente en versión impresa con igual título en Madrid: Fundación Universitaria Española, 2004, 529 págs., con prólogo de José Romera Castillo), bajo la dirección de José Romera Castillo. Puede leerse en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

5.- Paulino Aparicio Moreno, *La vida escénica en Pontevedra: 1901-1924* (Madrid: UNED, 2000, en microforma, y posteriormente en versión impresa con igual título en Madrid: Fundación Universitaria Española, 2008, 2 vols.), dirigida por M.<sup>a</sup> Pilar Espín Templado. También puede leerse en la página electrónica [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

6.- José Antonio Bernaldo de Quirós, *El teatro y actividades afines en Ávila (siglos XVII, XVIII y XIX)* (Madrid: UNED, 1994, en microforma, y posteriormente en versión impresa con igual título en Ávila: Diputación Provincial / Institución Gran

Duque de Alba, 1998, 342 págs., con prólogo de José Romera Castillo), bajo la dirección de José Romera Castillo. También en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

7.- Ángel Suárez Muñoz, *La vida escénica en Badajoz 1860-1886* (Madrid: UNED, 1995, en microforma, y posteriormente en versión impresa como *El teatro en Badajoz: 1860-1886. Cartelera y estudio*, Madrid / Londres: Támesis, 1997, 343 págs., Colección "Fuentes para la historia del teatro en España", n.º XXVIII), bajo la dirección de José Romera Castillo. También en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html). Investigación continuada con *El teatro López de Ayala. La escena en Badajoz a finales del siglo XIX [1887-1900]* (Badajoz: Editora Regional de Extremadura, 2002, con prólogo de José Romera Castillo).

8.- María del Mar López Cabrera, *El teatro en Las Palmas de Gran Canaria (1853-1900)* (Madrid: UNED, 1995, en microforma, y posteriormente en versión impresa con igual título en versión impresa en Madrid: Fundación Universitaria Española, 2003, 312 págs), bajo la dirección de José Romera Castillo. También en la página electrónica [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

9.- Agustina Torres Lara, *La escena toledana en la segunda mitad del siglo XIX* (1996, inédita en formato impreso), bajo la dirección de José Romera Castillo. Puede leerse en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

10.- Estefanía Fernández García, *León y su actividad escénica en la segunda mitad del siglo XIX* (Madrid: UNED, 1998, en microforma, y posteriormente en versión impresa como *El teatro en León en la segunda mitad del siglo XIX*, León: Universidad, 2000, 333 págs.; con prólogo de José Romera Castillo), bajo la dirección de José Romera Castillo. También puede leerse en la página electrónica [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

11.- Eva Ocampo Vigo, *Las representaciones escénicas en Ferrol: 1879-1915* (2001), bajo la dirección de José Romera Castillo. Publicada posteriormente con el mismo título, en versión impresa, en Madrid: UNED, 2002, 458 págs.; con prólogo de José Romera Castillo. También puede leerse en la página electrónica [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

12.- Inmaculada Benito Argáiz, *La vida escénica en Logroño (1850-1900)* (Universidad de La Rioja, 2003), dirigida por M.<sup>a</sup> Pilar Espín Templado y Miguel Ángel Muro Munilla. Parte de ella publicada como *De Teatro Principal a Teatro Bretón de los Herreros*, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos / Ayuntamiento de Logroño, 2006. Puede leerse también en la página electrónica [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

13.- Francisco Reus-Boyd-Swan, *El teatro en Alicante (1900-1910)* (Madrid: UNED, 1992, en microforma, y posteriormente en versión impresa como *El teatro en Alicante: 1901-1910. Cartelera y estudio*, Madrid / Londres: Támesis / Generalitat Valenciana, 1994, 438 págs., Colección "Fuentes para la historia del teatro en España", n. ° XXIII), bajo la dirección de José Romera Castillo. También en la página electrónica [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

14.- Alfredo Cerda Muños, *La actividad escénica en Guadalajara (México) 1920-1990* (1999), bajo la dirección de José Romera Castillo. Publicada como *La actividad escénica en Guadalajara entre 1920 y 1990*, Guadalajara, México: Universidad de Guadalajara, 2002, 438 págs. + un CD; con prólogo de José Romera Castillo. También en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

15.- Coral García Rodríguez, *La vida escénica del teatro español del siglo XX en Italia (1960-1998)* (2000), bajo la dirección de José Romera Castillo. Parte de ella publicada bajo el título de *Teatro español en Italia: Valle-Inclán, García Lorca,*



*Buero Vallejo, Sastre y Arrabal* (Florenca: Alinea, 2003, 155 págs. La cartelera puede leerse en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

16.- Paloma González-Blanch Roca, *El teatro en Segovia (1918-1936)* (2004), bajo la dirección de José Romera Castillo. Parte de ella publicada con igual título en Madrid: Fundación Universitaria Española, 2005; con prólogo de José Romera Castillo. También en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

17.- Irene Aragón González, *La vida escénica en Alcalá de Henares 1939-1982* (2006), bajo la dirección de José Romera Castillo. Inédita hasta el momento. La cartelera puede leerse en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

18.- Ana Vázquez Honrubia, *Teatro, cine y otros espectáculos en Llanes (Asturias): 1923-1938* (2004), bajo la dirección de Francisco Gutiérrez Carbajo. Publicada como *Llanes. Teatro y Variedades 1923-1938*, Llanes: El Oriente de Asturias, 2004. La cartelera en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

19.- André Mah, *Aproximación semiótica al teatro histórico de Domingo Miras y Aimé Césaire* (Madrid: UNED, 1997, en microforma). También en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

20.- M.<sup>a</sup> del Pilar Regidor Nieto, *Textos teatrales de Sergi Belbel, Joseph M.<sup>a</sup> Benet i Jornet, Ignacio del Moral y Jordi García y sus adaptaciones cinematográficas (1995-2000)* (2004), bajo la dirección de Francisco Gutiérrez Carbajo. También puede leerse en la página electrónica [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

21.- Santiago Trancón Pérez, *Texto y representación: aproximación a una teoría crítica del teatro* (2004), bajo la dirección de Francisco Gutiérrez Carbajo. Parte de ella publicada como *Teoría del teatro*, Madrid: Fundamentos, 2006. También puede leerse en la página electrónica [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

22.- Sonia Sánchez Martínez, *Aspectos semiológicos en la dramaturgia de Paloma Pedrero* (2005), bajo la dirección de Francisco Gutiérrez Carbajo. Inédita, aunque puede leerse en la página electrónica [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

23.- María del Pilar Martínez Olmo, "*La España Dramática*". *Colección de obras representadas con aplauso en los teatros de la corte (1849-1881)* (2006), bajo la dirección de María del Carmen Menéndez Onrubia y M.<sup>a</sup> Pilar Espín Templado. Publicada con igual título en Madrid: CSIC, 2009, 652 págs.

24.- Marina Sanfilippo, *El renacimiento de la narración oral en Italia y España (1985-2005)* (2006), bajo la dirección de José Romera Castillo. Publicada con igual título en Madrid: Fundación Universitaria Española, 2006; con prólogo de José Romera Castillo. También en la página electrónica [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

25.- Julián García León, *La parodia lírico-dramática: las óperas parodiadas por Salvador María Granés (1838-1911)* (2008), bajo la dirección de M.<sup>a</sup> Pilar Espín Templado. Inédita.

26.- Carlos Cervelló Español, *La vida escénica en Barcelona 1855-1865 (Teatro Principal y Teatro Circo Barcelonés)* (2009), bajo la dirección de M.<sup>a</sup> Pilar Espín Templado. Inédita.

27.- Jorge Herreros Martínez, *El teatro de José María Rodríguez Méndez durante la dictadura de Franco* (2009), bajo la dirección de Francisco Gutiérrez Carbajo y

Ángel Berenguer. Publicada con igual título en Madrid: Fundación Universitaria Española, 2010, 465 págs.

28.- Ana Vidal Egea: *El teatro de Angélica Lidell (1988-2009)* (2010), bajo la dirección de Francisco Gutiérrez Carbajo. Inédita.

Y Memorias de Investigación (inéditas; más las que se convirtieron en tesis de doctorado), entre las que las siguientes han sido dirigidas por el Dr. José Romera Castillo:

- 1) *El teatro en Cádiz (1867-1870)*, de Amalia Vilches Dueñas (1984).
- 2) *El teatro en Calahorra (1840-1910)*, de María Á. Somalo Fernández (1988)<sup>3</sup>.
- 3) *El teatro en Córdoba (1854-1858)*, de María Teresa Gómez Borrego (1988).
- 4) *El teatro en Barcelona en la segunda mitad del siglo XIX (1850-1854)*, de Ana María Grau Gutiérrez (1992).
- 5) *El teatro en Igualada en la segunda mitad del siglo XIX (1863-1880)*, de María Rosa Vila Farré (1992).
- 6) *El teatro en Bilbao (1890-1892)*, de Begoña Alonso Bocos (1996).
- 7) *La vida escénica en la ciudad de Valencia. Temporada 1972-1973*, de Enrique Marín Viadel (2005).
- 8) *La Compañía Nacional de Teatro Clásico (1986-1990)*, de Pedro Moraelche Tejada (2005).
- 9) *La recepción de los espectáculos gallegos por parte de los programadores. El caso de "Carambola" en la Feira de Teatro de Galicia en el año 2006*, de Santiago Prego Cabeza (2006).
- 10) *Escritura autobiográfica de dramaturgos españoles actuales (Arrabal, Fernán-Gómez, Marsillach y Boadella)*, de Juan Carlos Romero Molina (2005).
- 11) Graciela Frega, *Hacia un análisis pragmático del discurso teatral (Teoría y praxis: 'Ulf' de Juan Carlos Gené)* (1991).

---

<sup>3</sup> María Ángel Somalo Fernández defendió su tesis de doctorado, *El teatro en Logroño (1901-1950)*, bajo la dirección de Julián Bravo Vega, en la Universidad de La Rioja (en diciembre de 2004), cuyo tribunal fue presidido por el Dr. José Romera Castillo. La tesis puede leerse completa en la página electrónica del Centro [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios\\_sobre\\_teatro.html](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html).

12) Michael Grullón, *Representación del teatro hispano en Nueva York a comienzos del siglo XXI* (2007), de Michael Grullón.

13) *Estudio de algunas obras de María Manuela Reina y Paloma Pedrero*, de Gaëlle Canola, defendida en l'Université de Genève, Faculté des Lettres, Département des Langues et Littératures Romanes, Unité d'espagnol, 2008).

14) *De las memorias al teatro: el caso de Carlota O'Neill*, de Rosana Murias Carracedo (2009).

15) *Cartelera teatral en ABC de Madrid (1990)*, de Valeria M.<sup>a</sup> Lo Porto (2010).

16) *Cartelera teatral en ABC de Madrid (2000)*, de Anita Viola (2010).

Y las siguientes, dirigidas por el Dr. Francisco Gutiérrez Carbajo<sup>4</sup>:

17) *Representaciones teatrales y compañías de teatro profesional gallegas en 1993*, de Fernando Dacosta Pérez (1998).

18) *Reconstrucción de la vida escénica en Córdoba (1939-1946)*, de Francisco Jesús Montero Merino (2001).

19) *Fermín Cabal: entre la modernidad y la postmodernidad*, de Antonio José Domínguez Rodríguez (1998).

20) *Don Manolito y su época*, de María Jesús Ruiz Sánchez (1999).

21) *La articulación del amor y el desamor en la obra de Paloma Pedrero*, Carmen Resino y Pilar Pombo, de María Dolores Puerta Agüero (2001).

22) *Espacio escenográfico. Percepción, sentido e historia*, de José Antonio Gómez Varela (2001).

23) *La censura y los dramaturgos. El caso de Antonio Buero Vallejo*, de Yoshimi Isono (2003).

24) *Análisis de "Madrugada" de Antonio Buero Vallejo*, de César Besó Portolés (2005).

25) *Acercamiento a la obra teatral de Juan Germán Schroeder*, de Pedro Luis Camuñas Rosell (2003).

26) *El exilio: teatro de vanguardia: "El hombre que hizo un milagro" y "El*

---

<sup>4</sup> Cf. entre otros trabajos suyos, *Teatro contemporáneo: Alfonso Vallejo* (Madrid: UNED, 2001), etc.

*emplazado*". *Dos farsas de Paulino Masip*, de José María Cano Gosálvez (2003).

27) *Aproximación al estudio de los 10 años de existencia del Teatro de La Abadía (1995-2005)*, de Francisco Javier Vázquez Pérez (2005).

28) *Literatura barroca y cine: historia de un desencuentro*, de Francisco Javier Albarán Deza (2007).

29) *Posmodernidad y teatro español*, de Jorge Manuel Pardo Acosta, (2007) 30) *El teatro andaluz de los últimos veinte años*, de Monserrat Peidro Rodiles (2009).

30) Trabajo Fin de Máster de Nortan Palacio Ortiz, *Análisis semiopragmático del discurso teatral* (2010).

Dirigidas por la Dra. M.<sup>a</sup> Pilar Espín Templado:

32) *El teatro en Badajoz en la primera mitad del siglo XX (1900-1902)*, de Pablo Fernández García (1995).

33) *El teatro en la ciudad de Santander (1898-1900)*, de Fernando Sánchez Rebanal (1999)

34) *Reconstrucción de la cartelera teatral en Castellón de la Plana en el segundo tercio del siglo XX (1931-1949)*, de Miguel Solsona (2002).

35) *El teatro en Málaga a principios del siglo XX (1907-1908)*, de Pablo García Martínez (2002).

36) *El teatro en Málaga en el primer tercio del siglo XX. Cartelera teatral de 1909-1910*, de José Manuel Sánchez Andreu (2003).

Dirigida por la Dr.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Clementa Millán:

37) *El teatro en Santander (1910-1912)*, de José Ismael Álvarez Garzón (1999).

Por otra parte, en lo que se refiere a las nuevas tecnologías, se han realizado las siguientes Memorias de Investigación:

Beatriz Paternain Miranda (1997): *Hipertexto y literatura*.

Asunción López-Varela Azcárate (2004) *Herramientas para el estudio de la literatura española e hispanoamericana en la red Internet*.

José M. <sup>a</sup> García Linares (2008): *La literatura en el nuevo entorno digital: el hipertexto. Presencia / ausencia de cuentistas españoles de la década de los noventa en la red*.

Gina Catalina Loaiza Mancipe (2011). *Internet como medio de difusión del texto literario: Un acercamiento a "El amor en los tiempos del cólera", de Gabriel García Márquez y "Melodrama", de Jorge Franco* (Tesis de Magíster, defendida en el Máster de Alta Especialización en Filología Hispánica del Consejo Superior de Investigaciones Científicas).

El mismo Dr. José Romera Castillo fue Presidente del Tribunal de la defensa de la tesis doctoral *Teoría, práctica y enseñanza del hipertexto de ficción. El relato digital*, de Jaime Alejandro Rodríguez Ruiz, dirigida por Joaquín M. <sup>a</sup> Aguirre Romero y tutorizada por F. Gutiérrez Carbajo, presentada en noviembre de 2002, en el Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura de la UNED.

Por otra parte, la UNED ha publicado, bajo la orientación del Dr. José Romera Castillo, dos libros relacionados con esta línea de investigación:

Carlos Moreno Hernández, *Literatura e hipertexto. De la cultura manuscrita a la cultura electrónica* (Madrid: UNED, 1998).

Ricardo Serrano Deza, *Manual de análisis infoasistido de textos aplicado al teatro de los Siglos de Oro* (Madrid: UNED, 2001; con "Presentación" de José Romera Castillo).

Por último, el SELITEN@T ha llevado a cabo numerosos proyectos de investigación subvencionados por los Ministerios de Educación y Ciencia (Cultura) y Tecnología:

1.- *La vida escénica española en la segunda mitad del siglo XIX (I)*

- Director: José Romera Castillo.
- Participantes: Pilar Espín Templado.
- Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Investigación Científica y Técnica (PS90-0104).
- Fechas de inicio y finalización: 1991-1993.

2.- *La vida escénica española en la segunda mitad del siglo XIX (II)*

- Director: José Romera Castillo.
- Participantes: M.ª Pilar Espín Templado y Francisco Gutiérrez Carbajo.
- Ministerio de Educación y Cultura, Dirección General de Enseñanza Superior (PB96-0002).
- Fechas de inicio y finalización: 1997-2000.

3.- *La vida escénica española a finales del siglo XIX y principios del siglo XX (III)*

- Director: José Romera Castillo.
- Participantes: M.ª Pilar Espín Templado, Francisco Gutiérrez Carbajo y Ana M.ª Freire López.
- Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Enseñanza Superior (BFF2000-0081).
- Fechas de inicio y finalización: 2000-2003.

4.- *La vida escénica española en la primera mitad del siglo XX (IV)*

- Director: José Romera Castillo.
- Participantes: M.ª Pilar Espín Templado, Francisco Gutiérrez Carbajo y Ana M.ª Freire López.
- Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Investigación (BFF2003-07342).

- Fechas de inicio y finalización: 2003-2006.

5.- *La vida escénica española en la segunda mitad del siglo XX* (V)

- Director: José Romera Castillo.

- Participantes: Francisco Gutiérrez Carbajo, Ana M.<sup>a</sup> Freire López y M.<sup>a</sup> Pilar Espín Templado.

- Ministerio de Ciencia y Tecnología, Dirección General de Programas y Transferencia de Conocimiento (HUM2006-02641).

- Fechas de inicio y finalización: 2006-2009.

6.- *La vida escénica española en los inicios del siglo XXI* (VI)

- Director: José Romera Castillo.

- Participantes: Francisco Gutiérrez Carbajo, Ana M.<sup>a</sup> Freire López y M.<sup>a</sup> Pilar Espín Templado.

- Ministerio de Ciencia e Innovación, Secretaría de Estado de Investigación (FFI2009-09090).

- Fechas de inicio y finalización: 2010-2012.



El trabajo de investigación que se presenta a continuación pretende ser una pequeña aportación a las investigaciones que, sobre la relación de la literatura y el teatro con las nuevas tecnologías, lleva a cabo el Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), reconociendo que, además, puede suponer una innovación al rico y extenso corpus de investigaciones reseñado, al localizar el objeto de estudio en la primera década del siglo XXI (del año 2000 al 2009) y pretender estudiar y valorar, desde fuentes exclusivamente digitales, la presencia en Internet de las compañías teatrales localizadas en la provincia de Bizkaia<sup>6</sup>.

A la hora de realizar este trabajo ha sido necesario, en primer lugar, acotar el campo de estudio que se ha centrado únicamente en esta provincia de la Comunidad Autónoma Vasca, por su amplio volumen de testimonios, estableciendo, además, la división político administrativa del territorio como criterio, frente a una posible realidad cultural y lingüística común que abarcaría también la Comunidad Foral de Navarra y el País Vasco francés, lo que ampliaría en exceso el corpus susceptible de estudio.

Muchas de las fuentes de información consultadas, descritas en el tercer capítulo del trabajo, organizan la información de sus directorios atendiendo a este criterio territorial, lo que a su vez ha facilitado y justificado la elección del mismo en esta investigación.

A la hora de desarrollar un trabajo de estas características es también necesario partir de lo que hasta el momento se ha trabajado e investigado acerca del tema, razón por la cual el segundo capítulo de este trabajo aborda un estado, no exhaustivo, de las investigaciones sobre teatro y las nuevas tecnologías en la última década, primera del siglo XXI. Dentro de este capítulo, se le dedica también un espacio al estado de las investigaciones sobre el teatro vasco y las nuevas tecnologías en este mismo periodo de tiempo.

Respecto al panorama teatral que se pretendía dibujar, se ha dado prioridad al

---

<sup>6</sup> De aquí en adelante se empleará en exclusiva el término Bizkaia, de acuerdo con la Ley 19/2011 por la que pasa a denominarse oficialmente “Bizkaia” la demarcación provincial anteriormente llamada “Vizcaya”. Publicado en el BOE del 6 de julio de 2011.

compuesto por las compañías teatrales del territorio, junto con la nómina de autores, directores, intérpretes y técnicos responsables de las puestas en escena llevadas a cabo en la primera década del siglo XXI, dejando para una futura ampliación de este trabajo, el resto de agentes teatrales: festivales, equipamientos escénicos, premios, revistas, editoriales y centros de formación. Cada uno de los agentes teatrales tratados tiene su propio apartado dentro del capítulo cuarto, en el que se describe y valora su presencia en Internet, investigación que se ha cerrado definitivamente el 31 de julio de 2011.

En definitiva, este trabajo pretende registrar, analizar y valorar la presencia en Internet de aquellas compañías teatrales de Bizkaia que han dejado constancia en la red de su labor y de su trayectoria entre los años 2000 y 2009 y han configurado, de esta manera, el testimonio de lo que ha sido parte del teatro vasco en los inicios del siglo XXI.

## 2. TEATRO Y NUEVAS TECNOLOGÍAS: HACIA UN SINTÉTICO ESTADO DE LA CUESTIÓN

*La technologie est à l'origine même du théâtre et elle ne doit pas être perçue comme une menace, mais comme un élément rassembleur. La survie de l'art théâtral dépend de sa capacité à se réinventer en intégrant de nouveaux outils et de nouveaux langages .*

(Fragmento del mensaje original de Robert Lapage para el Día Internacional del Teatro 2008)

Cerca ya del final de la primera década del siglo XXI, la presencia e importancia de las nuevas tecnologías en gran parte de los ámbitos cotidianos de la vida es algo que apenas se puede discutir.

Estudios como el de la Fundación BBVA sobre Internet en España, publicado en mayo del 2008, avalan la presencia, cada vez más evidente y extendida, de las nuevas tecnologías en nuestras vidas, y concreta esta idea en datos como los que indican que la presencia de Internet en los hogares españoles ha pasado del 31%, en 2005, al 41% en 2008; un porcentaje, a su vez, casi cuatro veces mayor del de 1998, si se tiene en cuenta que “según un estudio de mercado de la compañía Olivetti, ya un poco desfasado, el 12% de los hogares españoles disponía de un ordenador personal” en estas fechas. (Romera Castillo, 1997: 18-19).

Esta revolución digital no resulta ajena a la literatura que, por su parte, vive también su propio momento de transformación, de la misma manera que lo tuvo que hacer en otras ocasiones en las que el ingenio humano dio lugar a nuevas tecnologías:

*A lo largo de la historia han sido tres las grandes revoluciones que han dejado huella en las manifestaciones humanas, en general, y en las artes (dentro de las cuales se insertan la literatura y el teatro), en particular: la primera, se manifiesta a través del paso de la oralidad a la escritura; la segunda, llegó con la invención de la imprenta, en 1494; y la tercera, ha venido con el advenimiento no hace muchos años todavía de las*

*nuevas tecnologías, o dicho de otro modo, de lo digital y cibernético*  
(Romera Castillo, 2008: 19).

Y el teatro, como manifestación cultural y literaria, participa también de esta revolución digital que necesariamente ha de provocar cambios en sus procesos de creación, representación y estudio.

## **2.1. Teatro y nuevas tecnologías**

Tal y como se mencionaba anteriormente, en este apartado y el siguiente, no se pretende más que realizar una aproximación, no exhaustiva, a lo que la investigación en torno a las relaciones entre teatro y nuevas tecnologías se ha realizado hasta el momento en España.

En el año 2003, el Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías de la UNED<sup>7</sup>, dedicó su XIII Seminario Internacional al estudio de las “relaciones de lo teatral y las nuevas tecnologías [...] tema que en España no había sido tratado con anterioridad con la extensión y profundidad debidas” (Romera Castillo, 2008: 20). Sus actas, *Teatro, prensa y tecnologías (1990-2003)*, recogen hasta trece artículos entre los que destaca el escrito por José María Paz Gago, “Ciberteatro. Teatro y tecnologías digitales” (Romera Castillo, ed., 2004: 81-88), en el que la relación entre teatro y nuevas tecnologías en el siglo XXI es abordada desde una perspectiva general y, por lo tanto, sienta ciertas bases en torno al tema tratado.

Paz Gago reflexiona en torno a las implicaciones que la propia existencia de las nuevas tecnologías y su posterior desarrollo han supuesto en el teatro, partiendo de la idea de que la relación estudiada es algo más natural de lo que en un principio se podría pensar:

*El teatro estuvo desde siempre familiarizado con las técnicas y tecnologías del pasado, del presente y del futuro. No solamente ensayó y utilizó con intensidad las más modernas invenciones de cada época*

---

<sup>7</sup>

En adelante se denominará SELITEN@T

*histórica, sino que la escena teatral sirvió de campo de experimentación para maquinarias e invenciones de todo tipo: linternas, dispositivos de iluminación y mecanismos de movimiento...* (Romera Castillo, ed., 2004: 82).

Es relevante, en estas actas, la numerosa presencia de artículos que dejan, al igual que Paz Gago, constancia de una realidad virtual teatral más que evidente, a partir del estudio y análisis de campos concretos como el de la presencia de contenidos teatrales en Internet, que analizan Alicia Molero de la Iglesia (Romera Castillo, ed., 2004: 399-411), en “Los contenidos teatrales en la edición electrónica”, Sonia Núñez Puente en “Teatro español en Internet: directores, compañías y actores” (Romera Castillo, ed., 2004: 413-432) y Manuel Pérez Jiménez en “Panoramas de las publicaciones periódicas (impresas) de investigación teatral desde 1990” (Romera Castillo, ed., 2004: 103-121) .

Esta evidencia del hecho teatral unido a las nuevas tecnologías queda patente también en otros artículos, como el de Francisca Martínez González, sobre los “Proyectos teatrales en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes” (Romera Castillo, ed., 2004: 59-71); el de Monique Martínez y Sandra Golopentia, sobre “El tratamiento informático de la dirección escénica ¿una práctica transgresiva?” (Romera Castillo, ed., 2004: 73-79); el de Manuel Peláez Pérez, sobre “Aspectos metodológicos de la edición virtual de la parodia dramática” (Romera Castillo, ed., 2004: 433-442); el de Raquel Gutiérrez Estupiñán, sobre “Sabina Berman en Internet” (Romera Castillo, ed., 2004: 363-372) y el de Marina Sanfilippo que analiza el “Teatro italiano en Internet” (Romera Castillo, ed., 2004: 455-464).

El resto de artículos tratan el tema desde perspectivas más limitadas al centrarse en el estudio de casos concretos en los que el teatro se relaciona, en su proceso de creación o puesta en escena, con las nuevas tecnologías. Es el caso de los artículos de Catalina Buezo Canalejo y Martí Martorell Fiol quienes, en sus respectivos artículos “La Fura del Baus, un teatro faústico y un Fausto del teatro: F@usto versión 3.0” (Romera Castillo, ed., 2004: 333-343) y “La incursión en el mundo digital de La Fura dels Baus” (Romera Castillo, ed., 2004: 387-397), tratan la relación entre teatro y nuevas tecnologías en el caso de la

conocida compañía catalana. Iñigo Sarriguarte Gómez, por su parte, también trata, en su artículo “Interferencias entre el teatro y el *performance* bajo la tutela de las nuevas tecnologías” (Romera Castillo, ed., 2004: 465-473), sobre estas relaciones en una modalidad de espectáculo concreta.

Cuatro años más tarde de la publicación de las actas analizadas, en 2008, el tema se ha vuelto a abordar de forma monográfica en la revista de la Asociación Española de Semiótica *SIGNA*, cuyo apartado Estado de la cuestión se titula, en este número, “Sobre teatro y nuevas tecnologías”.

En él, José Romera Castillo publica un artículo titulado “Hacia un estado de la cuestión sobre teatro y nuevas tecnologías en España” (Romera Castillo, 2008: 17-28) en el que recoge “las aportaciones bibliográficas de lo investigado y publicado en España, en castellano solamente, sobre la relación del teatro y las nuevas tecnologías” (Romero López, 2008: 14).

Dolores Romero López, por su parte, en su artículo de presentación del apartado “Sobre teatro y nuevas tecnologías” (2008: 13-16) sienta las bases de lo que supone esta relación para el fenómeno teatral:

*El género teatral se está viendo poderosamente afectado en tres aspectos: En primer lugar, el soporte informático está siendo utilizado para preservar y editar textos literarios incluyendo en ellos material gráfico, enlaces con textos relacionados, con diccionarios y búsqueda de concordancias. En segundo lugar, estamos asistiendo al nacimiento del teatro digital en hipertexto, con nuevas características, nuevos creadores (que conocen tanto los mecanismos tecnológicos como los recursos literarios) y un receptor capaz de interpretar y disfrutar de ese texto en pantalla. En tercer lugar, la teoría teatral ha expresado ya postulados nuevos en cuando a la autoría múltiple de los textos digitales, la disgregación del sentido textual, la intertextualidad y las implicaciones del lector en el proceso de creación e interpretación de los textos. Estos tres*

*impactos convergen, en opinión de algunos críticos, en la búsqueda de un nuevo escenario virtual (2008: 14).*

Y Anxo Abuín, en su artículo “Teatro y nuevas tecnologías: conceptos básicos” (2008: 29-56) refrenda esta idea:

*En el fin de siglo hemos asistido a un regreso de lo grandiosamente espectacular, igual que pasó a comienzos del XX con la aparición del cine. Sin duda uno de los factores determinantes en la expansión de esta nueva cultura visual es la eclosión de la tecnología digital [...] Las tecnologías numéricas han impulsado un profundo cambio en el sistema de las artes, cada vez más hibridado, pues es casi imposible deslindar un medio de otro (2008: 30).*

Aunque llama también la atención acerca del excesivo protagonismo que en ocasiones se les otorga a las nuevas tecnologías y las razones por las que esto puede darse:

*Las nuevas tecnologías, aplicadas al teatro, todavía llaman demasiado la atención sobre sí mismas como medio o dispositivo, de manera que la transparencia comunicativa es en muchos casos un anhelo por el momento imposible. Quizás no sea siempre éste un inconveniente, pues podría valorarse como derivación de una sociedad cada vez más mediatizada por la pantalla de una televisión o de un ordenador, una sociedad que considera obsesivamente como nuevos tótems críticos las ideas de conexión, interactividad o multilinealidad (2008: 31).*

José Romera Castillo también llamaba la atención sobre este mismo punto muchos años antes, en el VI Seminario Internacional del SELITEN@T, *Literatura y Multimedia*, cuando apuntaba que:

*Ante todo hay que tener muy claro que los multimedia en los que los textos literarios puedan exponerse son un medio, nunca un fin en sí mismos.*

*La literatura será literatura no por el medio o soporte en el que se presente, sino por las cualidades y calidades intrínsecas a ella misma* (Romera Castillo, 1997: 32).

Volviendo al número 17 de SIGNA, Asunción López-Varela, en su artículo “El gusto del público: la magia digital” (López-Varela, 2008: 57-84) cree que la relación entre el teatro y las nuevas tecnologías se deriva del hecho de que “el teatro refleja los problemas y preocupaciones de la sociedad. Plasma la realidad y para ello suele utilizar el sistema que más impacta en cada época” (2008: 70) y coincide con las afirmaciones anteriores al creer que las nuevas tecnologías son el medio del que el teatro se puede valer para “generar efectos de novedad y sorpresa que sacuden a la audiencia de su cómoda pasividad contemplativa en la butaca del teatro, forzándola a tomar partido” (2008: 79 y 80).

Por otra parte, José Manuel Lucía Megías escribe un artículo titulado “Enredando con el teatro español de los Siglos de oro en la Web: de los materiales actuales a las plataformas de edición” (Lucía Megías, 2008: 85-129) en el que evidencia la actualidad del teatro clásico en el terreno de las nuevas tecnologías al mostrar las numerosas posibilidades que ofrece Internet a partir de portales digitales en los que se pueden encontrar facsímiles de manuscritos, bases de datos, páginas sobre autores o ediciones hipertextuales.

Y Monique Martínez Thomas y Matthieu Pouget presentan, para terminar, un artículo titulado “DRAMA: la utopía de la notación escénica” (Martínez y Pouget, 2008: 131-150) en el que se analizan las diferentes aplicaciones de Dramatexto, una herramienta multimedia creada por ellos que se utiliza “para el reconocimiento de la obra dramática, permitiendo obtener una idea escénica del texto escrito” (2008: 133).

Otras referencias y estudios acerca de la relación existente entre el teatro y las nuevas tecnologías, publicados en la primera década del siglo XXI, deben buscarse en trabajos genéricos en los que el tema que nos ocupa se ha tratado de manera más o menos extensa, como los siguientes.



En 2004, Domingo Sánchez-Mesa editó *Literatura y cibercultura*, obra en la que se incluye un artículo de Matthew Causey titulado “La *performance* post-orgánica. La apariencia del teatro en los espacios virtuales” (Sánchez Mesa, ed., 2004: 297-325) en el que analiza la nueva dimensión virtual del teatro estético o *performance*.

Anxo Abuín González, por su parte, en su obra *Escenario del caos. Entre la hipertextualidad y la ‘performance’ en la era electrónica*, publicada en 2006, dedica un capítulo al “Drama hipertextual” (2006: 85-87) y otro al “Drama Interactivo” (2006: 89-91) en los que menciona ejemplos de estas dos modalidades del nuevo teatro del siglo XXI.

Ese mismo año, en la publicación de las actas del Seminario del SELITEN@T, *Tendencias escénicas al inicio del siglo XXI*, apareció un trabajo de Ana García Martínez titulado “La ‘red’ y el teatro: *Mutation-#02 Vuelvo enseguida/ We’ll be righth back*, y 24/7 de Yolanda Pallín, José Ramón Fernández y Javier G. Yague” (Romera Castillo, ed., 2006: 163-184) en el que se analiza el término *red* “como metáfora de interpretación para el análisis de las obras dramáticas” (Romera Castillo, 2008: 22).

Es destacable la presencia, a lo largo de estos años, de trabajos relacionados con las nuevas tecnologías que tratan a su vez sobre el teatro de los Siglos de Oro, un periodo literario que ha seguido siendo objeto de estudio en los últimos años debido a las numerosas herramientas tecnológicas que se han empleado para su difusión y/o catalogación.

Ejemplo de esto son el artículo de María del Carmen Simón Palmer “Teatro del Siglo de Oro en CD-ROM”, (Romera Castillo *et alii*, eds., 1997: 319-327) publicado en las actas del VI Seminario del SELITEN@T, *Literatura y multimedia*, el *Manual de análisis infoasistido de textos aplicado al teatro de los Siglos de Oro* de Ricardo Serrano Deza o el ya mencionado artículo de José Manuel Lucía Mejías en *SIGNA 17*, “Enredando con el teatro español de los Siglos de Oro en la web: de los materiales actuales a las plataformas de edición”.

Más recientemente, y como muestra de que la investigación acerca de las relaciones que existen entre el teatro y las nuevas tecnologías sigue estando en plena vigencia, el Dr. José Romera Castillo, en el V Congreso Internacional de la Lengua Española (celebrado en Valparaíso (Chile) en 2010 y organizado por el Gobierno de Chile la Real Academia Española, la Asociación de Academias de la Lengua Española y el Instituto Cervantes) afirmaba que las nuevas tecnologías “están dejando su impronta, tanto en la creación como en la difusión y la recepción” (Romera Castillo, 2010) del teatro y recogía, de manera genérica, los frutos que esta nueva línea de investigación ha dado en los últimos años en España y que también han sido reseñados en este trabajo.

En definitiva, se podría concluir, como dice Paz Gago, que “la evolución tecnológica que hoy conocemos, particularmente en el ámbito del audiovisual, está marcando necesariamente el espectáculo teatral de la actualidad, porque el teatro tiene una irrenunciable dimensión social, manteniendo un diálogo constante con la evolución técnica y cultural de la sociedad en la que se inscribe necesariamente” (Romera Castillo, ed., 2004: 84) , lo que, a su vez, necesariamente ha condicionado (y seguirá haciéndolo) los focos de interés de los estudios académicos y de la investigación teatral en el siglo XXI.

## **2.2. Teatro vasco y nuevas tecnologías**

En lo que se refiere al teatro vasco<sup>8</sup>, objeto de investigación de este trabajo, las nuevas tecnologías no son un tema habitual en las reflexiones, estudios o reivindicaciones del colectivo teatral.

El teatro vasco profesional nació hace treinta años y en este tiempo, su evolución ha marcado, sin duda, el hecho de que, hoy en día, parezca estar más preocupado por su futuro modelo de supervivencia que por las nuevas tecnologías.

---

<sup>8</sup> A pesar de que este trabajo se centra en el estudio del teatro en Bizkaia, esta apartado habla de teatro vasco en general, tal y como lo hace la bibliografía consultada.

Dice Juan Aguirre Sorondo que “un repaso [...] del teatro vasco de los últimos 25 años es, también, una mirada a un colectivo que nace prácticamente de la nada” (Urkizu y Sorondo, 2002: 102). Y es que, aunque la tradición teatral vasca se puede remontar a las primeras manifestaciones preteatrales de la mascarada suletina (Urkizu, 2009a: 22 y 23), no es hasta la llegada de la democracia cuando se puede hablar de un teatro más o menos profesional y acorde a los modelos de creación y producción actuales.

En la década de los 80, el teatro vasco estuvo “compuesto, en su mayoría, por personas de escasa formación teatral que suplían esa carencia con la fuerza de la vocación” (Urkizu y Sorondo, 2002: 102) y que se vieron inmersas en un proceso de conversión política y administrativa que supuso también la conversión del modelo teatral creativo e independiente en un modelo empresarial, tremendamente dependiente de las nuevas políticas de subvenciones.

En la década de los 90, aunque llama la atención el gran número de compañías y grupos teatrales en un territorio tan pequeño y “surgen las primeras señales de un teatro joven, con ganas de hacerse un hueco y, al mismo tiempo, con deseos de buscar caminos propios de expresión” (Urkizu y Sorondo, 2002: 102), destaca la ausencia de una política teatral que sienta las bases en aspectos tan fundamentales como la formación, producción, exhibición y difusión teatral.

Ante esta situación, persistente en la primera década del siglo XXI, parece evidente que la apertura a las nuevas tecnologías o a la reflexión sobre ellas en el teatro vasco, se hará de una manera paulatina y no rompedora.

En el XV Congreso de Estudios Vascos, celebrado en 2001 por la Sociedad de Estudios Vascos (Eusko Ikaskuntza) bajo el título “Ciencia y Culturas Vascas, y redes telemáticas”, Eneko Olasagasti<sup>9</sup>, en su presentación del apartado dedicado al teatro, expresa claramente su opinión respecto a la relación entre el teatro vasco y las nuevas tecnologías:

---

<sup>9</sup> Director, guionista y actor (San Sebastián, 1960).

*En primer lugar, una reflexión en torno al título del Congreso. Todas las secciones que participamos en el mismo lo hacemos bajo el epígrafe “Ciencia y Cultura vascas, y redes telemáticas”. Resulta absolutamente digno de elogio el objetivo de Eusko Ikaskuntza- Sociedad de Estudios Vascos- de situar nuestra ciencia y cultura en el lugar que le corresponde a las puertas del nuevo milenio, pero desgraciadamente, hoy en día, el teatro vasco todavía permanece preso en otras redes (Olasagasti, 2002: 763).*

En las ponencias que le siguieron, a cargo de personas también directamente implicadas y partícipes del mundo teatral vasco del momento, como son Carlos Gil<sup>10</sup>, Patxo Tellería<sup>11</sup>, Julio Perugorría<sup>12</sup> o Fernando Bernués<sup>13</sup>, las nuevas tecnologías tampoco se mencionan, ni siquiera de manera transversal, y sin embargo, todos coinciden en mostrar inquietudes relacionadas con el modelo de gestión teatral que se lleva a cabo en ese momento en el País Vasco.

Carlos Gil, por ejemplo, expresa la necesidad de reflexionar acerca de “si no es el momento más adecuado para que se plantee desde las instituciones el debate o el estudio de las necesidades de creación de un Centro Dramático Vasco, o un instituto Vasco de las Artes Escénicas, desde donde se coordinen todas las actividades y que entre ellas esté una Unidad de Producción” (Gil, 2002: 770).

Fernando Bernués, por su parte, cree que en Euskadi, “la intervención pública lleva demasiados años instalada en una “intervención de mínimos” sin ninguna “ambición” proyectada en políticas culturales con objetivos y horizontes que se traduzcan en “leyes”. Veinte años de Gobierno Vasco. ¿Para cuando una ley del teatro?” (Bernués, 2002: 778).

Dos años más tarde, en las sesiones previas al diseño del Plan Vasco de la Cultura (publicado en 2004) el propio Fernando Bernués recogía, en el apartado dedicado al teatro,

---

<sup>10</sup> Crítico teatral y director de la Revista *Artez*.

<sup>11</sup> Dramaturgo, actor y guionista de televisión.

<sup>12</sup> Actor teatral; actualmente dirige la productora teatral Julio Perugorría Producciones.

<sup>13</sup> Director teatral.

reflexiones similares a éstas, en las que tampoco había lugar al análisis de la presencia e importancia de las nuevas tecnologías en el teatro.

*Tras largas conversaciones, repaso de propuestas, aporte de experiencias ajenas, se llega a la conclusión de que lo necesario para afrontar el futuro con posibilidades reales de evolución, es una intervención más decidida desde el Gobierno vasco, planteándose la hipótesis de si fuera necesario, eficaz o apropiado la promulgación de una Ley específica que tras un largo proceso de elaboración con la colaboración de todas las partes implicadas, sirviera para establecer el marco apropiado para conseguir que las Artes Escénicas sean un bien público al alcance de una mayoría de la sociedad vasca (Bernués, 2004: 2).*

Esta ausencia evidente del tema tecnológico en los debates sobre el teatro en el País Vasco, se refuerza con el análisis de las obras publicadas entre 2000 y 2010 en las que se describe, desde perspectivas diferentes, la historia del País Vasco en los últimos veinticinco años.

En 2002, Patricio Urquizu y Juan Aguirre Sorondo, publicaron *Teatro y cine vasco*, una obra perteneciente a la colección Euskal Herria Emblemática de la Editorial Etor-Ostoa, en la que el estudio dedicado al teatro se divide en dos partes.

La primera, elaborada por Urquizu, se ocupa de la historia del teatro vasco, desde sus orígenes hasta el siglo XX, y en ella se le dedica una atención especial al teatro popular.

En la segunda parte, desarrollada por Sorondo, se hace un repaso a los últimos veinticinco años del teatro vasco a partir del análisis de los grupos y compañías teatrales y, de una manera más superficial, de los autores, festivales, premios y asociaciones.

En ninguna de las dos partes se hace mención a las nuevas tecnologías, cuya única presencia en la obra se da gracias a la existencia del apartado dedicado al cine.

En 2004, la editorial Artez Blai editó *Festival Internacional de Teatro de Santurtzi. 25 años de Teatro en Euskadi (1979-2004)* en el que se incluye un artículo de Carlos Gil Zamora titulado “De grupo a empresa; de muestra a festival, un viaje con muchas alforjas” (Gil, 2004: 62-80) en el que su autor realiza un interesante ejercicio de memoria a partir del cual recrea la evolución sufrida por el teatro vasco en esos veinticinco años.

Carlos Bacigalupe<sup>14</sup> también lleva a cabo una “revisión cronológica, no exhaustiva, para una historia del teatro vasco durante los últimos 25 años” en su artículo “Los 80 fueran nuestros” (Bacigalupe, 2004: 88-106) en el que, centrándose en el origen de los principales festivales de teatro del País Vasco, deja constancia del “auge y vigor” del teatro vasco en la década de los 80.

El Dr. Pedro Barea<sup>15</sup>, en su artículo “¿De qué hablamos? Ideas y personas en 25 años de nuestro teatro (con el telón de fondo del Festival de Santurtzi)” (Barea, 2004: 114-132), después de responder de manera extensa y con ejemplos comentados a las preguntas “¿De qué habla este teatro?” y “¿De dónde sale y dónde se aprende, y quiénes son protagonistas, a quién se dirige y cómo?”, incluye un último epígrafe que titula “Información, Crítica, y Nuevas tecnologías” en el que deja patente su idea de que las nuevas tecnologías han supuesto la creación de nuevos canales de comunicación de los que el teatro también se vale:

*La red telemática ha creado otro acceso al sistema comunicativo. Es posible disponer en cualquier momento a) el lanzamiento de cualquier producción teatral, el bagaje del pressbook, o los materiales que contiene los programas de mano. b) las opiniones de creadores y artistas que intervendrán. c) Referencias, versiones y previos sobre la obra. d) Las críticas y comentarios del estreno que, en el teatro, es siempre eventual. e) Los debates e intercambios de opinión que el sistema genera (2004: 132).*

---

<sup>14</sup> Periodista y escritor bilbaíno. Comentarista y crítico teatral de *El Mundo* del País Vasco.

<sup>15</sup> Catedrático de la Universidad del País Vasco y crítico teatral de *El Correo*.

Y finaliza su artículo con una reflexión acerca de lo que las nuevas tecnologías depararán en un futuro, no tan lejano, al teatro:

*Y, bajo esta perspectiva, nuevas creaciones teatrales han de contar con un modo de contacto con el público en que la tecnología será tan común como la luz eléctrica. El teatro del XXI será también de otro modo o quizá no será (2004: 132).*

Ana Lidia Agra Burgos, por su parte, en un ensayo titulado *25 años de teatro vasco. La producción escénica en la CAV (1975-2000)*, ganador del XIII Premio de Ensayo Becerro de Bengoa en 2001, estudia la problemática de definir y acotar lo que se denomina “teatro vasco”, el papel de la política teatral y la producción escénica en la CAV entre 1975 y 2000, pero no presta atención a las relaciones que este teatro vasco pudiera tener con las nuevas tecnologías.

La última obra publicada en torno a este tema ha sido escrita por Patricio Urquizu y la ha editado la UNED, en 2009. En *Teatro vasco. Historia, reseñas, entrevistas, antología bilingüe, catálogo e ilustraciones*, Urquizu dedica cuatro capítulos al desarrollo de la historia del teatro vasco entre los que únicamente el último se acerca al periodo de tiempo investigado en este trabajo.

Este último capítulo mencionado, dedicado al siglo XX, trata en último lugar de “la literatura dramática en la década de los 90” (Urquizu, 2009a: 140) y aprovecha para hacer una breve presentación de los autores dramáticos galardonados en algunos de los certámenes teatrales más relevantes.

En el apartado dedicado a las reseñas, Urquizu incluye tres, publicadas ya en el siglo XXI (dos son de 2004 y una de 2005), de muy diferente naturaleza.

La primera es un fragmento del artículo, ya mencionado, que Carlos Bacigalupe publicó en *Festival Internacional de Teatro de Santurtzi. 25 años de teatro en Euskadi (1979-2004)* con el título de “Los 80 fueron nuestros. Revisión cronológica, no exhaustiva, para una historia del teatro vasco durante los últimos 25 años”. En el fragmento

seleccionado, Bacigalupe trata sobre el teatro que se hizo en euskara en las décadas de los 60 y 70 (Urquizu, 2009a: 210-212).

La segunda reseña incluida es un fragmento de la obra *El teatro en Gipuzkoa (1970-1986)*, escrita por M<sup>a</sup>. Karmen Gil Fonbedilla, en el que se hace un recorrido por la breve historia del que fue el Servicio de Arte Dramático de Euskadi, *Antzerti* (Urquizu, 2009a: 213-219).

Por último, la tercera reseña es la única que se corresponde exactamente con esta denominación puesto que se trata de la que la Revista de las Artes Escénicas Artez publicó, en diciembre de 2005, sobre *Ongi Ibili*, un espectáculo estrenado entonces por Pok Produksioak, bajo la dirección de Olatz Beobide y a partir de un texto de Aizpea Goenaga (Urquizu, 2009a: 220-221).

En ninguna de las tres, al igual que ocurría en el apartado dedicado a la historia del teatro, se hace mención a las nuevas tecnologías, ausencia que se puede justificar con las palabras del propio autor que, en la presentación de la obra, manifestó que “sin conocer la propia tradición es imposible lanzarse a las nuevas vanguardias”(Urquizu, 2009 b).

Hay que concluir, por lo tanto, que hasta el momento, y con la excepción de la mención que realizaba Pedro Barea en su artículo ya citado, “¿De qué hablamos? Ideas y personas en 25 años de nuestro teatro (con el telón de fondo del Festival de Santurtzi)”, el binomio teatro y nuevas tecnologías no ha sido objeto de interés en los estudios y reflexiones que se han hecho sobre el teatro vasco en esta primera década del siglo XXI.



### **3. FUENTES**

Una de las características fundamentales de este trabajo de investigación es el hecho de que la información referida al teatro de Bizkaia entre los años 2000 y 2009 se haya recogido exclusivamente de fuentes de información que se encuentran en Internet. Para ello, se ha empleado el motor de búsqueda en Internet más reconocido del momento: Google: <http://www.google.es> .

El criterio de selección y el orden que se han seguido en este apartado para presentar las fuentes tienen que ver con el grado de importancia que han tenido en la elaboración de este trabajo de investigación.

#### **3.1. Centro de Documentación Teatral**

Perteneciente al Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), dependiente a su vez del Ministerio de Cultura español, el Centro de Documentación Teatral ofrece en su página web, <http://www.documentacionteatral.mcu.es>, una Guía de las Artes Escénicas de España que es “un directorio que abarca multitud de aspectos relaciones con las artes escénicas a excepción de la música y la danza, lo que convierte a esta fuente de información en un instrumento de gran utilidad para los profesionales y gestores de las artes escénicas”.

En esta Guía están registrados diferentes agentes y entidades de las artes escénicas que se mantienen en activo y cuyo registro se ordena teniendo en cuenta su sector de actividad que tiene que ser uno de los siguientes: asociaciones; compañías y productoras; centros de documentación y bibliotecas; editoriales; empresas; enseñanza; espacios escénicos; festivales, ferias, certámenes, muestras, etc ; librerías; premios.

Todas estas características han hecho que la consulta de esta página y su información hayan sido indispensables y de incalculable valor en la elaboración de este trabajo de investigación.

### **3.2. Departamento de Cultura del Gobierno Vasco**

A lo largo de la investigación ha existido la posibilidad de consultar dos versiones de la página web de este departamento: [http:// www.kultura.egjv.euskadi.net](http://www.kultura.egjv.euskadi.net).

En la primera, la página ofrecía en su apartado de Teatro un directorio en el que se podían consultar los nombres, formas de contacto y página web de las compañías teatrales, festivales, escuelas de teatro y espacios escénicos registrados en cada una de las provincias vascas.

La segunda versión es la que se puso en marcha a finales de 2008 y en la que la información se organiza en tres apartados:

- Subvenciones al teatro
- Promoción exterior de las artes escénicas
- Red Vasca de teatros SAREA

En este último apartado es en el que se ha recogido y actualizado la información que contenía el directorio de la versión anterior. Y al ser este apartado, realmente, la página de un organismo diferente, aunque dependiente del departamento de cultura, se ha optado por hacer su descripción más detallada en el siguiente punto.

### **3.3. Red Vasca de Teatros SAREA**

A lo largo de la investigación la ubicación en Internet de la página web de la Red Vasca de Teatros ha variado y desde finales de 2008 se puede encontrar en la página web del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco: [http:// www.kultura.egjv.euskadi.net](http://www.kultura.egjv.euskadi.net).

En su página se ofrecen noticias relacionadas con las artes escénicas, información acerca de la propia Red de Teatros, estadísticas y un directorio a partir del cual se pueden

realizar búsquedas relacionadas con las artes escénicas en las que localizar: compañías/grupos, distribuidoras/promotores, espacios escénicos o la cartelera de diferentes comunidades autónomas de España y de otros países. Este directorio supone una mejora y ampliación del que se ofrecía en la página del departamento de cultura antes de su actualización puesto que en aquél sólo se contenían datos referentes al País Vasco.

### **3.4. Unión de Actores Vascos**

El Sindicato de Actores Vascos cuenta con una página web, <http://www.actoresvascos.com>, en la que existe un apartado denominado Casting en el que aparecen más de 300 profesionales registrados. En él, se ofrece el currículum de estos, además de un vídeo y, en ocasiones, el acceso a una página web personal.

### **3.5. Asociación de Autores de Teatro (AAT)**

La Asociación de Autores de Teatro cuenta con una página web, <http://www.aat.es>, en la que se ofrece información acerca de muchos de sus cerca de trescientos asociados, en su mayoría autores de teatro.

Esta información se ofrece a partir de un listado de los asociados que, en orden alfabético, muestra el nombre y apellidos y la fecha de nacimiento del autor. A partir de ahí, se puede acceder a la información que el propio autor haya incluido en su ficha, generalmente datos referentes a la trayectoria personal y/o bibliografía.

### **3.6. Asociación de Directores de Escena de España (ADE)**

La Asociación de Directores de Escena de España agrupa a gran parte de los directores teatrales de España y en su página web, <http://www.adeteatro.com>, dentro del apartado Organigrama, incluye la lista de socios sobre los que se ofrece información acerca de su formación, experiencia y trabajos realizados.

### **3.7. Asociación de Técnicos de las Artes Escénicas (ATAE)**

La Asociación de Técnicos de las Artes Escénicas, creada en Euskadi, cuenta con más de 300 socios de todo el Estado español y en su página web, <http://www.atae.org> , se pueden consultar sus nombres y especialidades en el apartado Socios.

## **4. TEATRO VASCO (BIZKAIA) EN INTERNET (2000-2009)**

### **4.1 COMPAÑÍAS TEATRALES**

El teatro vasco, tradicionalmente, ha sido más un teatro de compañía que de autores o directores. Desde la década de los 70, en la que empezó a desarrollarse más allá de las formas tradicionales y populares, las compañías teatrales son las que han dinamizado y han hecho evolucionar el panorama teatral hasta llegar a lo que es hoy en día.

Por otra parte, las primeras tentativas de profesionalizar el teatro que se llevaron a cabo en Euskadi tuvieron lugar en torno a los años 80 y fue la Cooperativa de Producción Teatral Denok quien inició este camino en 1977 en Vitoria-Gasteiz. Más tarde, en la década de los ochenta, desde el Gobierno Vasco, se creó Antzerti como el nuevo Servicio Vasco de Teatro que pretendía coordinar y gestionar todos los aspectos relacionados con el arte dramático en Euskadi.

Sin embargo, las dos propuestas fracasaron y eso trajo consigo, al mismo tiempo que se daba la consolidación de los gobiernos y estamentos autonómicos de la democracia, una política de subvenciones que hizo que cada vez fueran más los grupos que intentaban profesionalizar su labor hasta entonces independiente.

Pero este fenómeno, que en parte debía suponer la estabilización y mejora del sector teatral, trajo consigo también una serie de dificultades (algunas tan básicas como la de sobrevivir) y, en consecuencia, provocó una serie de cambios en la manera de entender la producción teatral.

La evolución natural de estos fenómenos supone que, en la actualidad, en un mismo espacio teatral, convivan compañías teatrales que jurídicamente también son empresas, aunque conserven en su nombre el componente artístico o cultural, con empresas así autodenominadas que se dedican principalmente a la producción y distribución de

espectáculos, pero que trabajan con diferentes equipos artísticos y técnicos según la disponibilidad de éstos, sin llegar a constituir una compañía estable.

Por esta razón, en este apartado se recogen tanto compañías teatrales como empresas productoras, puesto que es difícil en muchos casos distinguir unas de otras, además de que, en los directorios consultados, también aparecen agrupadas de esta manera.

Al fin y al cabo, todas ellas componen una parte importantísima del panorama teatral de Bizkaia que, una vez finalizada la primera década del siglo XXI, tiene también su reflejo en Internet, objeto de estudio principal de este trabajo.

Para la búsqueda y selección de las compañías y páginas webs objetos de estudio de este apartado, se han utilizado exclusivamente las páginas webs del Centro de Documentación Teatral<sup>16</sup> y de SAREA, puesto que se han considerado los dos directorios más relevantes y oficiales del panorama teatral español la primera y del País Vasco la segunda.

En la primera de ellas, CDT, el directorio de compañías registradas en el territorio de Bizkaia cuenta, en el momento de su última consulta, con un listado de 87 referencias, mientras que en la segunda, SAREA, el directorio cuenta con 51. Entre ellas, hay 28 compañías que coinciden y aparecen registradas en los dos directorios. Por lo tanto, en un primer momento, la investigación ha contado con 110 compañías susceptibles de ser reseñadas en el trabajo.

El objetivo principal del estudio en este apartado es analizar la presencia en Internet de las compañías teatrales de Bizkaia, por lo cual, el primer criterio de selección ha sido el que la compañía analizada tuviera página web, de manera que se han descartado automáticamente aquellas que no contaban con ella. Pero esta no ha sido la única razón por la cual muchas de esas primeras 110 compañías no se hayan recogido en este trabajo.

---

<sup>16</sup> De aquí en adelante, en este trabajo se denominará CDT.

En total, las razones por las que se han descartado algunas de las referencias aparecidas en los directorios han sido ocho, que se describen a continuación.

<b>Razones por las cuales se han descartado algunas referencias de los directorios</b>	
<b>1.</b>	<b>No tienen página web:</b> Lo que quiere decir que en los directorios no se señala ninguna y que su búsqueda en Internet, en el buscador Google, no ha dado ningún resultado.
<b>2.</b>	<b>Remiten a una página web relacionada, pero no propia:</b> Por ejemplo, la página web de la empresa distribuidora de la compañía.
<b>3.</b>	<b>La página web no funciona:</b> En estos casos, en los directorios o en Google existe una dirección de Internet de la compañía, pero, en el momento de la consulta, ésta no funcionaba.
<b>4.</b>	<b>No es una compañía teatral:</b> En algunos casos, las referencias no son compañías teatrales, sino Asociaciones Musicales o Espacios Teatrales.
<b>5.</b>	<b>Son actores/Actrices:</b> Se han descartado por no ser grupos teatrales sino profesionales independientes.
<b>6.</b>	<b>No es una actividad teatral:</b> Por esta razón, se han descartado actividades como cuenta cuentos y magos, pero no los espectáculos de circo, clown o híbridos como el teatro de movimiento o danza-teatro cuando estos respondían a una dramaturgia evidente.
<b>7.</b>	<b>Su actividad profesional se han iniciado en el 2010:</b> En la última consulta realizada a los directorios, en julio de 2011, se han encontrado referencias de compañías cuya actividad se inició en el año 2010, lo que hace que estén fuera del límite temporal establecido en este trabajo.
<b>8.</b>	<b>No es una compañía vizcaína:</b> Una de las referencias encontradas, paradójicamente, no es de Bizkaia, a pesar de aparecer en el directorio de SAREA referido a esta provincia.

Teniendo en cuenta estos ocho criterios, el proceso de selección de compañías objeto de estudio para este trabajo ha dado los siguientes resultados: 68 referencias (entre

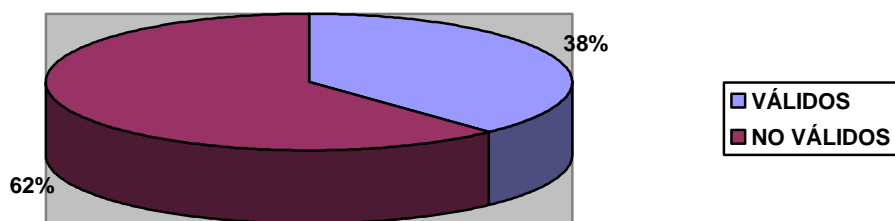
ellas 52 compañías) han sido descartadas y 42 han pasado a formar el corpus de análisis de este apartado.

<b>COMPAÑÍAS TEATRALES DESCARTADAS SEGÚN CRITERIOS</b>		
<b>Criterio 1</b>	31	BALEA ARTELANDA LA LULÚ COMEDÍ LA PEZ PORTAL 71 TRISKETA AUSKALO TALDEA TALLER DE TEATRO FANTASÍA TALLER MUNICIPAL DE TEATRO DE ERMUA BAKARDADE ANTZERKI TALDEA TXAMUSKINA TEATRO LA CHUSMA TEATRO GARGANTUA TEATRO STEAK- TARTAR D-TEATRO KOLORE ANTZERKI TALDEA HAMAIKA LULA TEATRO YOKARANGU DIS DIS PRODUCCIONES EVITAME Y DEMÁS HEZGAITZ LUNA LLENA MAMA PRODUCCIONES ABORIGINE PRODUCCIONES LARESSISTENS SALITRE CONTRAPUNTO CLOTA POPÓTAMUS TEATRO BURU BEHERA ZIRKO COLONIALES+T.MUTANTE COLONIALES Y SALAZONES
<b>Criterio 2</b>	9	ANDER LIPUS&KARABANA ANNE MONA, OSKOLA LA LLAVE MAESTRA KARBAN AS KULTUR RAPA NUI PRODUCCIONES HEGOALDE GORAKADA HERMANOS BOLINGA ACADÉMICA PALANCA
<b>Criterio 3</b>	7	ZERO TEATRO TIRA TA FLOJA LA ENANA NARANJA COMPAÑÍA 7 GRADOS AZTIAK

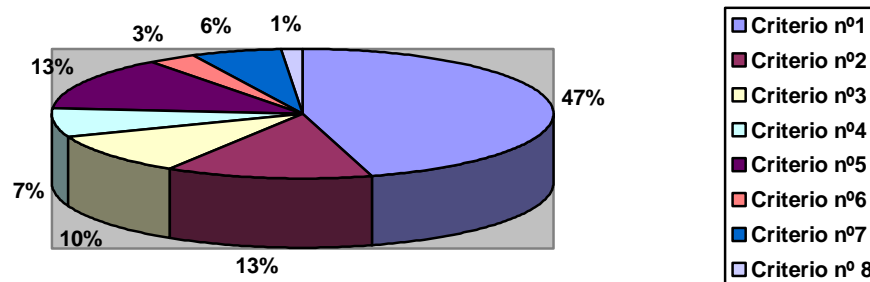


		TIPI TAPA FÁBRICA DE TEATRO IMAGINARIO
<b>Criterio 4</b>	5	TEATRO ARRIAGA ABAO JP PRODUCCIONES HACERÍA ARTEAK ORFEON BARAKALDES
<b>Criterio 5</b>	9	PACO REVUELTAS JAVIER MAÑON ROSA MARTÍNEZ ALEXIS VALDES JUAN TAMARIZ JON ZABAL KEPA GALLEGO XABI LARREA ANE MIREN
<b>Criterio 6</b>	2	BALBI MAGIA Y GLOBOS A LA LUZ DE LAS VELAS
<b>Criterio 7</b>	4	MAKIESCÉNICA PRO MALAS COMPAÑÍAS KOLORE BITXIA DRILOREN MUNDUA

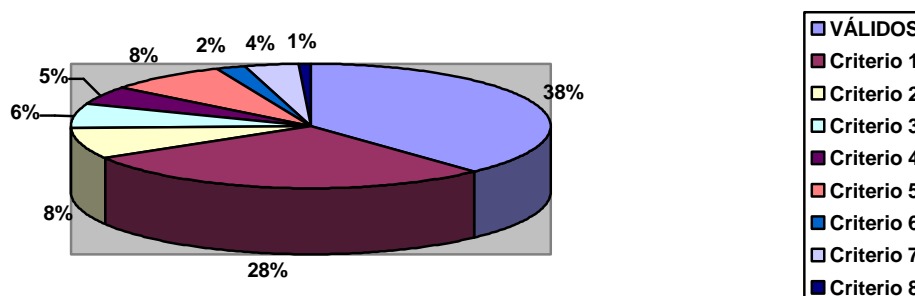
Por lo tanto, el directorio que se presenta en el siguiente apartado está compuesto de 42 referencias, exactamente el 38% del corpus inicial.



Y el 62% de las referencias originales no válidas se han repartido de la siguiente manera teniendo en cuenta los criterios descritos:



Y, finalmente, recogiendo todos los datos expuestos hasta el momento, es decir teniendo en cuenta cómo se han clasificado las 110 compañías con cuyas referencias se contaba en un inicio, se puede observar la siguiente proporcionalidad:



Con lo que se puede concluir, teniendo en cuenta todo lo expuesto hasta el momento, que de 110 referencias iniciales, 94 (el 64% del total) correspondían a compañías de teatro afincadas en Bizkaia, y que de estas, 42 (el 45% de las 94) cuentan con una página web propia en funcionamiento que será descrita a continuación.

## 4.1.1 DIRECTORIO

### 4.1.1.1. ANTIFAZ GRUPO DE TEATRO

Grupo aficionado de teatro creado en 1990 por un grupo de vecinos de Zalla (Bizkaia) que cuenta con un *blog*<sup>17</sup> creado en 2010, <http://teatrifaz.blogspot.com/><sup>18</sup>, en el que la información aparece en castellano.



**Ilustración 1: Antifaz**

Los diferentes *post*<sup>19</sup> dan información acerca de la historia de la compañía, acerca de los espectáculos estrenados a partir del 2010 o recogen noticias aparecidas en prensa. Además, también ofrece material fotográfico para consulta.

La información referida a los espectáculos representados entre 2000 y 2009 aparece en el post titulado “Un poco de historia”, fechado en enero de 2010.

#### **Espectáculos:**

**1. *El casado casa quiere* (2000)**

- **Autor:** Alfonso Paso

**2. *El sexo débil* (2001)**

- **Autor:** Antonio Ramos Martín

**3. *Mala yerba* (2001)**

- **Autor:** Rafael Mendizabal

**4. *Cuñada viene de uña* (2001)**

- **Autores:** Luis Fernández de Sevilla y Luis Tejedor

**5. *Julieta tiene un deslíz* (2002)**

- **Autor:** Julio Mathias

---

<sup>17</sup> Blog: Término no recogido en el Diccionario de la RAE, por lo que en este trabajo aparece en cursiva. Se refiere a un sitio web periódicamente actualizado que recopila cronológicamente textos de uno o varios autores, apareciendo primero el más reciente.

<sup>18</sup> Página consultada el 10 de febrero de 2011.

<sup>19</sup> Post: Término inglés no recogido en el Diccionario de la RAE, por lo que en este trabajo aparece en cursiva. Se refiere a los mensajes o textos que, en este caso, aparecen en los *blogs*.

6. *El canto de la cigarra* (2003)
  - **Autor:** Alfonso Paso
7. *Golfos de 5 estrellas* (2005)
  - **Autor:** Juan José Alonso Millán
8. *Historia de pobres* (2005)
  - **Autor:** Juan José Alonso Millán
9. *Don Armando Gresca* (2006)
  - **Autor:** Adrián Ortega
10. *Mi tía y sus cosas* (2007)
  - **Autor:** Rafael Mendizabal
11. *Ya tenemos chica* (2008)
  - **Autor:** Juan José Alonso Millán
12. *Paco Jones, detective privado* (2008)
  - **Autor:** José Cedena
13. *Solo para parejas* (2009)
  - **Autor:** Juan José Alonso Millán
14. *Paco Jones, detective privado* (2009)
  - **Autor:** José Cedena

#### 4.1.1.2. ANTZEZKIZUNA GIÑOL TALDEA

Compañía profesional creada en 1980 en Getxo y afincada en Otxandio. Se dedica al teatro de marionetas.

En su página web, [www.euskalnet.net/antzezkizuna/](http://www.euskalnet.net/antzezkizuna/)<sup>20</sup>, la información aparece exclusivamente en euskara y en ella, se puede encontrar una pequeña presentación de la compañía, información de los espectáculos producidos y de los festivales y años en los que han participado; todo en una única página principal, sin apartados ni orden.

#### **Espectáculos:**

1. *Teleipuina*
2. *Ipuin laburra*

---

<sup>20</sup> Página consultada el 22 de agosto de 2010.

3. *Birusak erasoan*
4. *Euskal Ipuinak*
5. *Euskal Herriko Itsasoa*
6. *Pinotxo*

#### **4.1.1.3. APIKA**

Compañía profesional creada en 2003 por Leire Basarrate y Ana Rodríguez, dedicada al teatro para niños y a la animación infantil.

Su página web, [www.apikabilbao.com](http://www.apikabilbao.com)<sup>21</sup>, contiene la información en euskara y castellano y en ella se ofrece información acerca de la compañía, el currículum de sus componentes, información acerca de sus espectáculos, artículos aparecidos en prensa y fotos.

La información referida a los espectáculos representados aparece en los apartados *Payasas Monda y Lironda* y *Obras de sensibilización*.

Espectáculos:

##### **1. *Proyecto Dinosaurio/Dinosaurio Egitasmoa***

- Payasas Monda y Lironda
- Público infantil: de 4 12 años

##### **2. *¡A que sí! /Baietz lortu***

- Payasas Monda y Lironda
- Público infantil: de 4 12 años

##### **3. *Felicidades/Zorionak***

- Payasas Monda y Lironda
- Público infantil: de 4 12 años

##### **4. *Detectives/Detektibeak***

---

<sup>21</sup> Página consultada el 22 de enero de 2010

- Payasas Monda y Lironda
- Público infantil: de 4 a 12 años

**5. *Mundo nuevo.com?/Mundu Berri.Nol?***

- Obra de sensibilización
- Público infantil: de 7 a 12 años

**6. *Paolo Modolo Comerciante/Paolo Modolo Merkataria***

- Obra de sensibilización
- Público infantil: de 7 a 12 años

#### **4.1.1.4. ARTEDRAMA**

Esta referencia supone una excepción entre todas las que se recogen en este trabajo puesto que, además de no ser la página web de una compañía en exclusiva, es la heredera de la que fue la página de la Fábrica de Teatro Imaginario, que no se reseña en este trabajo puesto que no está en activo desde 2007.

Artedrama, por lo tanto, es una Plataforma de las Artes Escénicas que recoge información acerca de los espectáculos producidos por tres compañías: Fábrica de Teatro Imaginario (FTI), Le petit Théâtre de Pain<sup>22</sup> y Caravana 7.

En su página web, [www.artedrama.com](http://www.artedrama.com)<sup>23</sup>, se ofrece la información en castellano y euskera y en ella se pueden encontrar las fichas y dossiers de los espectáculos creados por las tres compañías mencionadas, vídeos, fotos y audios de algunos de estos espectáculos, además de información acerca de los Talleres y Laboratorios de Creación que llevan a cabo anualmente.

Entre los espectáculos reseñados en la página, tan solo hay uno referido al periodo de tiempo objeto de estudio de este trabajo.

---

<sup>22</sup> Grupo de teatro vasco-francés. Tiene página web propia: <http://www.lepetittheatredepain.com>

<sup>23</sup> Página consultada el 15 de julio de 2011.

## Espectáculo

### 1. *Yuri Sam: Otoitza*

#### 4.1.1.5. ATROPECIAS

Compañía profesional dedicada al teatro circense de calle y formada por Davinia Rico, Leire Mesa y Begoña Peñaranda.

Su página web, <http://atropecias.blogspot.com><sup>24</sup>, es un *blog* que cuenta con un único *post* cuya información aparece, exclusivamente, en castellano.

El *post* está fechado el 28 de mayo de 2009 y en él se ofrece el currículum de la compañía, el de sus integrantes e información referida al único espectáculo que reseñan.

## Espectáculos

### 1. *Echadas a la mar/Itsasoratuak (2009)*

- **Estreno:** 23 de mayo de 2009. Umore Azoka de Leioa (Bizkaia)

---

<sup>24</sup> Página consultada el 1 de febrero de 2011.

#### 4.1.1.6. AZULKILLAS

Compañía profesional de técnicas aéreas de circo creada en 2004 por Mainer Yabar y Gloria Peon, ambas formadas en las escuelas de Río de Janeiro y La Habana.

Su página web, [www.azulkillas.com](http://www.azulkillas.com)<sup>25</sup>, contiene la información en castellano, euskara, inglés y asturiano, y en ella se pueden encontrar fotos de diferentes actuaciones y un calendario de eventos del 2008 y 2009. Además de la producción de espectáculos, también imparten talleres de acrobacias aéreas de circo.



**Ilustración 2:**  
**Azulkillas**

La información acerca de los espectáculos producidos entre 2004 y 2009 solamente se puede encontrar en el apartado de *Historia de la Compañía* y leyendo las notas de prensa. En el apartado *Espectáculos* únicamente se describen los aparatos que utilizan y las necesidades técnicas que requieren.

#### Espectáculos

##### 1. *Naranjita y violetita* (2004)

- **Estreno:** Julio de 2004. Jornadas de Arte en la Calle de Gijón

##### 2. *Encubando la luna/ Grabitateari bueltaka* (2005)

- **Estreno:** Mayo de 2005. Festival de Valladolid.

---

<sup>25</sup> Página consultada el 22 de enero de 2011.



#### 4.1.1.7. BANARTE ANTZERKI TALDEA

Grupo de teatro aficionado de Abadiño que pretende “contribuir a potenciar la actividad cultural del municipio. Surgió en 2008 y su página web, [www.banarte.net](http://www.banarte.net)<sup>26</sup>, ofrece la información exclusivamente en castellano. En ella, se puede encontrar información acerca de la compañía, de los montajes producidos, de los talleres de teatro llevados a cabo o de los cortometrajes que también realizan. Igualmente, existe un apartado dedicado a las noticias aparecidas en prensa así como otro dedicado a los componentes de la compañía.

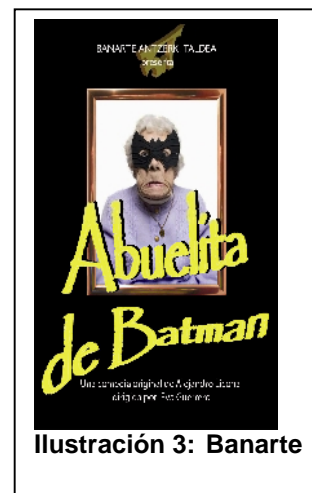


Ilustración 3: Banarte

Respecto a los espectáculos producidos en 2008 y 2009, la información que se ofrece aparece en un apartado específico denominado *Nuestro trabajo*.

#### Espectáculos

##### 1. *El desfloro de Banarte (2008)*

- **Estreno:** 26 de abril
- **Textos:** Agapi (Javier Fernández)
- **Dirección:** Aitziber Bilbao
- **Intérpretes:** Eneko Sarriugarte, Javier Fernández, Erlantz Borges, Ainhoa Gil Ruiz, Rafa Herce, Bego Garía, Loli Reñón.
- **Técnicos:**
  - **Iluminación:** Harkaitz García, Rafa Herce, Eneko Sarriugarte
- **Música:** Luisa Miguel y Edu Combar

##### 2. *La caravana de la vida (2009)*

<sup>26</sup> Página consultada el 15 de julio de 2011.

### 3. *Abuelita de Batman (2009)*

- **Estreno:** 27 de junio. Sala de Cultura Errota de Matiena (Abadiño). Bizkaia.
- **Autor:** Alejandro Licona
- **Directora:** Eva Guerrero
- **Intérpretes:** Yolanda Barco, Bego García, Vanesa Rodríguez, Eduardo Pombar, Luisa Miguel, Nazaret Moya, Dolma Romera.

#### 4.1.1.8. BIHAR

Grupo profesional que desde 1979 se dedica al teatro de títeres dirigido a un público infantil. Actualmente está formado por su fundador y director, Felipe Garduño Hernández, y por Ainhoa Etxebarria Bilbao.

Su página web, [www.bihartaldea.net](http://www.bihartaldea.net)<sup>27</sup>, ofrece la información exclusivamente en castellano y en ella se pueden encontrar diferentes apartados con información acerca de los componentes del grupo, sus espectáculos, exposiciones y conferencias, así como una galería de fotos y la posibilidad de visitar su centro de trabajo.

La información acerca de sus espectáculos aparece en el apartado *Espectáculos* y en él estos se distinguen por la técnica empleada en cada uno de ellos y no por el año de producción o por si están en cartel o no.

#### **Espectáculos**

##### 1. *Carolino, la princesa y la cabeza del dragón*

- Formato pequeño (un solo marionetista)

##### 2. *Cuentos mágicos*

- Formato pequeño (un solo marionetista)

##### 3. *¡Vaya natura! Aire, tierra y agua*

- Formato pequeño (un solo marionetista)

---

<sup>27</sup> Página consultada el 16 de julio de 2011.

#### **4. *Cuentos para sorprender: Tartalo y la bruja***

- Formato habitual (dos marionetistas)

#### **5. *Salvemos las ballenas***

- Formato habitual (dos marionetistas)

#### **6. *El unicornio azul***

- Formato habitual (dos marionetistas)

#### **7. *¡Cli!, ¡cla!, ¡recicla!***

- Formato habitual (dos marionetistas)

#### **8. *En la huerta con mis amigos***

- Formato habitual (dos marionetistas)

#### **9. *¡De repente... un montón de títeres!***

- Formato grande

#### **10. *La sirenita***

- Formato grande

#### **11. *Pinocho***

- Formato grande

### **4.1.1.9. COBAYA TEATRO**

Compañía aficionada fundada en 1970 por Javier Pérez, quien la ha coordinado permanentemente desde entonces. En su página web, [www.cobayateatro.com](http://www.cobayateatro.com)<sup>28</sup>, la información exclusivamente aparece en castellano.

#### **Espectáculos**

##### **1. *¿Hay crisis en el cielo? (2009)***

- **Autor:** Javier Pérez
- **Director:** Javier Pérez
- **Construcción marioneta:** Annie Onchalo

##### **2. *Xiao (2009)***

---

<sup>28</sup> Página consultada el 17 de julio de 2011.

#### 4.1.1.10. DANDO TUMBOS

Compañía formada en 2008 por Santiago Manrique Cobián y Leticia González de Mendoza Loeches. Su página web es un *blog*, <http://ciadandotumbos.blogspot.com><sup>29</sup>, en el que la información se ofrece exclusivamente en castellano. En él se puede consultar información acerca de la compañía y de los espectáculos producidos y fotos de los mismos.



#### Espectáculos

##### 1. *Neska Cabaret (2008)*

- Circo

##### 2. *Hasta que la muerte los separe (2009)*

- Circo
- **Estreno:** 2 de diciembre. Bilbao
- **Dramaturgia:** Walter Velázquez
- **Dirección:** Walter Velázquez
- **Intérpretes:** Santiago Manrique y Leticia González de Mendoza
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Talleres Made in Chino; DANDO TUMBOS

---

<sup>29</sup> Página consultada el 16 de julio de 2011.

#### 4.1.1.11. DEABRU BELTZAK

Compañía de Teatro de Calle que surgió en 1996 “de la mano de actores y actrices de diferentes grupos profesionales del País Vasco”. Es la compañía más internacional del País Vasco y ha colaborado con más de 30 de compañías teatrales de todo el mundo.

Su página web, [www.deabrubeltzak.com](http://www.deabrubeltzak.com)<sup>30</sup>, ofrece información sobre la compañía y los carteles, vídeos y fotos de algunos de sus espectáculos, y la ofrece en euskera, castellano, inglés y francés.

##### Espectáculos

1. *Les tambours de feu*
2. *Bande déplacée*
3. *Nora zoaz, txanogorritxu?*



Ilustración 5: Deabru Beltzak

---

<sup>30</sup> Página consultada el 23 de diciembre de 2010.

#### **4.1.1.12. DEBOTE-ENBOTE**

Compañía formada en 2005 por Gorka Pereira y Luciano Mezzotero.

Su página web, [www.debote-enbote.net](http://www.debote-enbote.net)<sup>31</sup>, ofrece la información exclusivamente en castellano y en ella se puede encontrar la historia de la compañía e información acerca de sus dos espectáculos producidos hasta el momento.

##### **Espectáculos**

- 1. Ensilados (2006)*
- 2. Argotu (2009)*

#### **4.1.1.13. EIDABE**

Empresa dedicada a la gestión cultural que se dedica además de a la organización y gestión de eventos y de actividades de ocio infantil y juvenil, a la producción teatral.

En su página web, [www.eidabe.com](http://www.eidabe.com)<sup>32</sup>, se da noticia de los espectáculos producidos, todos ellos entre el 2006 y el 2009. Además, se puede consultar información acerca de otras actividades relacionadas con el tiempo libre y los viajes que realizan. La información se puede consultar en euskera y castellano.

##### **Espectáculos**

- 1. Kanpanolue*
- 2. Ametsen museoa*
- 3. DJ Thobben*
- 4. Atxikistan*

---

<sup>31</sup> Página consultada el 20 de julio de 2011.

<sup>32</sup> Página consultada el 23 de agosto de 2010.

## 5. *Ipuinez ipuin:*

- Espectáculo infantil dirigido a niños entre 4 y 8 años.
- **Estreno:** 26 de noviembre. La HACERÍA, Bilbao.

### 4.1.1.14 ÉKOMA

Compañía creada en 2004 por Aitor P. Collado y compuesta por actores formados en su mayoría en la Escuela de Teatro de Getxo.

Su página web, [www.ekomateatro.org](http://www.ekomateatro.org)<sup>33</sup>, ofrece su información exclusivamente en castellano y, en ella se puede consultar información acerca de la compañía y de los dos espectáculos producidos hasta el momento, además de fotos y vídeos de los mismos.

## Espectáculos

### 1. *Palascarra y un camino (2005)*

- Euskera y castellano
- Tragicomedia
- **Estreno:** Getxo Antzokia (Getxo, Bizkaia)
- Coproducción de Simulacro teatro
- **Dramaturgia:** Arantxa Iurre
- **Dirección:** Arantxa Iurre
- **Intérpretes:** Aitor P. Collado, Javier Liñera, Aintza Uriarte, Arantxa Iurre, Ingrid Frande.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Isabel Parra/Ékoma Teatro
  - **Iluminación:** Aintza Uriarte
  - **Sonido:** Alaine Arzoz/Ékoma teatro
- **Vestuario:** Carlos Baiges

---

<sup>33</sup> Página consultada el 12 de febrero de 2011.

## 2. *Graffiti de amor político social (2007)*

- **Estreno:** 10 de febrero. Getxo Antzokia
- **Dramaturgia:** Arantxa Iurre
- **Dirección:** Carlos Baiges
- **Intérpretes:** Aintza Uriarte, Aitor P. Collado, Javier Liñera, Ingrid Frande, Arantxa Iurre, Carlos Baiges
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Simulacro Teatro
  - **Iluminación:** Patxi Pascual
- **Vestuario:** Simulacro teatro
- **Música:** Ernesto Maestro

### 4.1.1.15. EN LA LONA

Compañía de teatro surgida en Buenos Aires en 1995 y formada por Paula Alfieri Andrés Fresno que, desde el año 2000, residen en el País Vasco. En sus espectáculos combinan el teatro con las técnicas circenses, los títeres, el clown y las máscaras.

En su página web, [www.enlalonga.es](http://www.enlalonga.es)<sup>34</sup>, que ofrece la información en castellano, euskera, inglés, francés y catalán, se puede encontrar información acerca de la compañía y acerca de algunos de los espectáculos, de los que se ofrecen también fotos y vídeos.

En el apartado *Espectáculos* se da noticia acerca de los producidos a partir del año 2006.

#### **Espectáculos**

1. *La vida es circo (2000)*
2. *Embalados S.A. (2003)*
3. *CIRCONÍRICO (2004)*
4. *Risa Física (2006)*

---

<sup>34</sup> Página consultada el 12 de febrero de 2011.



#### 5. *Entre bastidores* (2007)

- Versión sala y calle
- **Autora:** Paula Susana Alfieri

#### 6. *Momento Ridiccoli/Mementu Ridiccoli* (2009)

- Versión sala o calle
- Euskera y castellano
- **Autora:** Paula S. Alfieri Ferreres

### 4.1.1.16 ERRE PRODUKZIOAK

La única información que se ofrece en la página web de esta compañía, [www.erreprodukzioak.com](http://www.erreprodukzioak.com)<sup>35</sup>, aparece exclusivamente en castellano y se refiere a los espectáculos que están en cartel en el momento de la consulta.

Los espectáculos producidos por esta productora entre los años 2000 y 2009 son los siguientes:



Ilustración 6: Erre Produkzioak

### Espectáculos

#### 1. *Versos presos* (2009)

- **Estreno:** 30 de noviembre de 2009. Teatro Barakaldo (Barakaldo)
- **Autor:** Miguel Hernández
- **Dirección:** Iñaki Urrutia
- **Intérpretes:** Gorka Mínguez, Iñaki Urrutia
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Gorka Mínguez
  - **Iluminación:** Arantza Heredia
  - **Sonido:** Nick Burge

<sup>35</sup> Página consultada el 17 de julio de 2011.

- **Música:** Fernando Velásquez

## 2. *Lo que Ellos ignoran de Ellas (2009)*

- **Estreno:** 6 de marzo de 2009. Teatro Barakaldo (Barakaldo)
- **Texto:** Yolanda García Serrano
- **Dirección:** Yolanda García Serrano
- **Intérpretes:** Susana Soletto, Itziar Urretabizkaia, Idoia Merodio.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Gorka Mínguez
  - **Iluminación:** Álvaro Martín
  - **Sonido:** Israel Santamaría
- **Vestuario:** Alba Rodríguez

## 3. *¡A escena!*

## 4. *De viaje por el mundo*

## 5. *Vacaciones en la playa*

### 4.1.1.17 “EZ DOK HIRU” BIKOTEATROA

Compañía de teatro formada por Mikel Martínez y Patxo Tellería. Su página web, [www.bikoteatro.com](http://www.bikoteatro.com)<sup>36</sup>, se inicia en euskara aunque su información también se puede consultar en castellano.

#### Espectáculos

### 1. *Euskera sencilloaren manifestoa*

- **Fecha de estreno:** 2002



Ilustración 7: Ez dok hiru

<sup>36</sup> Página consultada el 23 de diciembre de 2010.

## *2. Larru haizetara*

- **Fecha de estreno:** 2006
- **Autor:** Patxo Telleria
- **Dirección:** Aitor Mazo
- **Ayudante de dirección:** Itxaso Garmendia
- **Intérpretes:** Patxo Telleria, Mikel Martínez
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Aitor Mazo
  - **Vestuario:** Nati Ortiz de Zarate
- **Música:** Bixente Martínez

## *3. Euskarazetamol*

- **Fecha de estreno:** 2009
- **Autor:** Patxo Telleria
- **Dirección:** Aitor Mazo
- **Ayudante de dirección:** Itxaso Garmendia
- **Intérpretes:** Patxo Telleria, Mikel Martínez
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Jokin Oregi
  - **Iluminación:** Gaizka Rementeria
  - **Vestuario:** Nati Ortiz de Zarate
- **Música:** Josu Zabala

#### 4.1.1.18 LAS FELLINI

Grupo de teatro-cabaret creado en 1998 en Bilbao cuya página web, [www.lasfellini.com](http://www.lasfellini.com)<sup>37</sup>, ofrece la información exclusivamente en castellano.

En ella se puede acceder a información acerca del grupo y sobre uno de los espectáculos producidos, además de a un calendario de actuaciones no actualizado de donde se pueden deducir otros dos de sus espectáculos en cartel.

##### **Espectáculo**

1. *Las Fellini*
2. *Sábado 14*
3. *Cabaret Bilbao*

#### 4.1.1.19 GAITZERDI TEATRO

Esta compañía teatral surgió en Bilbao en 1998 y desde entonces su trayectoria teatral se puede dividir en dos periodos: “uno que abarca desde su fundación hasta su constitución como empresa teatral, en noviembre de 2002 y el segundo que recoge los proyectos desarrollados desde el 2002 hasta la actualidad.”

Su página web, [www.gaitzerditeatro.com](http://www.gaitzerditeatro.com)<sup>38</sup>, ofrece la información de sus espectáculos en castellano, euskara e inglés y la organiza según sean espectáculos de sala o de calle.

##### **Espectáculos**

###### **1. Naiz (2003)**

- Espectáculo de calle
- **Dirección:** Kepa Ibarra
- **Intérpretes:** Yolanda Bustillo, Borja Ruiz, Iñaki Ziarrusta, Ana Martín y Juan Pablo Álvarez.

---

<sup>37</sup> Página consultada el 12 de febrero de 2011.

<sup>38</sup> Página consultada el 24 de enero de 2011.

- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Colectivo UBU
  - **Iluminación:** John Luhman
  - **Sonido:** John Luhman

## 2. *Bitartean* (2003)

- Espectáculo de sala
- **Estreno:** Sala Bilborock (Bilbao)

## 3. *Gabriel Gabrielle* (2003)

- Espectáculo de sala
- **Estreno:** Sala Bilborock (Bilbao)
- **Autor:** Kepa Ibarra
- **Dirección:** Kepa Ibarra
- **Actor:** Iñaki Ziarrusta
- **Traducción:** Iñaki Ziarrusta
- **Técnicos:**
  - **Iluminación:** John Luhman
  - **Escenografía, atrezzo y vestuario:** Colectivo UBU

## 4. *Urbe* (2004)

- Espectáculo de calle.

## 5. *El festín de los olvidados* (2005)

- Espectáculo de sala.
- **Estreno:** Octubre de 2005. Festival BAD (Bilbao).
- **Autor:** Kepa Ibarra
- **Director artístico:** Kepa Ibarra
- **Intérpretes:** Yolanda Bustillo, Iñaki Ziarrusta, Borja Ruiz, Ana B. Martín, Ricardo Padilla y Emilio Encabo.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía y atrezzo:** Eva González
  - **Iluminación:** John Luhman

## 6. *Kulunka* (2006)

- Espectáculo de calle.
- **Estreno:** Feria de Teatro de Artistas callejeros y del Humor de Leioa *Umore Azoka*.

#### 7. *Arnasa* (2006)

- Espectáculo de calle.
- **Estreno:** Feria de Teatro de Artistas callejeros y del Humor de Leioa *Umore Azoka*.
- **Dirección artística:** Kepa Ibarra
- **Intérpretes:** Borja Ruiz y Juana Lor.
- **Escenografía:** Colectivo UBU.

#### 8. *Otsoko* (2008)

- Espectáculo de calle.
- **Dirección artística:** Kepa Ibarra
- **Intérpretes:** Iñaki Ziarrusta, Borja Ruiz, Juan Pablo Alvarez, Estibaliz Alonso y Kiera Loco.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Eva González e Igor Estarellas.
  - **Sonido:** Eduardo Sayillo.
- **Vestuario:** MCAM

#### 4.1.1.120 GANSO& CÍA

Compañía formada por Gorka Zero “Ganso” y Cecilia Paganini en 2007 y que crea espectáculos basados en el uso de un clown “contemporáneo y permeable al presente, que no solo llegue desde la risa sino también desde pequeño drama que esconden personajes aislados o incomprendidos.”

Esta página web ofrece contenidos con información como los *Servicios creativos* que ofrece la compañía (que consisten en la dirección y presentación de espectáculos y un taller de dirección de números, numerosas fotos bajo los títulos de *Gansadas*, *Ganso&friends* y *Renato* y un apartado denominado *Última hora* con noticias.

Su único espectáculo en el periodo comprendido entre los años 2000 y 2009 es *Renato*, cuya información aparece en la página web de la compañía: [www.ganso.info](http://www.ganso.info)<sup>39</sup>, que ofrece su contenido en euskara y castellano.

##### 1. *Renato*

- Espectáculo de calle.
- Comedia clown
- Público joven y adulto
- **Idea original:** GANSO
- **Dirección:**GANSO

---

<sup>39</sup> Página consultada el 24 de agosto de 2010.

#### 4.1.1.21 GILKITXARO

Compañía teatral aficionado creada en 1993 por Galder Pérez y Ane Zabala.

Su página web, [www.gilkitxaro.com](http://www.gilkitxaro.com)<sup>40</sup>, ofrece toda su información exclusivamente en euskara. En ella se puede encontrar información acerca de la trayectoria de la compañía, acerca de las obras producidas y sobre las actuaciones programadas.

Los espectáculos producidos entre 2000 y 2009 son los siguientes:

##### 1. *Trokaolatarrak* (2001)

- **Autor:** Galder Pérez
- **Dirección:** Mentxu Amunategi
- **Intérpretes:** Ane Zabala, Eider Olaziregi, Amaia Escudero, Ane Rotaetxe, Maider Amezaga, Mentxu Amunategi, Galder Pérez, Jonan Lekue.

##### 2. *Elevator* (2003)

- **Autor:** Galder Pérez
- **Dirección:** Kerra Gabikagogeaskoa Torrontegi
- **Intérpretes:** Asier Orgaz, Ane Zabala, Galder Pérez

##### 3. *Honolulu, leku bat* (2007)

- **Estreno:** 13 de marzo. Kafe Antzokia (Bilbao)
- **Intérpretes:** Ane Zabala, Galder Pérez

---

<sup>40</sup> Página consultada el 23 de enero de 2010.



#### 4.1.1.22 GLUGLU PRODUCCIONES

Empresa productora de espectáculos en cuya página web, [www.glugluproducciones.eu](http://www.glugluproducciones.eu)<sup>41</sup>, únicamente se ofrecen los carteles de sus espectáculos que, en algunos casos, son *links* a nueva información acerca de los mismos.

##### Espectáculos

###### 1. *Marika de Playa*

- **Autor:** Patxi Pérez
- **Dirección:** Ana Pérez
- **Intérpretes:** Patxi Pérez, Mila Espiga
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Gorka Minués
  - **Iluminación:** Xabier Lozano, Zigor Gorostiola
- **Vestuario:** Arantza Gil, Eli Elizondo
- **Coreografía:** Edu Muruamendiaraz
- **Música:** Israel Santamaría

###### 2. *El Adán y la Eva*

- **Autor:** Patxi Pérez
- **Dirección:** Patxi Pérez
- **Ayudante de dirección:** Ane Gabarain, Lierni Fresnedo
- **Intérpretes:** Patxi Pérez, Mila Espiga, Miriam Cabeza
- **Técnicos:**
  - **Diseño iluminación:** Xabier Lozano
  - **Ayudante iluminación:** Zigor Gorostiola
  - **Diseño escenografía:** Glu Glu
  - **Atrezzo:** Kilo Salguero
- **Diseño vestuario:** Luis del Olmo. Plan Puppet
- **Coreografía:** Maitane Zalduegi

---

<sup>41</sup> Página consultada el 16 de julio de 2011.

- **Músicas:** Galder Pérez

### 3. *La lechuga*

- **Estreno:** 8,9, 10 de julio. Teatro Barakaldo (Barakaldo).
- **Autor:** César Sierra
- **Dirección:** Rosita Nicolet
- **Intérpretes:** Gorka Aginagalde, gurutze Beitia, Mari Cruz Melgosa, Galder Pérez, Gabriel Ocina
- **Diseño escenografía:** Glu Glu

### 4. *Ezker eskuma (2008)*

- **Estreno:** 8 de febrero. Herriko Antzokia (Elgoibar)
- **Autor:** Aizpea Goenaga
- **Dirección:** Aizpea Goenaga/Ane Gabarain
- **Intérpretes:** Loli Astoreka, Libe Aranburu
- **Técnicos:**
  - **Diseño escenografía:** Gorka Minués
  - **Iluminación:** Zigor Gorostiola
- **Vestuario:** Arantza Gil

### 5. *Nick Maritxu, nick Bartola*

- **Estreno:** 4 de febrero. Teatro Zabalotegi (Bergara).
- **Autor:** Galder Pérez
- **Dirección:** Galder Pérez
- **Intérpretes:** Ugaitz Alegría, Ylenia Baglietto
- **Técnicos:**
  - **Iluminación:** Zigor Gorostiola
  - **Vestuario:** Arantza Gil
  - **Diseño de escenografía:** Gorka minués
  - **Atrezzo:** Gorka & Asierito Gorka Mínguez
  - **Sonido:** Lord fufu

**Voz en off:** Ane Zabala

#### **6. *Kanpaiak jo bitartean***

- **Estreno:** 4 de febrero en el Teatro Zabalotegi de Bergara.
- **Autor:** Galder Pérez
- **Dirección:** Galder Pérez
- **Intérpretes:** Ugaitz Alegría, Ylenia Baglietto
  - **Iluminación:** Zigor Gorostiola
- **Vestuario:** Arantza Gil

#### **7. *Anbotoko Mari***

- **Estreno:** 4 de febrero. Teatro Zabalotegi (Bergara)
- **Autor:** Galder Pérez
- **Dirección:** Galder Pérez

### **4.1.1.23 GOLOKA**

Grupo de teatro profesional surgido en 1993 que trabaja el teatro de calle y la animación, tanto para niños como para adultos. Además de producir y coproducir espectáculos teatrales, crean muñecos y atrezzo para otras compañías teatrales, instituciones, agencias de publicidad, etc.

En su página web [www.goloka.info](http://www.goloka.info)<sup>42</sup>/ se ofrece la información tanto en euskara como en castellano y está organizada en tres apartados: Nuestra historia; Obras; Últimos trabajos. En el apartado de últimos espectáculos se incluyen imágenes y vídeos de los mismos.

---

<sup>42</sup> Página consultada el 3 de enero de 2011.

## Espectáculos

1. *Sorginak* (2000)
2. *Zintzoren ametsa* (2001)
3. *Goloka Park*
4. *Eskeletoak*

### 4.1.1.24 HORTZMUGA

Compañía de teatro profesional surgida en 1989 y que “desde entonces ha realizado una treintena de producciones, que la han consolidado como una de las compañías de referencia en el tejido profesional de las artes escénicas vascas.”

Su página web, [www.hortzmuga.com](http://www.hortzmuga.com)<sup>43</sup>, ofrece la información en castellano, euskera, inglés y francés, y en ella cuenta destacan los apartados dedicados a la *Agenda* y a las *Descargas*, en el que se ofrecen fotos de alta resolución, dossiers de prensa y vídeos. La información referida a los espectáculos se encuentra en el apartado del mismo nombre.

#### Espectáculos:

##### 1. *Olympicas 2012*

- Espectáculo de calle
- Todos los públicos
- **Idea y creación:** Hortzmuga Teatroa
- **Dirección escena:** Pedro Madoz y Jon Ariño
- **Intérpretes:** Begoña Crego, Ana Isabel Martínez, Mirian Marchante.

##### 2. *Zirku iluna*

- Versiones de sala y calle
- Público familiar

---

<sup>43</sup> Página consultada el 4 de enero de 2011.

- Castellano y euskara
- **Idea y creación:** Hortzmuga teatroa
- **Texto:** Gorka Zero
- **Traducción:** Julen Gabiria
- **Dirección Artística:** Raúl Cancelo (Hortzmuga)
- **Dirección Escena:** Pedro Madoz y Jon Ariño
- **Intérpretes:** Nuria M. Crespo, Aritza Rodriguez, Javier García, Argia Gardezabal, Arantza Goikoetxea.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Óscar de Paz
- **Vestuario:** Argia Gardezabal.
- **Música:** Shanti Basauri.

### 3. *Cónsules de la calle: Momento*

- Espectáculo de calle.
- Euskera o castellano.
- Público adulto.
- **Interpretes:** Arantza Goikoetxea (Hortzmuga), Pako Revueltas, Enriqueta Vega, Gabriel Ocina, Leyre Ucha.
- **Dirección:** Raúl Cancelo (Hortzmuga).
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Iñaki Aguinaga, Iñaki Etxeandia.
- **Vestuario:** Argia Gardezabal (Hortzmuga), Enriqueta Vega, Iban López.

### 4. *Superplast*

- Espectáculo de calle.
- Idiomas: Euskera o castellano.
- **Público:** Infantil a partir de 5 Años
- **Texto:** Julen Gabiria.
- **Idea y creación:** Hortzmuga Teatroa.

- **Interpretes:** Arantza Goikoetxea (Hortzmuga), Argia Gardeazabal (Hortzmuga), Iñaki Aguinaga, Aritza Rodriguez.
- **Dirección escena:** Raul Cancelo (Hortzmuga).
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Óscar de Paz
- **Vestuario:** Argia Gardeazabal, Iban Lopez.
- **Atrezzo:** Iñaki Aguinaga.
- **Música:** Shanti Basauri.

### 5. *Sueños de un metro*

- **Formato:** espectáculo de sala.
- **Idiomas:** Euskera o castellano.
- **Público:** Infantil a partir de 8 Años.
- **Idea y Creación:** Hortzmuga Teatroa
- **Texto:** Julen Gabiria
- **Intérpretes:** Izpiñe Soto, María Urzelai, Nabar Zarraga, Alexander Díaz
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Iban García
  - **Sonido:** David Otaegi
  - **Músico en escena:** David Larrinaga
- **Música:** Shanti Basauri
- **Vestuario:** Iban López

### 6. *Globacilación*

- **Tipo de espectáculo:** Espectáculo cómico-social de sala
- **Público:** joven (desde los 14 años) y adulto.
- **Idioma:** castellano o euskera.
- **Intérpretes:** Arantza Goikoetxea, Argia Gardeazabal y Gorka Zero.

### 7. *Matraka*

- **MATRAKA** es un espectáculo nocturno de gran formato,
- **Intérpretes:** Argia Gardeazabal, Arantxa Goikoetxea, Izpiñe Soto, Sonia Villamor, Iñaki Aginaga, David Franch, Gorka Zero.
- **Dirección:** HORTZMUGA, Pako Revueltas.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Óscar de Paz.
  - **Iluminación:** Iván García.
  - **Sonido:** Raúl Cancelo.
- **Música** David Otaegi.

#### 8. *Eva vs. Eva*

- **Formato:** espectáculo de sala.
- **Idiomas:** Euskera o castellano.
- **Público:** Adulto.
- **Intérpretes:** Arantza Goikoetxea, Izpiñe Soto y Argia Gardeazabal.
- **Dirección:** Nuria gutiérrez
- **Guion:** Ángel Mirou
- **Guion euskera:** Julen Gabiria
- **Música:** Shanti Basauri
- **realizacion escenografia:** Óscar de paz
- **vestuario:** Maida zabala y Gabriel azkoitia
- **Iluminación:** Alex Sombrerero

#### 9. *12k*

- **Formato:** Pasacalles. (Existe una adaptación para cabalgatas, desfiles...)
- **Público:** Todos los públicos.
- **Idioma:** Sin Idioma.  
**Duración:** 75 min. Aprox.
- **Intérpretes:** Arantxa Goikoetxea, Izpiñe Soto, Sonia Villamor, Iñaki Aginaga.  
**Músicos en directo:** Intxixu Valbuena, Sergio Rodríguez.
- **Técnico Sonido:** Raúl Cancelo.

- **Vestuario:** Gorka Zero, Argia Gardeazabal.
- **Escenografía:** Óscar de Paz.
- **Composición musical:** Shanti Basauri.
- **Dirección:** Raúl Cancelo.

### *10. Klaketa*

- teatral para público infantil dentro de una plaza o como espectáculo de animación en cabalgatas, desfiles...
- **Idioma:** euskera /castellano.
- **Intérpretes:** Izpiñe Soto, Raúl Cancelo, Sonia Villamor, Arantza Goikoetxea, Iñaki Aginaga.
- **Taller:** HORTZMUGA, Kukubiltxo.
- **Vestuario:** HORTZMUGA.
- **Creación, dirección y producción:** HORTZMUGA TEATROA

### *11. Rekolore*

- **Público:** todos los públicos.
- **Idioma:** universal.
- **Músicas:** David Otaegi, Ibon Agirre.
- **Dirección artística:** HORTZMUGA.
- **Creación, dirección:** HORTZMUGA.



#### 4.1.1.25 K PRODUCCIONES

Compañía en cuya página web, [www.kproducciones.com](http://www.kproducciones.com)<sup>44</sup>, no aparece más información que la referida a los espectáculos producidos, tanto los que siguen en cartel como los que forman parte del *Historial* de la compañía. En casi todos los casos, se ofrecen imágenes, como las del cartel del espectáculo o fotografías del mismo, además de la sinopsis o dossier del espectáculo, su ficha artística y técnica y un calendario de actuaciones.



#### Espectáculos

##### 1. *El uno y el otro* (2001)

- 15 de noviembre

##### 2. *Vida y muerte de P.P.Pasolini* (2003)

- 6 de febrero
- **Autor:** Michel Azama
- **Traducción:** Margarita Musto
- **Adaptación:** Roberto Cerdá
- **Dirección:** Roberto Cerdá
- **Ayudantes de dirección:** Daniel Moreno/Lidia Otón
- **Intérpretes:** Adolfo Fernández, Alberto de Miguel, Ramón Ibarra, Rafael Rojas, Iñaki Font, Pedro Cebrino.

##### 3. *En tierra de nadie* (2004)

- 29 de enero
- **Autor:** Danis Tanovic

<sup>44</sup> Página consultada el 23 de agosto de 2010.

- **Adaptación:** Ernesto Caballero
- **Dirección:** Roberto Cerdá

#### 4. *Yo Satán (2005)*

- 22 de octubre
- **Autor:** Antonio Álamo
- **Dirección:** Álvaro Lavín
- **Ayudante de dirección:** Paco Hernando
- **Intérpretes:** Alfonso Lara, Juan Fernández, Adolfo Fernández, Paco Sagarzazu, Alex Furundarena, Idelfonso Tamayo, Ramón Ibarra.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Elisa Sanz
  - **Iluminación:** Luis Perdiguero
  - **Sonido y música original:** Óscar y Raúl Sánchez Zafra
- **Vestuario:** Pepe Uría

#### 5. *Cantando bajo las balas (2007)*

- **Fecha de estreno:** 23 de febrero
- **Autor:** Antonio Álamo
- **Dirección:** Álvaro Lavín
- **Intérpretes:** Adolfo Fernández, Mariano Marín.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía y vestuario:** José Ibarrola
  - **Iluminación:** Roberto Cerdá
  - **Sonido y música original:** Mariano Marín
  - **Realización de escenografía:** Java
- **Vestuario:** Maribel Rodríguez

#### 6. *La charca inutil (2009)*

- 9 de octubre
- **Autor:** David Desola
- **Dirección:** Roberto Cerdá

- **Intérpretes:** Adolfo Fernández, Sonia Almarcha, Miguel Palenzuela.

#### 4.1.1.26 KALIKA TEATRO

Compañía teatral creada por “distintos actores y técnicos artísticos formados en el País Vasco.” Se dedica principalmente al público infantil, aunque también ha realizado trabajos para el público adolescente y adulto, tanto en sala como en calle. Además de teatro y animaciones, también se dedican a la creación de audiovisuales y cortometrajes.

En su página web, [www.kalicateatro.com](http://www.kalicateatro.com)<sup>45</sup>, la información se puede consultar en euskera y castellano y la referida a los espectáculos producidos se encuentra en un apartado específico del mismo nombre.



#### Espectáculos

##### 1. *Los reciclaespaciales/Birziklaespazialak*

- Infantil
- Sala/Calle
- Castellano/Euskera

##### 2. *Olentzeroren gutunak*

- Euskera

---

<sup>45</sup> Página consultada el 16 de julio de 2011.

#### 4.1.1.27 KUKUBILTXO

Compañía profesional de teatro creada en 1977 y que se dedica principalmente a los espectáculos de títeres y animación de objetos; entre ellos, destacan los que ha realizado junto con el grupo musical Oskorri<sup>46</sup>. Cuenta, además, con un Taller de muñecos, gigantes, cabezudos, decorados y escenografías que elabora para otras compañías e instituciones.

Su página web, [www.kukubiltxo.com](http://www.kukubiltxo.com)<sup>47</sup>, tiene la información en euskera y castellano, y en ella ofrece información acerca de los espectáculos llevados a cabo entre 1983 y 1999 en el apartado denominado *Obras*. Los espectáculos producidos entre el 2000 y 2009 aparecen en el apartado *Cartelera*.

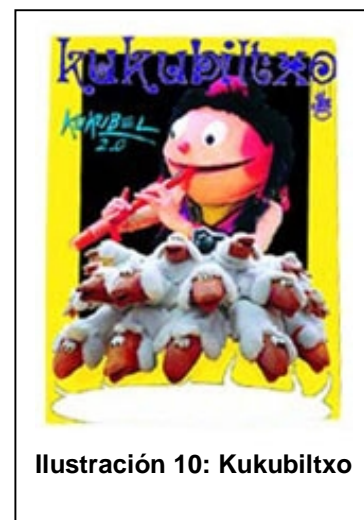


Ilustración 10: Kukubiltxo

#### Espectáculos

##### 1. *Dir Dir*

- Títeres y animación de objetos.
- Público familiar a partir de los 5 años.
- **Espectáculo de sala.**
- **Autores:** Iurgi Etxebarria y Josu Cámara.
- **Director:** Josu Cámara.
- **Intérpretes:** Mari Feli Etxeandia, Iurgi Etxebarria y Aitor Ormaetxea.
- **Taller de muñecos:** Javier Obregón y Conchi Maoño.
- **Diseño gráfico:** Haritz Larrinaga.

##### 2. *Kukubel 2.0*

- Títeres y animación.

<sup>46</sup> Grupo de música folk de Bilbao con una trayectoria de más de 35 años y amplia experiencia en la recopilación y adaptación del repertorio infantil de Euskal Herria (CAV, Navarra y País Vasco-Francés).

<sup>47</sup> Página consultada el 23 de agosto de 2010.

- Todos los públicos
- **Espectáculo de calle o sala**
- **Director:** Josu Cámara
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Quim Guixa
  - **Diseño de iluminación:** Tarima

### 3. *Txirrikiz*

- Títeres y animación
- Sala y calle
- Todas las edades. Público familiar.
- **Guión:** Inspirado en el cuento de Errose Bustintza "Mañariku" del mismo título.
- **Adaptación del guión:** Josu Cámara
- **Director:** Jasone Turumbay.
- **Intérpretes:** Marifeli Etxeandia, Iurgi Etxebarria, Aiora Sedano, Aitor Ormaetxea.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Marko Armspach
  - **Iluminación:** Tarima
- **Vestuario:** Nati Ortiz de Zarate

### 4. *La exacta superficie del roble*

- **Autor:** Arístides Vargas.
- **Director:** Arístides Vargas.
- **Intérpretes:** Marifeli Etxeandia, Iurgi Etxebarria, Aritza Rodríguez, Josu Cámara, Aiora Sedano y Koko Mujika.
- **Técnicos:**
  - **Diseño de escenografía:** Javier Obregón
  - **Diseño de iluminación:** Javi Ulla

## 5. *Mortimer*

- Monólogo dirigido a un público adulto
- **Autor:** Aritza Rodríguez.
- **Dirección:** Gorka Zero y Josu Cámara.
- **Actor:** Aritza Rodríguez.

#### 4.1.1.28 MARIE DE JONGH

Compañía teatral dedicada al teatro infantil cuya página web, [www.marieteatro.com](http://www.marieteatro.com)<sup>48</sup>, ofrece su información en castellano, euskera y francés.

En ella, se puede encontrar información acerca de un único espectáculo.

##### Espectáculos

###### 1. *¿Por qué lloras, Marie?*

- **Autor:** Jokin Oregi
- **Dirección:** Jokin Oregi
- **Intérpretes:** Javier Renobales, Javier Alkorta, Ana Meabe, Matxalen de Pedro
- **Vestuario:** Mayda Zabala
- **Música:** Santiago Ramos
- Premio Mejor espectáculo Fetén 2008

#### 4.1.1.29 MARKELIÑE

Es una de las compañías de mayor trayectoria y proyección de Bizkaia y apuesta por los espectáculos de creación propia.

La página web de Markeliñe, [www.markeline.com](http://www.markeline.com)<sup>49</sup>, ofrece su información en castellano, euskara, inglés y francés.

Los espectáculos acerca de los cuales se ofrece información son los que están en cartel en el momento de la consulta.

---

<sup>48</sup> Página consultada el 24 de agosto de 2010.

<sup>49</sup> Página consultada el 24 de enero de 2011.

### **1. *La vuelta al mundo en 80 cajas***

- **Estreno** en Zornotza Aretoa de Amorebieta-Etxano.
- **Guión:** Markeliñe
- **Dirección:** Markeliñe.
- **Intérpretes:** Jon Kepa Zumalde, Ana Martínez y Paco Trujillo.
- **Técnicos:**
- **Escenografía:** Marijo de la Hoz
- **Vestuario:** Paqui Rico.
- **Iluminación:** Aitor Agorria.

### **2. *Cigarra y hormiga***

- **Guión:** Markeliñe
- **Dirección:** Markeliñe.
- **Intérpretes:** Itziar Fragua y Sandra Fernández como Hormiga 1; Ana Martínez, Sandra Fernández y Aintzane Crujieras como Hormiga 2; y Fernando Barado y Jon Kepa Zumalde como Cigarra.
- **Diseño de iluminación:** Paco Trujillo
- **Ambientación sonora:** David Otaegi.

### **3. *Mambrú***

- **Creación original:** MArkeliñe
- **Dirección:** Markeliñe.
- **Intérpretes:** Itziar Fragua y Ana Martínez.
- **Iluminación:** Aitor Agorria
- **Vestuario** Raquel Gil.
- **Atrezzo:** Javi Tirado, Ruiz Carpinteros y Javi Fernández.
- **Música** David Otaegi.

### **4. *Carbón Club***

- **Guión:** Markeliñe
- **Dirección:** Markeliñe.
- **Intérpretes:** Ana Martínez, Itziar Rekalde, Fernando Barado, Iñaki Egiluz y Jon Koldo Vázquez.
- **Dirección técnica:** Jon Kepa Zumalde y Paco Trujillo.



- Vestuario: Sole Carril
- Escenografía: Javi Fernández.

#### 5. *Terapia?*

- Espectáculo de calle
- **Guión:** Markeliñe
- Dirección: Markeliñe.
- **Intérpretes:** Sandra Fernández, Aintzane Crujieras, Itziar Rekalde, Fernando Barado, Iñaki Egiluz y Jon Koldo Vázquez.
- **Dirección técnica:** Paco Trujillo y Jon Kepa Zumalde.
- **Diseño del vestuario:** Germán Molina.
- **Atrezzo y complementos:** Paco Trujillo.
- **Escenografía:** Markeliñe

#### 4.1.1.30 MASKARADA

Compañía que “nace en 1980 en Bilbao con el proyecto de dignificar y profesionalizar el teatro en lengua vasca”. Desde la década de los noventa realiza también sus producciones en castellano.

Su página web, [www.maskarada.net](http://www.maskarada.net)<sup>50</sup>, ofrece la información exclusivamente en castellano y en ella se pueden encontrar datos acerca de la historia de la compañía, los carteles de todos los espectáculos creados a lo largo de su trayectoria e información acerca de los espectáculos en cartel en el momento de la consulta.

#### **Espectáculos**

1. *Kaio Luma Zilina (2000)*
2. *Kontenedore baten istorioak (2001)*
3. *Combat, combate de negros y perros (2001)*
4. *El contrabajo (2003)*
5. *A ze parea! (2004)*

---

<sup>50</sup> Página consultada el 24 de enero de 2011.

6. *Lauxeta* (2005)
7. *Extras, stones in his pockets* (2005)
8. *Picasso 1937, historia del Gernika* (2007)
9. *Ohean* (2008)
10. *En la cama* (2008)

#### 4.1.1.31 LES NADIES

Compañía aficionado formada a mediados de 2002 por un grupo de jóvenes que “decidió unificar sus capacidades expresivas, evoluciones personales, malabares, danza, acrobacia y representación para dar vida a espectáculos que siempre tienen un mensaje.”



**Ilustración 11: Les Nadies**

Su página web, <http://lesnadies.blogspot.com><sup>51</sup>, ofrece la información exclusivamente en castellano y en ella se pueden encontrar datos acerca de sus componentes así como un listado de las representaciones llevadas a cabo entre los años 2002 y 2004. Sin embargo, apenas aparece información acerca de los espectáculos producidos.

#### **Espectáculos**

1. *Fuego* (2003)
  - 28 de marzo
2. *Los nadies* (2003)
  - Espectáculo de calle
  - **Textos:** Eduardo Galeano
3. *Biri Bila* (2005)
  - Espectáculo creado junto con El destilador de ideas

---

<sup>51</sup> Página consultada el 17 de julio de 2011.

#### 4.1.1.32 NEXO TEATRO

Esta compañía teatral surgió en 2001 como trabajo de fin de curso del Primer Curso de Dirección Escénica que organizó la BAI (Escuela de Teatro de Barakaldo). Desde entonces, han montado siete espectáculos cuya información aparece en la página web del grupo, [www.nexoteatro.com](http://www.nexoteatro.com)<sup>52</sup>, en la que la información exclusivamente se ofrece en castellano.

##### **Espectáculos**

**1. *El color del agua (2002-2003)***

- **Estreno:** 9 de marzo de 2002. Sala Bilborock (Bilbao)

**2. *Galileo (2003)***

- Público infantil
- **Estreno:** 20 de noviembre de 2003. Colegio Maristas El Salvador de Bilbao.

**3. *Guerra, (Estado de sitio) (2004-2005)***

- **Estreno:** 30 de octubre de 2003.

**4. *La lección (2005-2007)***

- **Estreno:** 23 de abril de 2005. Sala Bilborock (Bilbao)

**5. *Hombre Arena (2006-2007)***

- **Estreno:** 29 de octubre de 2006. Sala Bilborock (Bilbao)

**6. *Viaje a los orígenes clásicos (2007)***

- **Estreno:** 23 de diciembre de 2007. Museo de Reproducciones Artísticas de Bilbao.

**7. *Voces en el umbral (2008-2009)***

- **Estreno:** 29 de abril de 2008. Sala Bilborock (Bilbao)

---

<sup>52</sup> Página consultada el 4 de enero de 2011.

#### 4.1.1.33 ORGANIK

Compañía fundada en 2002 y dirigida desde entonces por Natalia Monge. Tiene como objetivos “investigar en las nuevas tendencias de la nueva danza y su fusión con el teatro y otras artes, y difundir la danza en diferentes espacios escénicos: teatros, calle y otros espacios alternativos.”

Su página web, [www.organik.es.com](http://www.organik.es.com)<sup>53</sup>, ofrece la información exclusivamente en castellano y en ella se pueden encontrar numerosos documentos fotográficos además de información acerca de los diferentes espectáculos llevados a cabo.

La información referida a los espectáculos producidos entre el 2000 y 2009 se encuentra en un apartado específico llamado *Espectáculos*.

##### Espectáculos

##### 1. *Tellagorri (2001)*

- Calle

##### 2. *Tellagorri Bi (2002)*

- Calle

##### 3. *ES3IN (2004)*

##### 4. *Tú o yo*

##### 5. *+ES3 (2007)*

- Calle
- Concepto y Dirección: Natalia Monge
- Música original: Itziar Madariaga
- Creación e interpretación: Ivan Alonso, Itziar Madariaga, Helena Golab, Alain

Sainz, Izaskun Santamaria, Jon Urraza

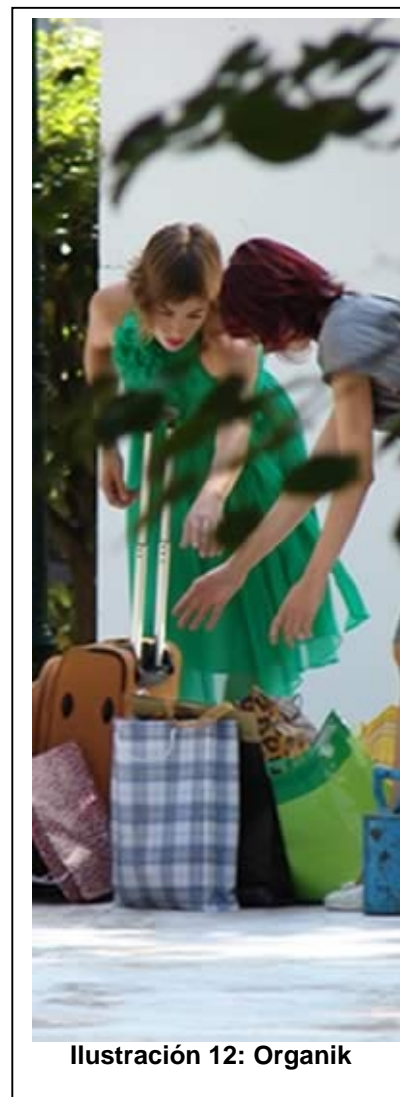


Ilustración 12: Organik

<sup>53</sup> Página consultada el 18 de julio de 2011.

#### 6. *Lilas extracto calle*

- Calle
- Concepto y Dirección: Natalia Monge
- Música original: Itziar Madariaga
- Creación e interpretación: Pilar Andrés, Helena Golab, Izaskun Santamaría.

#### 7. *Malditas (2008)*

- Calle
- Concepto y Dirección: Natalia Monge
- Música original: Itziar Madariaga
- Creación e interpretación: Bego Crego, Itziar Madariaga, Helena Golab, María Martín, Natalia Monge

#### 8. *Lilas (2008)*

- Sala
- Concepto y Dirección: Natalia Monge
- Música original: Itziar Madariaga
- Creación e interpretación: Pilar Andrés, Helena Golab, Izaskun Santamaría

#### 9. *Maniático@s*

- Sala
- Concepto y Dirección: Natalia Monge
- Música original: Itziar Madariaga
- Creación e interpretación: Pilar Andrés, Eneko Balerdi, Fernando Barado.

### 4.1.1.34 LA PAPA TEATRO

Compañía cuya página web, [www.lapapaproducciones.blogspot.com](http://www.lapapaproducciones.blogspot.com)<sup>54</sup>, es un *blog* en el que la información se ofrece exclusivamente en castellano. En él, tanto en su página principal como en los diferentes *post*, se ofrece una información desigual acerca de sus espectáculos.

---

<sup>54</sup> Página consultada el 24 de agosto de 2010.

## Espectáculos

1. *Consumitis Legalis*
2. *Inquisilarre*
3. *El oro azul/urre urdina*
  - Espectáculo infantil
  - Para toda la familia
4. *En pareja 2 /Bikoteka*
5. *Los años viejos/ Behinola*
6. *Rosas Rojas*

- **Estreno:** 26 de septiembre. Centro Cultural San Agustín. Elorrio. Bi
- **Autor:** Ricardo Combí
- **Dirección:** Ricardo Combí
- **Intérpretes:** Carmen San Esteban - Izaskun Asúa - Ricardo Combi
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Oihane Lejarreta
  - **Iluminación:** Arantza Diez Heredia
  - **Audio:** Aitor Aresti
- **Vestuario:** Oihane Lejarreta

### 4.1.1.35 PERIPLO TEATRO

Compañía de teatro aficionado formada en 2005 por alumnos de la Escuela de Teatro de Getxo. Su página web, <http://periploteatro.blogspot.com/><sup>55</sup> es un *blog* en el que en el que se ofrece información, que solo puede consultarse en castellano, acerca de los diferentes espectáculos producidos.

## Espectáculos

1. *Periplelecturas*

---

<sup>55</sup> Página consultada el 18 de julio de 2011.

- **Autor:** Varios autores
- **Dirección:** Javier Liñera, Aitor Pérez
- **Intérpretes:** Verónica Diez, Ivan M.C, Azucena Molina, Izaskun Fernández Conde, Pilar Embid, Dorleta De Bustos, Patxi Ituarte, Beatriz Peñalver, Marieta Díaz de Toledo, Lourdes Peñafiel
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Periplo
  - **Sonido:** Koldo Calvo

## 2. *La ciudad sitiada*

- **Autor:** Laila Ripoll
- **Dirección:** Mariluz Díaz
- **Intérpretes:** Verónica Diez, Ivan M.C, Azucena Molina, Izas Fdez Conde, Pilar Embid, Dorleta De Bustos, Patxi Ituarte, Beatriz Peñalver, Marieta Díaz de Toledo, Lourdes Peñafiel
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Zigor Arroniz, Periplo
  - **Iluminación:** Rafa romero
  - **Sonido:** Koldo Calvo

## 3. *Morir (o no)*

- **Autor:** Sergi Belbel
- **Dirección:** Argenis Mesa
- **Intérpretes:** Verónica Diez, Ivan M.C, Azucena Molina, Izas Fdez Conde, Pilar Embid, Dorleta De Bustos, Patxi Ituarte.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Periplo
  - **Sonido:** Koldo Calvo

- **Técnicos de iluminación:** Kepa Aretxaga, Amaia Yurrebaso
- **Música original:** Iñaki Santos

#### 4.1.1.36 PLATAFORMA TIRANTE

Plataforma Tirante es un colectivo creado en 2005 para “dar apoyo y cobertura a otros colectivos artísticos en sus procesos de creación y, a su vez para abrir un espacio donde experimentar y crear un estilo propio que exprese nuestro modo de entender el teatro”.

Su página web, [www.plataformatirante.com](http://www.plataformatirante.com)<sup>56</sup>, ofrece su contenido exclusivamente en castellano y en ella se puede encontrar información acerca del colectivo, de los locales que regentan y de sus creaciones, así como una agenda de actuaciones, un apartado de noticias y otro dedicado al Festival *Noviembre Kulturala* organizado, desde el año 2002, por el colectivo.



Ilustración 13: Plataforma Tirante

La información referida a los espectáculos producidos aparece en el apartado denominado *Creaciones* y en él se ofrece la sinopsis, la ficha artística y un vídeo del mismo. No se puede saber el año en el que se han producido.

### Espectáculos

#### 1. *Miss ovarios 33*

- Espectáculo musical
- **Dirección:** Txaran Basterretxea, Aiora Sedano, Jose Ignacio Blanco, Arkaitz Nono y Estibaliz Villa.

<sup>56</sup> Página consultada el 18 de julio de 2011.



- **Intérpretes:** Txaran Basterretxea, Aiora Sedano, Jose Ignacio Blanco, Arkaitz Nono y Estibaliz Villa.

## 2. *La vie en 2*

- Clown
- **Dirección:** Jose Ignacio Blanco, Estibaliz Villa
- **Intérpretes:** Estibaliz Villa

## 3. *Equipo infierno*

- Musiclown
- **Dirección:** Jose Manuel Gutiérrez, Alejandro Bermúdez, David Quincoces, Jose Ignacio Blanco y Estibaliz Villa.
- **Intérpretes:** Jose Manuel Gutiérrez, Alejandro Bermúdez, David Quincoces, Jose Ignacio Blanco y Estibaliz Villa.

## 4. *La 52*

- Teatro de sala
- **Dirección:** Eva Guerrero-Koko Mujika
- **Intérpretes:** Aiora Sedano, Estibaliz Villa, Nuria Pérez y Raquel Pousa

## 5. *Me gusta tu vestido*

- Danza-Teatro
- **Dirección:** Aiora Sedano, Eva Guerrero y Maite Fombellida.
- **Intérpretes:** Eva Guerrero, Maite Fombellida y Aiora Sedano.

#### 4.1.1.37 SIMULACRO TEATRO

Compañía cuyos componentes llevan más de veinte años dedicándose al teatro y que busca “recuperar la vocación de compañía como reunión de un grupo de hombre y mujeres que tienen una ideología y se unen para una investigación común”



Ilustración 14: Simulacro

Su página web, [www.simulacroteatro.com](http://www.simulacroteatro.com)<sup>57</sup>, ofrece su información exclusivamente en castellano y, además de ofrecer información acerca de los espectáculos producidos, ofrece también numerosos documentos fotográficos y una selección de noticias aparecidas en prensa denominada *Hemeroteca*.

La información referida a los espectáculos entre 2000 y 2009 aparece en el apartado de *Historia* y en los apartados dedicados a algunos de ellos en exclusiva.

#### Espectáculos

##### 1. *Historia de famas y cronopios (2000)*

- **Estreno:** Jornadas de Teatro Vasco de Getxo
- **Autor:** Julio Cortazar
- **Adaptación:** Arantxa Iurre
- **Dirección:** Arantxa Iurre

##### 2. *El retorno de Cernuda: farsa elogiosa repugnante (2003)*

- **Textos:** J. Cernuda/ J.M<sup>a</sup>.Aznar/Arantxa Iurre

---

<sup>57</sup> Página consultada el 25 de enero de 2011.

- **Dirección:** Arantxa Iurre

### 3. *Dime que me quieras (2003)*

- **Estreno:** Jornadas de Teatro Vasco de Getxo
- **Autor:** Aintza Uriarte
- **Dirección:** Aintza Uriarte

### 4. *El murmullo de un temor (2004)*

- Espectáculo de calle.
- **Estreno:** Feria de Teatro de Donostia 2004.
- **Textos:** Geldherode, J.R.R. Tolkien.
- **Dirección:** Carlos Baiges

### 5. *Palascarra y un camino (2005)*

- Sala
- Coproducción con ékoma teatro
- **Dramaturgia:** Arantza Iurre
- **Dirección:** Arantxa Iurre
- **Intérpretes:** Aitor P. Collado, Javier Liñera, Aintza Uriarte, Ingrid Frande.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Alaine Arzoz/Ékoma Teatro
  - **Diseño del espacio y la luz:** Carlos Baiges.
  - **Vestuario:** Ékoma Teatro/Isabel Parra

### 6. *Con el bulto en la espalda (2006)*

- Sala
- **Dirección:** Aintza Uriarte y Arantxa Iurre
- **Dramaturgia:** Aintza Uriarte y Arantxa Iurre
- **Intérpretes:** Aitor Pérez, Ingrid Frande, Javier Liñera, Arantxa Iurre, Aintza Uriarte.

- **Técnicos:**
- **Diseño iluminación:** Carlos Baiges

#### 7. *Olimpia (2007)*

- Coproducción con Las Sonámbulas
- **Dramaturgia:** Margarita Borja y Diana Raznovich
- **Dirección:** Margarita Borja

#### 8. *Graffiti de amor político social (2006)*

- Sala
- **Dramaturgia:** Arantxa Iurre
- **Dirección:** Carlos Baiges
- **Intérpretes:** Aintzane Uriarte, Aitor P. Collado, Javier Liñera, Ingrid Franade, Arantxa Iurre, Carlos Baiges.
- **Técnicos:**
  - **Escenografía:** Simulacro Teatro
  - **Vestuario:** Simulacro Teatro

#### 9. *Con el bulto en la espalda (2008)*

- Versión de calle
- **Dramaturgia:** Arantxa Iurre y Aintza Uriarte.
- **Dirección:** Arantxa Iurre y Aintza Uriarte
- **Intérpretes:** Aitor Pérez, Ingrid Franade, Javier Liñera, Arantxa Iurre, Aintza Uriarte
- **Técnicos:**
  - **Desarrollo técnico escenografía:** Jonh Stone
  - **Colaboraciones escenografía:** Ibai Biritxinaga, Celia Egaña, Itziar Fuentes
  - **Iluminación y sonido:** Patxi Pascual
  - **Escenografía:** Olga Ruiz
  - **Música:** Urtzi Nieva

- **Diseño Iluminación:** Carlos Baiges

#### **10. *Mareantes* (2009)**

- Espectáculo de calle
- **Fecha de estreno:** 7 de marzo.
- **Lugar de estreno:** Festival de mujeres en Escena de Bogotá (Colombia)
- **Autor:** Aintza Uriarte
- **Dirección:** Aintza Uriarte
- **Intérpretes:** Arantza Iurre, Aitza Uriarte, Carlos Baiges, Ingrid Frande, Javier Liñera, Jon Sarasua, Urtzi Nieva

#### **4.1.1.38 TEATRO MUTANTE**

Compañía creada en 2003 por Nagore Navarro y Quique Gago.

Su página web, <http://teatromutante.blogspot.com/><sup>58</sup>, es un *blog* creado en 2008 cuya información aparece exclusivamente en castellano. En él, a través de los diferentes *post* publicados, se puede extraer información acerca de los espectáculos producidos.



**Ilustración 15: Teatro Mutante**

#### **Espectáculos**

##### **1. *Munstroak akatu/matando monstruos* (2008)**

##### **2. *On egin mon amour* (2009)**

- Coproducción con Teatro Salitre

#### **4.1.1.39 TEATRO TRAPERO DEL RÍO**

<sup>58</sup> Página consultada el 23 de agosto de 2010.

Compañía creada en 1989 por alumnos de la Escuela Internacional de Jaquews Lecoq de París. Sus creaciones son exclusivamente visuales y basadas en la Pantomima, los títeres y el Clown. Desde 1991 hasta 2001 estuvo asociada a Xilipurdi Antzerkia con quien realizó distintos espectáculos.

Su página web, [www.ttrteatro.com](http://www.ttrteatro.com)<sup>59</sup>, ofrece la información en castellano y euskera y en ella se puede encontrar información acerca de la compañía y su historia, sobre los espectáculos en cartel y una galería de imágenes.

### **Espectáculos**

- 1. *Kutxo&Blasa* (2000)**
  - Payasos
- 2. *Pasacalle Dixie* (2002)**
  - Animación musical
- 3. *El reino de lejos* (2004)**
  - Títeres
  - En colaboración con El Tenderete
- 4. *Tarantela* (2006)**
  - Teatro de calle
- 5. *Salam***
- 6. *Las pantomimas de Kutxo***

---

<sup>59</sup> Página consultada el 17 de julio de 2011.

#### 4.1.1.40 EL TENDERETE

Compañía de títeres y marionetas compuesta por José Ignacio Andino -Lito-, y Manya Mallabia, a quienes se les han unido “en los últimos años Mertxe Gil, Joseba Andoni Larreategi -ambos con años de experiencia en el teatro de calle y construcción de muñecos en el grupo Goloka- y Txema Uriarte para la creación en euskera.”

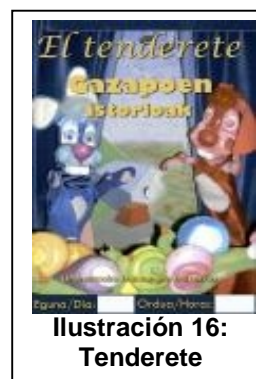


Ilustración 16:  
Tenderete

Su página web, [www.eltenderete.net](http://www.eltenderete.net)<sup>60</sup>, ofrece la información exclusivamente en castellano, excepto en el caso de algunos espectáculos que, producidos en euskara, la tienen exclusivamente en este idioma.

Desde el inicio de su trayectoria han producido hasta catorce espectáculos, entre los cuales ocho han sido producidos entre los años 2000 y 2008.

#### Espectáculos

1. *La milonga del Balabán* (2000)

- **Fecha de estreno:** Mayo.
- **Lugar de estreno:** Festival Internacional de Bergara (Gipuzkoa)

2. *Hay que mojarse* (2002)

- **Lugar de estreno:** Ciudad de las ciencias de Valencia

3. *Urrun erreinua* (2003)

- **Fecha de estreno:** Noviembre
- **Lugar de estreno:** Centro Cívico La Bolsa de Bilbao.

4. *Hamaika gatazka* (2006)

- **Lugar de estreno:** Zugarramurdi (Navarra)

5. *Historias de gazapos* (2004)

---

<sup>60</sup> Página consultada el 18 de julio de 2011.

- **Lugar de estreno:** Titerentroido, Museo del Títere de Lalín (Pontevedra)

6. *Soberanos problemas*

7. *Gazapoen istorioak (2007)*

- **Lugar de estreno:** Goikolejea (Bizkaia)

8. *Amores y desamores de la molinera (2007)*

- **Fecha de estreno:** Julio

#### 4.1.1.41 96 UNICORNIOS

96 Unicornios es la compañía estable de la Escuela de Teatro de Getxo, integrada por los actores y actrices que han terminado sus estudios en la Sección Profesional de la Escuela.

Comenzó su andadura en 1997 y su página web es la misma que la de la Escuela de Teatro a la que pertenece: [www.escueladeteatrodegetxo.com](http://www.escueladeteatrodegetxo.com)<sup>61</sup>, en la que se ofrece la información exclusivamente en castellano. En ella, cuenta con un apartado en el que se ofrece información acerca de los espectáculos llevados a cabo entre los años 2000 y 2009.



**Ilustración 17: 96 Unicornios**

#### Espectáculos

1. *Para los que nunca tienen suerte (2000)*

- **Autor:** Textos de Rafael Alberti
- **Dirección:** Aintza Uriarte

2. *Bertolt Brecht: Yo veo, yo muestro (2000)*

- **Autor:** Textos de Bertolt Brecht
- **Dirección:** Arantxa Iurre

---

<sup>61</sup> Página consultada el 22 de enero de 2011.



- **Intérpretes:** 4º Sección profesional

### 3. *Ser o no ser* (2000)

- **Adaptación** de *Hamlet machine*, de H. Müller
- **Autor:** Textos de H. Müller
- **Dirección:** Rocío Pindado y Javier Liñera.
- **Intérpretes:** 2º y 3º de Talleres.

### 4. *La persona buena de Sezuán* (2001)

- **Autor:** Bertolt Brecht
- **Dirección:** Carles Baiges

### 5. *La Danza de la Mentira* (2003)

- **Autor:** Molière
- **Dirección:** Carles Baiges

### 6. *¡Ofelia! Princesa de Dinamarca* (2005)

- **Adaptación** de *Hamlet*
- **Autor:** William Shakespeare
- **Dirección:** Carles Baiges

### 7. *La Gaviota* (2006)

- **Autor:** Antón Chejov
- **Dirección:** Carles Baiges

### 8. *Divinas palabras* (2007)

- **Autor:** Valle- Inclán
- **Dirección:** Carles Baiges

### 9. *O...Z (Orígenes y Raíces)* (2008)

- **Autor:** Textos de espectáculos de compañías de Euskadi
- **Dirección:** Carles Baiges

### 10. *UNDERBRECHT. Un cabaret* (2009)

- **Adaptación** de *La ópera de dos centavos* de Bertolt Brecht
- **Fecha de estreno:** 2 de mayo.
- **Lugar de estreno:** Conservatorio de Las Arenas “Andrés Isasi” de Getxo
- **Autor:** Aintza Uriarte
- **Dirección:** Carles Baiges

#### 4.1.1.42 VUELA BONITA KORPORATION

Compañía teatral formada en 2002 por un grupo de exalumnas de la Escuela de Teatro de Barakaldo.

Cuenta con un *blog*, <http://vuelabonitakorportion.wordpress.com><sup>62</sup>, en el que la información se ofrece exclusivamente en castellano. En él se puede encontrar información sobre la compañía y sobre dos de sus tres montajes realizados.



Ilustración 18: Vuela Bonita

#### Espectáculos

##### 1. *Babel Mundua* (2006)

- **Autora:** Nagore Hernáez
- **Dirección:** Nagore Hernáez
- **Intérpretes:** Jose Angel Escobar, Nagore Hernáez, Olatz Gorrotxategi, Raquel Pousa.
- **Técnicos:**
  - Fran Leiva
- **Vestuario:** Sonia Villamor
- **Música:** Nagore Hernáez

##### 2. *Soy especial* (2008)

- **Estreno:** 12 de abril. Sala Josu Murueta. Erandio (Bizkaia)
- **Autora:** Nagore Hernáez
- **Dirección:** Nagore Hernáez
- **Intérpretes:** Jose Ángel Escobar y Leire Olaran
- **Técnicos:**

---

<sup>62</sup> Página consultada el 19 de julio de 2011.

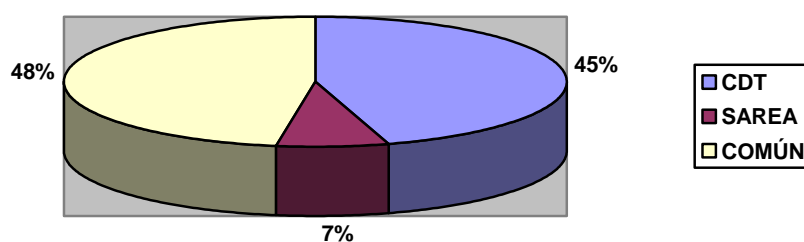
- Fran Leiva
- Sonido: Nagore Hernáez
- Iluminaci3n: Sonia Villamor

---

## 4.1.2. ANÁLISIS Y VALORACIÓN

### 4.1.2.1 PRESENCIA EN INTERNET

De las 42 páginas webs que se han analizado en este trabajo, 20 aparecían en los dos directorios utilizados como punto de partida, mientras que el resto solo lo hacían en una de las dos fuentes; más concretamente, 19 aparecían exclusivamente en el directorio del CDT y 3 en SAREA.



Es destacable el hecho de que sólo el 48% de las páginas analizadas aparezca en los dos directorios, aunque no parece casual el hecho de que entre ellas estén las de mayor proyección profesional como pueden ser Maskarada, Hortzmuga, Markeliñe, Kukubiltxo, Deabru Beltzak o Gaitzerdi.

COMPañÍA	Prof/Afic.	Directorio
ANTIFAZ	Aficionado	CDT
ANTZEZKIZUNA	Profesional	CDT/SAREA
APIKA	Profesional	CDT
ARTEDRAMA (FTI)	Profesional	SAREA
ATROPECIAS	Profesional	CDT
AZULKILLAS	Profesional	CDT
BANARTE	Aficionado	CDT/SAREA
BIHAR	Profesional	CDT/SAREA

<b>COBAYA</b>	<b>Aficionado</b>	<b>CDT</b>
<b>DANDO TUMBOS</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT</b>
<b>DEABRU BELTZAK</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>DEBOTE-ENBOTE</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT</b>
<b>EIDABE</b>	<b>Profesional</b>	<b>SAREA</b>
<b>ÉKOMA</b>	<b>Aficionado</b>	<b>CDT</b>
<b>EN LA LONA</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>ERRE PRODUKZIOAK</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>"EZ DOK HIRU" BIKOTEATROA</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>LAS FELLINI</b>	<b>Aficionado</b>	<b>CDT</b>
<b>GAITZERDI</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>GANSO&amp;CÍA</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>GILKITXARO</b>	<b>Aficionado</b>	<b>CDT</b>
<b>GLU-GLU</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>GOLOKA</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT</b>
<b>HORTZMUGA</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>K PRODUCCIONES</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>KALIKA</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT</b>
<b>KUKUBILTXO</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>MARIE DE JONGH</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT</b>
<b>MARKELÑE</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>MASKARADA</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>LES NADIES</b>	<b>Aficionado</b>	<b>CDT</b>
<b>NEXO TEATRO</b>	<b>Aficionado</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>ORGANIK</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT</b>
<b>LA PAPA</b>	<b>Profesional</b>	<b>SAREA</b>

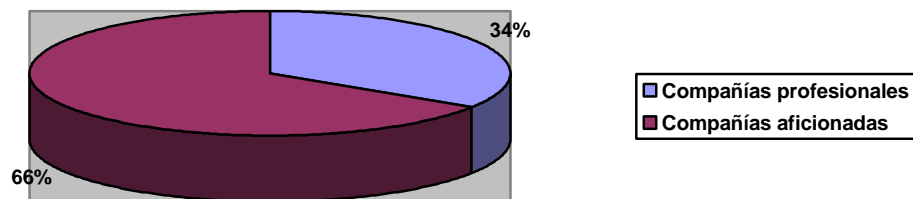
<b>PERIPLO</b>	<b>Aficionado</b>	<b>CDT</b>
<b>PLATAFORMA TIRANTE</b>	<b>Aficionado</b>	<b>CDT</b>
<b>SIMULACRO</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>TEATRO MUTANTE</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>TTR</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>EL TENDERETE</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT</b>
<b>96 UNICORNOS</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT/SAREA</b>
<b>VUELA BONITA KORPORATION</b>	<b>Profesional</b>	<b>CDT</b>

Es interesante también, observar que la mayor parte de las compañías se autodenominan profesionales en los dos directorios consultados, aunque luego algunas de ellas se confiesen aficionadas en sus páginas webs, como son Antifaz, Banarte o Periplo. Sin embargo, también se han clasificado en este trabajo como aficionadas, aquellas compañías cuyas páginas webs parecen indicar una actividad teatral temporal o esporádica.

De cualquier manera, si solo se tienen en cuenta las que tienen página webs, el porcentaje de compañías profesionales en Bizkaia es del 76 %.

Sin embargo, si se tienen en cuenta también los datos analizados en la introducción del punto 4.1., es decir, que entre las 94 compañías recogidas en los directorios en el primer momento de la selección, tan solo 42 han sido tenidas en cuenta en este trabajo por ser las únicas que tenían una presencia en Internet evidente, hay que pensar que el número de compañías teatrales no profesionales o, por lo menos con una actividad teatral no lo suficientemente consolidada como para tener su propia página web, es mayor que el 24% estimado.

En total, teniendo en cuenta los dos datos, de las 94 compañías registradas, 42 han sido consideradas objeto de estudio, entre las que se han contabilizado 10 aficionadas, a las que hay que añadir las 52 descartadas, lo que hace un total de 62, exactamente un 66% del total.

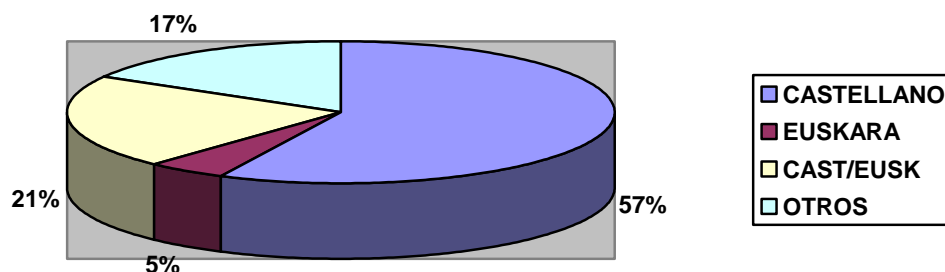


#### 4.1.2.2. IDIOMAS EN LAS PÁGINAS WEBS

Una de las características que distinguen entre sí a las páginas webs analizadas es la posibilidad de consultar su información en diferentes idiomas.

Sin embargo, en un territorio oficialmente bilingüe como el vizcaíno y en un entorno digital tan globalizador por definición, llama la atención que la mayor parte de las páginas webs analizadas, solo ofrezca su información en castellano.

Exactamente son 24 (el 57%), frente a dos compañías que ofrecen su información exclusivamente en euskera (el 5%). El resto optan por una fórmula bilingüe en el que la información se puede consultar tanto en euskera como en castellano (9 casos, el 21%) y en 7 casos, las páginas webs ofrecen un tercer, cuarto o hasta quinto idioma en el que consultar la información, preferentemente el francés y el inglés.



Estos datos pueden responder a diferentes razones, entre las más evidentes, el hecho de que entre las páginas webs que cuentan con su información exclusivamente en castellano seis sean *blogs* que, por sus características técnicas, no cuentan con la posibilidad de ofrecer la misma.

Por otra parte, es evidente también que hay mayor presencia de páginas webs con información multilingüe entre aquellas compañías de mayor proyección profesional, aunque no ocurre en todos los casos.

COMPañÍA	IDIOMAS
ANTIFAZ	Castellano
ANTZEZKIZUNA	Euskera
APIKA	Castellano/Euskera
ARTEDRAMA	Castellano/Euskera
ATROPECIAS	Castellano
AZULKILLAS	Castellano/Euskera/Inglés/Asturiano
BANARTE	Castellano
BIHAR	Castellano
COBAYA	Castellano
DANDO TUMBOS	Castellano



<b>DEABRU BELTZAK</b>	Castellano/Euskera/Inglés/Francés
<b>DEBOTE-ENBOTE</b>	Castellano
<b>EIDABE</b>	Castellano/Euskera
<b>ÉKOMA</b>	Castellano
<b>EN LA LONA</b>	Castellano/Euskera/Inglés/Francés/Catalán
<b>ERRE PRODUKZIOAK</b>	Castellano
<b>"EZ DOK HIRU" BIKOTEATROA</b>	Castellano/Euskera
<b>LAS FELLINI</b>	Castellano
<b>GAITZERDI</b>	Castellano/Euskera/Inglés
<b>GANSO&amp;CÍA</b>	Castellano/Euskera
<b>GILKITXARO</b>	Euskera
<b>GLU-GLU</b>	Castellano
<b>GOLOKA</b>	Castellano/Euskera
<b>HORTZMUGA</b>	Castellano/Euskera/Inglés/Francés
<b>K PRODUCCIONES</b>	Castellano
<b>KALIKA</b>	Castellano/Euskera
<b>KUKUBILTXO</b>	Castellano/Euskera
<b>MARIE DE JONGH</b>	Castellano/ Euskera/Francés
<b>MARKELIÑE</b>	Castellano/Euskera/Inglés/Francés
<b>MASKARADA</b>	Castellano
<b>LES NADIES</b>	Castellano
<b>NEXO TEATRO</b>	Castellano
<b>ORGANIK</b>	Castellano
<b>LA PAPA</b>	Castellano
<b>PERIPLO</b>	Castellano
<b>PLATAFORMA TIRANTE</b>	Castellano

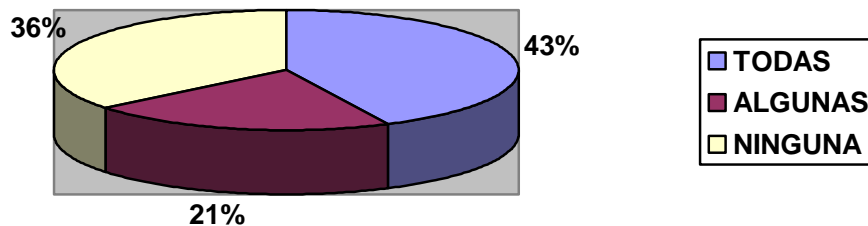
<b>SIMULACRO</b>	Castellano
<b>TEATRO MUTANTE</b>	Castellano
<b>TTR</b>	Castellano/Euskera
<b>EL TENDERETE</b>	Castellano
<b>96 UNICORNIOS</b>	Castellano
<b>VUELA BONITA KORPORATION</b>	Castellano

#### 4.1.2.3. INFORMACIÓN EN LA PÁGINA WEB

Todas las páginas webs analizadas contaban en el momento de su consulta con información acerca de espectáculos producidos por las compañías protagonistas (si no, de otra manera, habrían sido descartadas en la primera selección del corpus), pero la información que se ofrecía acerca de los mismos ha sido muy desigual, tanto en cantidad como en calidad y, curiosamente, en este caso no se ha dado una correlación evidente con el grado de profesionalización de la compañía.

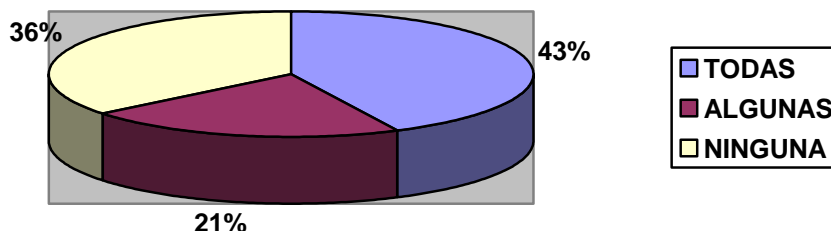
Entre las 42 páginas consultadas, únicamente 18 ofrecían la fecha de estreno de todos sus espectáculos, otras 9 lo hacían de alguno de sus espectáculos y el resto, 15, no lo ofrecían en ningún caso.

### INFORMACIÓN SOBRE FECHA DE ESTRENO DE LOS ESPECTÁCULOS



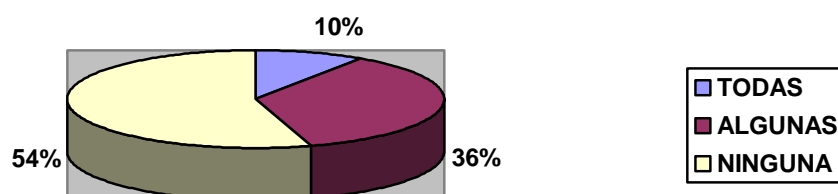
A pesar de que la mayor parte de las páginas webs cuentan con alguno de los datos referidos a la fecha de estreno de sus espectáculos, es destacable que entre el 36% de las compañías que no incluyen estos datos en sus páginas están compañías como Hortzmuga, Markeliñe, Kukubiltxo o Deabru Beltzak, paradigma, entre otras, de las compañías profesionales de la provincia. Por el contrario, entre el 43 % de las compañías que sí ofrecen este dato en sus páginas, muchas son compañías aficionadas o con menor proyección que las ya mencionadas (por el género teatral al que se dedican, por ejemplo), a excepción de Gaitzerdi, El Tenderete o Maskarada.

### FECHAS DE ESTRENO



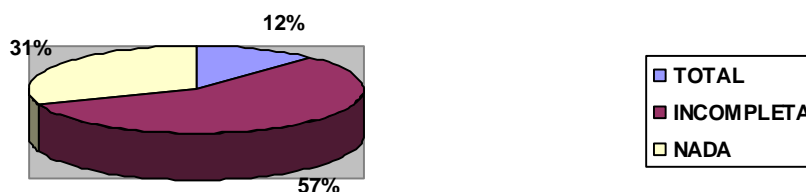
Con la información acerca del lugar de estreno ocurre algo todavía más llamativo, puesto que tan solo 5 (10%) de las compañías ofrecen esta información acerca de todos sus espectáculos, otras 15 (36%) la ofrecen parcialmente y el resto (54%) no la ofrecen en ningún caso.

### INFORMACIÓN SOBRE EL LUGAR DE ESTRENO DE LOS ESPECTÁCULOS



Cotejando ambos datos, entre las 42 compañías analizadas, tan solo 5 ofrecen la información completa sobre el estreno del espectáculo, mientras que 13 no ofrecen ningún dato acerca del mismo. El resto ofrece los datos de manera incompleta o no la ofrece en todos los casos. Aunque destaca la compañía El Tenderete que, en todos su espectáculos excepto en uno, ofrece la información sobre el estreno completa lo que, indudablemente, debe ser un error de omisión.

### INFORMACIÓN ACERCA DE FECHA Y LUGAR DE ESTRENO

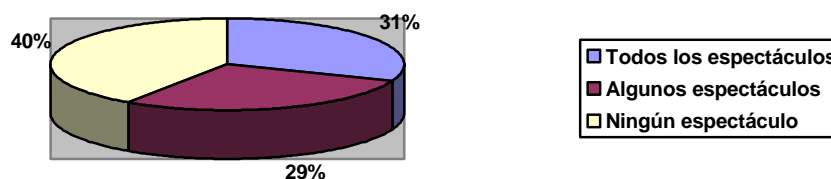


Esta realidad parece apuntar al hecho de que las compañías no son conscientes en su mayoría de la importancia que podrían tener sus páginas webs como fuentes de referencia para la elaboración de carteleras, aunque es llamativo que en páginas en las que se detallan otros datos como nombres de técnicos, ayudantes, etc. y que por lo tanto, parecen perseguir una voluntad de registro y reconocimiento, no consideren importante dejar el registro del estreno de su espectáculo.

Además de los datos referidos al lugar y fecha de estreno de los espectáculos, se ha analizado también la presencia en las páginas webs de información referida a los responsables artísticos y técnicos de los espectáculos. Es decir, autores, directores, actores y actrices y técnicos. Y, en este caso también, la información referida a los mismos ha variado mucho según la página web consultada.

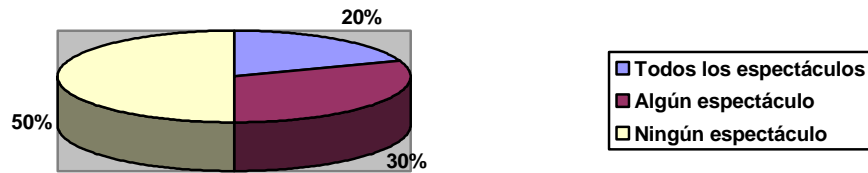
Para empezar, de las 42 compañías consultadas, 13 explicitan el nombre del autor o autores de los espectáculos; incluso en los casos en los que la autoría ha sido grupal, se da el nombre de la compañía. Sin embargo, en 17 de las páginas, no se mencionaba en ningún caso el nombre del autor de la obra. En el resto, esta información se da en algunos de los espectáculos, pero no en todos.

#### INFORMACIÓN ACERCA DE LOS AUTORES



Respecto a los directores, la presencia de estos datos referentes a todos sus espectáculos, se da en 9 casos, mientras que los que lo hacen de manera irregular son 14, frente a los 23 que no especifican en ningún espectáculo el director del mismo.

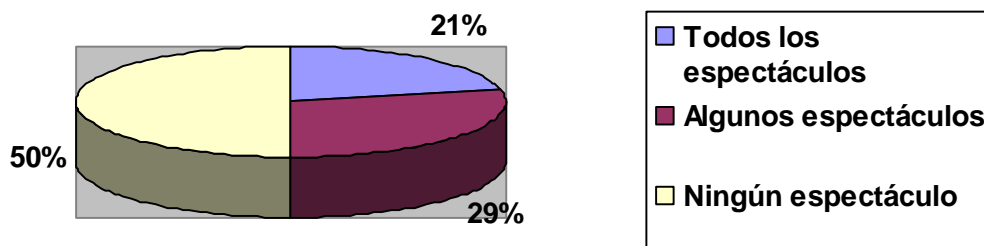
### INFORMACIÓN ACERCA DE LOS DIRECTORES



Porcentaje similar al de los autores en lo que se refiere a las páginas webs que cuentan con información irregular, pero que es mayor en lo que se refiere a las compañías que no dan ninguna información acerca de los directores.

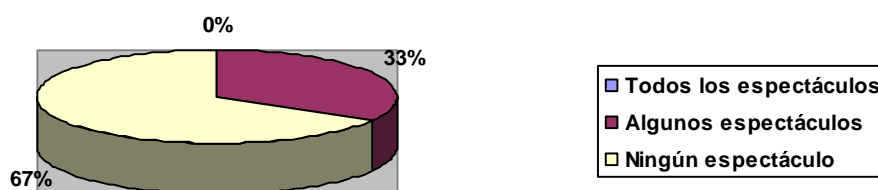
En lo que se refiere a los intérpretes, tan solo 9 compañías dan la información referida a todos sus espectáculos, mientras que 12 ofrecen la información acerca de alguno de ellos y 21 no aportan ningún dato sobre los actores y actrices participantes en sus espectáculos, lo que supone unos porcentajes iguales a los anteriores.

### INFORMACIÓN ACERCA DE LOS INTÉRPRETES



Para terminar, ninguna compañía ofrece todos los datos acerca de los técnicos de sus espectáculos, y solo 14 ofrecen alguno. El resto no menciona a ninguno de los responsables técnicos de las puestas en escena.

### INFORMACIÓN ACERCA DE LOS TÉCNICOS



De todos estos datos, se puede concluir que la información a la que más importancia otorgan las compañías a la hora de incluirla en sus páginas webs es la de los autores, mientras que la información referida a los técnicos está muy poco presente, aunque los datos acerca de los directores e intérpretes no sean tampoco excesivos.

Todo esto hace pensar que las páginas webs de las compañías vizcaínas analizadas no pueden ser una referencia definitiva a la hora de realizar la cartelera de las puestas en escena. Aunque hay que considerar en qué medida cada una de las compañías, según su relevancia dentro del panorama teatral vizcaíno, ofrecen estos datos y, en qué medida, estos pueden servir para describir aproximadamente lo que fue la escena teatral en Bizkaia en los primeros diez años del siglo XXI.

De esta manera, se puede observar que, entre las compañías que ofrecen más información acerca de los responsables de sus espectáculos, se encuentran algunas de las compañías profesionales de mayor trayectoria y proyección, como es el caso de Gaitzerdi, Hortzmuga, Markeliñe, Kukubiltxo, K Producciones o Glu Glu Producciones, lo que ya supondría un 23% de todos los espectáculos registrados, así como algunas de las compañías aficionadas como Banarte, Giltzikaro, Ékoma, Simulacro o Periplo, por ejemplo, cuyos espectáculos supondrían el 10% del total.

De esta manera, hay que concluir que el panorama teatral que se va a describir a continuación, en los siguientes apartados, responde de una manera parcial a la realidad, aunque está lo suficientemente avalado por la heterogeneidad de las compañías retratadas y el volumen de espectáculos descritos prácticamente en su integridad.





## 4.2 PUESTAS EN ESCENA

En este apartado, y a partir de la información recogida en las páginas webs reseñadas en el punto anterior, se pretende ofrecer una panorámica de la escena teatral en Bizkaia entre los años 2000 y 2009.

Evidentemente, y teniendo en cuenta lo limitado de la presencia en Internet de las compañías vizcaínas, tal y como se ha estudiado en las conclusiones anteriores, este panorama no puede ser considerado como definitivo por aquellos que pretendan encontrar en él un espejo fiel de lo que fue el panorama teatral en Bizkaia en la primera década del siglo XXI.

Sin embargo, no hay que olvidar que entre las páginas webs reseñadas están aquellas de las compañías teatrales vizcaínas de mayor trayectoria y proyección, por lo cual tampoco se puede, de ninguna manera, restar valor a las conclusiones que se puedan extraer del siguiente análisis, puesto que realmente la presencia y calidad de las compañías teatrales en Internet está, en la mayor parte de los casos, en proporción a la profesionalidad, trayectoria y proyección de las mismas.

A continuación, se ofrece el directorio de espectáculos creados en Bizkaia entre los años 2000 y 2009, ordenado alfabéticamente y según el idioma en el que fue concebido según las fuentes de información consultadas. También se ha establecido una clasificación a partir de la información recogida en las páginas webs según la cual, en los casos en los que ha sido posible, los espectáculos se distinguen por ser textuales, de títeres, clown, de movimiento, infantiles o para adultos.

De cada uno de ellos, y siempre que haya sido posible encontrar esa información en la página web, se da el nombre, el año de estreno, nombre del autor, del adaptador (si lo hubiera), nombre de director y nombre de la compañía que lo ha llevado a cabo.

## 4.2.1.DIRECTORIO

### 4.2.1.1. ORDEN ALFABÉTICO

**1. *Anbotoko Mari***

- Glu Glu Producciones

**2. *¡A escena!***

- Erre Produksioak

**3. *¡A qué sí!/Baietz lortu***

- Apika

**4. *A ze parea!***

- 2004
- Maskarada

**5. *Abuelita de Batman (La)***

- 2009
- Autor: Alejandro Licona
- Directora: Eva Guerrero
- Banarte Antzerki Taldea

**6. *Ametsen museoa***

- Eidabe

**7. *Amores y desamores de la molinera***

- 2007
- El Tenderete

**8. *Años viejos (Los)/ Behinola***

- La Papa Teatro

**9. *Argotu***

- 2009
- Debote-Enbote

**10. *Arnasa***

- 2006
- Calle
- Autor: Kepa Ibarra
- Gaitzerdi

**11. *Atxikistan***

- Eidabe

**12. *Babel Mundua***

- 2006
- Autor: Nagore Hernáez
- Directora: Nagore Hernáez
- Vuela Bonita Korporation

**13. *Bande Deplacée***

- Deabru Beltzak

**14. *Bertolt Brecht: yo veo, yo nuestro***

- 2000
- Textos de B. Brecht
- Directora: Arantxa Iurre
- 96 Unicornios

**15. *Biri Bila***

- 2005
- Les nadies

**16. *Birusak erasoan***

- Antzezkiuzuna    Ginol  
Taldea

**17. *Bitartean***

- 2003
- Sala
- Gaitzerdi

**18. *Cabaret Bilbao***

- Las Fellini

**19. *Cantando bajo las balas***

- Autor: Antonio Álamo
- K Producciones

**20. *Canto de la cigarra (El)***

- 2003
- Autor: Alfonso Paso
- Antifaz (Grupo de Teatro)

**21. *Caravana de la vida (La)***

- 2009
- Banarte    Antzerki  
Taldea

**22. *Carbón Club***

- Markeliñe

**23. *Carolino, la princesa y la cabeza del dragón***

- Bihar

**24. *Casado casa quiere (El)***

- 2000
- Autor: Alfonso Paso
- Antifaz (Grupo de Teatro)

**25. *Charca inútil (La)***

- 2009
- Autor: David Desola
- 
- Director:    Roberto Cerdá
- K Producciones

**26. *¡Cli, cla! ¡Recicla!***

- Bihar

**27. *Cigarra y hormiga***

- Markeliñe

**28. *Ciudad sitiada (La)***

- Autora: Laila Ripoll
- Directora:    Mariluz Díaz
- Periplo Teatro

**29. *Circonírico***

- 2004
- En la lona

**30. *Color del agua (El)***

- 2002
- Nexo Teatro

**31. *Combat***

- 2003
- Maskarada

**32. *Con el bulto en la espalda***

- Autoras: Arantxa Iurre y Aintza Uriarte
- Directoras: Arantxa Iurre y Aintza Uriarte
- Simulacro

**33. Consules de la calle:  
Momento**

- Director: Raúl Cancelo
- Hortzmuga

**34. Consumitis legalis**

- La Papa Teatro

**35. Contrabajo (El)**

- 2003
- Maskarada

**36. ¡Corre, Caperucita, corre!/  
Nora zoaz, Txanogorritxu?**

- Deabru Beltzak

**37. Cuentos mágicos**

- Bihar

**38. Cuentos para sorprender:**

*Tartalo y la bruja*

- Bihar

**39. Cuñada viene de uña**

- 2001
- Autores: Luis Fernández de Sevilla y Luis Tejedor
- Antifaz (Grupo de Teatro)

**40. Danza de la mentira (La)**

- 2003
- Autor: Molière
- Director: Carlos Baiges
- 96 Unicornios

**41. ¡De repente... un montón de títeres!**

- Bihar

**42. De viaje por el mundo**

- Erre Produkzioak

**43. Desfloro de Banarte (El)**

- 2008
- Autor: Javier Fernández (Agapi)
- Directora: Aitziber Bilbao
- Banarte Antzerki Taldea

**44. Detectives/Detektibeak**

- Apika

**45. Dime que me quieres**

- 2003
- Autora: Aintza uriarte
- Directora: Aintza Uriarte
- Simulacro Teatro

**46. Dir Dir**

- Autores: Josu Cámara, Iurgi Etxebarria
- Director: Josu Cámara

- Kukubiltxo
- 47. DJ Thobben**
- Eidabe
- 48. Divinas palabras**
- 2007
  - Autor: Valle-Inclán
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 49. Don Armando Gresca**
- 2006
  - Autor: Adrián Ortega
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 50. Echadas a la mar/Itxasoratuak**
- 2009
  - Atropecias
- 51. El Adán y la Eva**
- Autor: Patxi Pérez
  - Director: Patxi Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 52. Elevator**
- 2003
  - Autor: Galde Pérez
  - Director: Kerra Gabikagogeaskoa
  - Gilkitxaro
- 53. Embalados S.A**
- 2003
  - En la lona
- 54. En la huerta con mis amigos**
- Bihar
- 55. En pareja 2**
- La Papa Teatro
- 56. En tierra de nadie**
- Danis Tanovic
  - Adaptación: Ernesto Caballero
  - K Producciones
- 57. Encubando la luna**
- 2005
  - Azulkillas
- 58. Ensilados**
- 2006
  - Debote-Enbote
- 59. Entre bastidores**
- 2007
  - En la lona
- 60. Equipo infierno**
- Plataforma Tirante
- 61. Eskeletoak**
- Goloka
- 62. ES3IN**
- 2004
  - Organik
- 63. Euskal Herriko Itxasoa**
- Antzezkizuna Ginol Taldea
- 64. Euskal Ipuinak**
- Antzezkizuna Ginol Taldea
- 65. Euskara Sencilloaren Manifestoa**

- 2002
- Autor: Patxo Tellería
- “Ez dok hiru”  
Bikoteatroa

**66. *Euskarazetamol***

- 2009
- Autor: Patxo Tellería
- Director: Jokin Oregi
- “Ez dok hiru”  
Bikoteatroa

**67. *Eva vs Eva***

- Autores: Angel Mirou y  
Julen Gabiria
- Director: Nuria  
Gutiérrez
- Hortzmuga

**68. *Exacta superficie del roble  
(La)***

- Autor: Arístides  
Vargas
- Director: Arístides  
Vargas
- Kukubiltxo

**69. *Extras, stones in his pockets***

- 2005
- Maskarada

**70. *Ezker eskuma***

- 2008
- Autora: Aizpea  
Goenaga

- Directoras: Aizpea  
Goenaga y Ane  
Gabarain
- Glu Glu Producciones

**71. *Fellini (Las)***

- Las Fellini

**72. *Felicidades/Zorionak***

- Apika

**73. *Festín de los olvidados (El)***

- 2005
- Sala
- Autor: Kepa Ibarra
- Director: Kepa Ibarra
- Gaitzerdi

**74. *Fuego***

- 2003
- Les Nadies

**75. *Gabriel Gabrielle***

- 2003
- Sala
- Autor: Kepa Ibarra
- Traductor: Iñaki  
Ziarrusta
- Gaitzerdi

**76. *Galileo***

- 2003
- Nexo Teatro

**77. *Gaviota (La)***

- 2006
- Autor: Antón Chejov
- Director: Carlos Baiges

- 96 Unicornios
- 78. *Gazapoen istorioak***
- 2007
  - El Tenderete
- 79. *Globalización***
- Hortzmuga
- 80. *Golfos de 5 estrellas***
- 2005
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 81. *Goloka Park***
- Goloka
- 82. *Guerra (Estado de sitio)***
- 2003
  - Nexo Teatro
- 83. *Graffiti de amor político-social***
- 2007
  - Autora: Arantxa Iurre
  - Director: Carlos Baiges
  - Simulacro Teatro
  - Coproducción de Ékoma Teatro
- 84. *Hamaika gatazka***
- 2006
  - El Tenderete
- 85. *Hasta que la muerte nos separe***
- 2009
- Calle
  - Dando tumbos
- 86. *¿Hay crisis en el cielo?***
- Autor: Javier Pérez
  - Cobaya Teatro
- 87. *Hay que mojarse***
- 2002
  - El Tenderete
- 88. *Historia de famas y cronopios***
- 2000
  - Autor: Julio Cortázar
  - Adaptación: Arantxa Iurre
  - Dirección: Arantxa Iurre
  - Simulacro Teatro
- 89. *Historias de gazapos***
- 2004
  - El Tenderete
- 90. *Historia de pobres***
- 2005
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 91. *Historias de un contenedor***
- 2001
  - Maskarada
- 92. *Hombre Arena***
- 2006
  - Nexo Teatro



**93. *Honolulu, leku bat***

- 2007
- Gilkitxaro

**94. *Inquisilarre***

- La Papa

**95. *Ipuin laburra***

- Antzezakizuna     Ginol Taldea

**96. *Ipuinez ipuin***

- Eidabe

**97. *Julieta tiene un desliz***

- 2002
- Autor: Julio Mathias
- Antifaz (Grupo de Teatro)

**98. *12 K***

- Director: Raúl Cancelo
- Hortzmuga

**99. *Kaio luma Zikina***

- 2000
- Maskarada

**100. *Kanpaiak jo bitartean***

- Autor: Galder Pérez
- Director: Galder Pérez
- Glu Glu Producciones

**101. *Kanpanolue***

- Eidabe

**102. *Klaketa***

- Hortzmuga

**103. *Kukubel 2.0***

- Autor:     Resurrección María de Azkue
- Adaptación:     Josu Cámara
- Directora:     Jasone Turumbay
- Kukubiltxo

**104. *Kulunka***

- 2006
- Calle
- Gaitzerdi

**105. *Kutxo&Blasa***

- 2000
- TTR Teatro

**106. *La 52***

- Plataforma Tirante

**107. *Larru Haizetara***

- 2006
- Autor: Patxo Tellería
- Director: Aitor Mazo
- “Ez dok hiru” Bikoteatroa

**108. *Lauaxeta***

- 2005
- Maskarada

**109. *Lección (La)***

- 2005
- Nexo Teatro

**110. *Lechuga (La)***

- Autor: Cesar Sierra

- Directora: Rosita Nicolet
  - Glu Glu Producciones
- 111. *Lilas***
- 2008
  - Sala
  - Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
- 112. *Lilas***
- 2008
  - Calle
  - Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
- 113. *Lo que ellos ignoran de ellas***
- 2009
  - Autora: Yolanda García Serrano
  - Directora: Yolanda García Serrano
  - Erre Produkzioak
- 114. *Mala yerba***
- 2001
  - Autor: Rafael Mendizábal
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 115. *Malditas***
- 2008
  - Autor: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
- 116. *Mambrú***
- Markeliñe
- 117. *Maniáticas***
- Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
- 118. *Mareantes***
- 2009
  - Autor: Aintza Uriarte
  - Director: Aintza Uriarte
  - Simulacro Teatro
- 119. *Marika de playa***
- 2009
  - Autor: Patxi Pérez
  - Directora: Ana Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 120. *MásES3***

- 2007
  - Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
- 121. *Matraka***
- Director: Pako Revueltas
  - Hortzmuga
- 122. *Me gusta tu vestido***
- Plataforma Tirante
- 123. *Mi tía y sus cosas***
- 2007
  - Autor: Rafael Mendizábal
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 124. *Milonga del Balabán (La)***
- 2000
  - El Tenderete
- 125. *Miss ovarios 33***
- Plataforma Tirante
- 126. *Momento***  
*ridiccoli/Mementu ridiccoli*
- 2009
  - En la lona
- 127. *Morir (o no)***
- Autor: Sergi Belbel
  - Director: Argenis Mesa
  - Periplo Teatro
- 128. *Mortimer***
- Kukubiltxo
- 129. *Mundo nuevo.com***
- Apika
- 130. *Munstroak* akatu/  
*Matando monstruos***
- 2008
  - Teatro Mutante
- 131. *Murmullo de un temor*  
*(El)***
- 2004
  - Textos de Geldherode y J.R.R. Tolkien.
  - Dirección: Carlos Baiges
  - Simulacro Teatro
- 132. *Nadies (Los)***
- 2003
  - Les nadies
- 133. *Naiz***
- 2003
  - Calle
  - Director: Kepa Ibarra
  - Gaitzerdi
- 134. *Naranjita y Violetita***
- 2004
  - Azulkillas
- 135. *Neska kabaret***
- 2008
  - Calle
  - Dando tumbos

136. *Nick Maritxu, Nick Bartolo*
- Autor: Galder Pérez
  - Director: Galder Pérez
  - Glu Glu Producciones
137. *O...Z Orígenes y Raíces*
- 2008
  - Textos de Compañías Teatrales de Euskadi
  - Dirección: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
138. *¡Ofelia! Princesa de Dinamarca*
- 2005
  - Adaptación de *Hamlet* de W. Shakespeare
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
139. *Olentzeroren gutuna*
- Kalika Teatro
140. *Olimpia*
- 2007
  - Autoras: Margarita Borja y Diana Raznovich
  - Directora: Margarita Borja
  - Simulacro Teatro
  - Coproducción con Las Sonámbulas
141. *Olímpikas 2012*
- Directores: Pedro Madoz y Jon Ariño
  - Hortzmuga
142. *On egin, mon amour*
- 2009
  - Teatro Mutante
143. *Oro azul (El) / Urre urdina*
- La Papa Teatro
144. *Otsoko*
- 2008
  - Calle
  - Director: Kepa Ibarra
  - Gaitzerdi
145. *Paolo Modolo comerciante*
- Apika
146. *Paco Jones, detective privado*
- 2008
  - 2009
  - Autor: José Cedena
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
147. *Palascarra*
- 2005
  - Autora: Arantxa Iurre
  - Directora: Arantxa Iurre
  - Ékoma Teatro

- Coproducción de Simulacro Teatro
- 148. *Pantomimas de Kutxo***
- Dirección: Gotzon Mujika
  - TTR Teatro
- 149. *Para los que nunca tienen suerte***
- 2000
  - Textos de Rafael Alberti
  - Dirección: Aintza Uriarte
  - 96 Unicornios
- 150. *Pasacalle Dixie***
- 2002
  - TTR Teatro
- 151. *Periplolecturas***
- Varios autores
  - Directores: Aitor Liñera, Javier Pérez.
  - Periplo Teatro
- 152. *Persona buena de Sezuán (La)***
- 2001
  - Autor: Bertolt Brecht
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 153. *Picasso 1937, historia del Guernica***
- 2006
  - Maskarada
- 154. *Pinotxo***
- Antzezakizuna Ginol Taldea
- 155. *Pinotxo***
- Bihar
- 156. *Poema múltiple con avestruz***
- 2006
  - Autor: Bernardo Atxaga
  - “Ez dok hiru” Bikoteatroa
- 157. *¿Por qué lloras, Marie?***
- Autor: Jokin Oregi
  - Director: Jokin Oregi
  - Marie de Jonhg
- 158. *Proyecto dinosaurio/Dinosaurio egitasmoa***
- Apika
- 159. *Reciclaespaciales (Los)/Birziklaespazialak***
- Kalika Teatro
- 160. *Reino de lejos (El)***
- 2004
  - TTR Teatro y El Tenderete

- 161. *Rekolore***
- Hortzmuga
- 162. *Renato***
- Autor: Gorka Zero  
(Ganso)
  - Director: Gorka Zero  
(Ganso)
  - Ganso & Cía
- 163. *Retorno de Cernuda:  
farsa elogiosa repugnante  
(El)***
- 2003
  - Textos de J. Cernuda,  
J.M. Aznar y Arantxa  
Iurre
  - Dirección: Arantxa  
Iurre
  - Simulacro Teatro
- 164. *Risa física***
- 2006
  - En la lona
- 165. *Rosas Rojas***
- Autor: Ricardo Combí
  - Director: Ricardo  
Combí
  - La Papa
- 166. *Sábado 14***
- Las Fellini
- 167. *Salam***
- TTR Teatro
- 168. *Salvemos las ballenas***
- Bihar
- 169. *Ser o no ser***
- 2000
  - Textos de H. Müller
  - Dirección: Rocío  
Pindado y Javier Liñera
  - 96 Unicornios
- 170. *Sexo debil (El)***
- 2001
  - Autor: Antonio Ramos  
Martín
  - Antifaz (Grupo de  
Teatro)
- 171. *Sirenita (La)***
- Bihar
  -
- 172. *Soberanos problemas***
- 2006
  - El Tenderete
- 173. *Solo para parejas***
- 2009
  - Autor: Juan José  
Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de  
Teatro)
- 174. *Sorginak***
- 2000
  - Goloka
- 175. *Soy especial***
- 2008
  - Autor: Nagore Hernáez

- Directora: Nagore  
Hernández
  - Vuela Bonita  
Korporation
- 176. *Superplast***
- Autor: Julen Gabiria
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga
- 177. *Sueños de un metro***
- Autor: Julen Gabiria
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga
- 178. *Tambeurs de feu (Les)***
- Calle
  - Deabru Beltzak
- 179. *Tarantela***
- 2006
  - TTR Teatro
- 180. *Tellagorri***
- 2001
  - Organik
- 181. *Tellagorri Bi***
- 2001
  - Organik
- 182. *Teleipuina***
- Antzezkizuna Ginol  
Taldea
- 183. *Terapia?***
- Markeliñe
- 184. *Trokaolatarrak***
- 2001
  - Autor: Galder Pérez
  - Directora: Mentxu  
Amunategi
  - Gilkitxaro
- 185. *Tú o yo***
- Organik
- 186. *Txirrikiz***
- Autora: Errose  
Bustinza
  - Adaptación: Josu  
Cámara
  - Dirección: Jasone  
Turumbay
  - Kukubiltxo
- 187. *Underbretcht. Un cabaret***
- 2009
  - Adaptación de La  
ópera de tres centavos  
de Bertolt Brecht.
  - Autora: Aintza Uriarte
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 188. *Unicornio azul (El)***
- Bihar
- 189. *Uno y el otro (El)***
- K Producciones
- 190. *Urbe***
- 2004
  - Calle
  - Gaitzerdi

- 191. *Urrun erreinua***
- 2003
  - El Tenderete
- 192. *Vacaciones en la playa***
- Erre Produkzioak
- 193. *¡Vaya natura! Aire, tierra y agua***
- Bihar
- 194. *Versos presos***
- 2009
  - Autor: Textos de Miguel Hernández
  - Director: Iñaki Urrutia
  - Erre Produkzioak
- 195. *Viaje a los orígenes clásicos***
- 2007
  - Nexo Teatro
- 196. *Vida es circo (La)***
- 2000
  - En la lona
- 197. *Vida y muerte de P.P. Pasolini***
- Autor: Michel Azama
  - Traducción: Margarita Musto
  - Adaptación: Roberto Cerdá
  - K Producciones
- 198. *Vie en 2 (La)***
- Plataforma Tirante
- 199. *Voces en el umbral***
- 2008
  - Nexo teatro
- 200. *Vuelta al mundo en 80 cajas (La)***
- Markeliñe
- 201. *Xiao***
- Cobaya Teatro
- 202. *Ya tenemos chica***
- 2008
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 203. *Yo Satán***
- Autor: Antonio Álamo
  - K Producciones
- 204. *Yuri Sam; Otoitz***
- FTI Antzerkiola Imaginarioa
- 205. *Zintzoren ametsa***
- 2001
  - Goloka
- 206. *Zirko iluna***
- Autor: Gorka Zero y Julen Gabiria
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga



## 4.2.1.2. IDIOMA DEL ESPECTÁCULO

### 4.2.1.2.1. Castellano

1. *¡A escena!*
  - Erre Produkzioak
2. *Amores y desamores de la molinera*
  - 2007
  - El Tenderete
3. *Abuelita de Batman (La)*
  - 2009
  - Autor: Alejandro Licona
  - Directora: Eva Guerrero
  - Banarte Antzerki Taldea
4. *Bertolt Brecht: yo veo, yo muestro*
  - 2000
  - Textos de B. Brecht
  - Directora: Arantxa Iurre
  - 96 Unicornios
5. *Cabaret Bilbao*
  - Las Fellini
6. *Cantando bajo las balas*
  - Autor: Antonio Álamo
  - K Producciones
7. *Canto de la cigarra (El)*
  - 2003
  - Autor: Alfonso Paso
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
8. *Caravana de la vida (La)*
  - 2009
  - Banarte Antzerki Taldea
9. *Carbón Club*
  - Markeliñe
10. *Carolino, la princesa y la cabeza del dragón*
  - Bihar
11. *Casado casa quiere (El)*
  - 2000
  - Autor: Alfonso Paso
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
12. *Charca inútil (La)*
  - 2009
  - Autor: David Desola
  - Director: Roberto Cerdá
  - K Producciones
13. *¡Cli, cla! ¡Recicla!*
  - Bihar
14. *Cigarra y hormiga*
  - Markeliñe
15. *Ciudad sititada (La)*
  - Autora: Laila Ripoll
  - Directora: Mariluz Díaz
  - Periplo Teatro
16. *Circonírico*
  - 2004
  - En la lona
17. *Color del agua (El)*
  - 2002
  - Nexo Teatro
18. *Combat*
  - 2003
  - Maskarada
19. *Con el bulto en la espalda*
  - Autoras: Arantxa Iurre y Aintza Uriarte
  - Directoras: Arantxa Iurre y Aintza Uriarte
  - Simulacro

- 20. *Consumitis legalis***
- La Papa Teatro
- 21. *Contrabajo (El)***
- 2003
  - Maskarada
- 22. *Cuentos mágicos***
- Títeres
  - Bihar
- 23. *Cuentos para sorprender: Tartalo y la bruja***
- Bihar
- 24. *Cuñada viene de uña***
- 2001
  - Autores: Luis Fernández de Sevilla y Luis Tejedor
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 25. *Danza de la mentira (La)***
- 2003
  - Autor: Molière
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 26. *¡De repente... un montón de títeres!***
- Bihar
- 27. *De viaje por el mundo***
- Erre Produktzioak
- 28. *Desfloro de Banarte (El)***
- 2008
  - Autor: Javier Fernández (Agapi)
  - Directora: Aitziber Bilbao
  - Banarte Antzerki Taldea
- 29. *Dime que me quieres***
- 2003
  - Autora: Aintza uriarte
  - Directora: Aintza Uriarte
  - Simulacro Teatro
- 30. *Divinas palabras***
- 2007
  - Autor: Valle-Inclán
  - Director: Carlos Baiges
- 96 Unicornios
- 31. *Don Armando Gresca***
- 2006
  - Autor: Adrián Ortega
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 32. *El Adán y la Eva***
- Autor: Patxi Pérez
  - Director: Patxi Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 33. *Embalados S.A***
- 2003
  - En la lona
- 34. *En la huerta con mis amigos***
- Bihar
- 35. *En pareja 2***
- La Papa Teatro
- 36. *En tierra de nadie***
- Danis Tanovic
  - Adaptación: Ernesto Caballero
  - K Producciones
- 37. *Entre bastidores***
- 2007
  - En la lona
- 38. *Equipo infierno***
- Plataforma Tirante
- 39. *ES3IN***
- 2004
  - Organik
- 40. *Extras, stones in his pockets***
- 2005
  - Maskarada
- 41. *Fellini (Las)***
- Las Fellini
- 42. *Festín de los olvidados (El)***
- 2005
  - Sala
  - Autor: Kepa Ibarra
  - Director: Kepa Ibarra
  - Gaitzerdi
- 43. *Galileo***
- 2003
  - Nexo Teatro
- 44. *Gaviota (La)***
- 2006

- Autor: Antón Chejov
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 45. Globalización**
- Hortzmuga
- 46. Golfos de 5 estrellas**
- 2005
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz
- 47. Guerra (Estado de sitio)**
- 2003
  - Nexo Teatro
- 48. Graffiti de amor político-social**
- 2007
  - Autora: Arantxa Iurre
  - Director: Carlos Baiges
  - Simulacro Teatro
  - Coproducción de Ékoma Teatro
- 49. Hasta que la muerte nos separe**
- 2009
  - Calle
  - Dando tumbos
- 50. ¿Hay crisis en el cielo?**
- Autor: Javier Pérez
  - Cobaya Teatro
- 51. Hay que mojarse**
- 2002
  - El Tenderete
- 52. Historia de famas y cronopios**
- 2000
  - Autor: Julio Cortázar
  - Adaptación: Arantxa Iurre
  - Dirección: Arantxa Iurre
  - Simulacro Teatro
- 53. Historias de gazapos**
- 2004
  - El Tenderete
- 54. Historia de pobres**
- 2005
  - Autor: Juan José Alonso Millán
- Antifaz (Grupo de Teatro)
- 55. Historias de un contenedor**
- 2001
  - Maskarada
- 56. Hombre Arena**
- 2006
  - Nexo Teatro
- 57. Inquisilarre**
- La Papa
- 58. Julieta tiene un deslíz**
- 2002
  - Autor: Julio Mathias
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
  -
- 59. Kulunka**
- 2006
  - Calle
  - Gaitzerdi
- 60. Kutxo&Blasa**
- 2000
  - TTR Teatro
- 61. La 52**
- Plataforma Tirante
- 62. Lauaxeta**
- 2005
  - Maskarada
- 63. Lección (La)**
- 2005
  - Nexo Teatro
- 64. Lechuga (La)**
- Autor: Cesar Sierra
  - Directora: Rosita Nicolet
  - Glu Glu Producciones
- 65. Lo que ellos ignoran de ellas**
- 2009
  - Autora: Yolanda García Serrano
  - Directora: Yolanda García Serrano
  - Castellano
  - Erre Produkzioak
- 66. Mala yerba**
- 2001

- Autor: Rafael Mendizábal
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 67. Mambrú**
- Markeliñe
- 68. Mareantes**
- 2009
  - Autor: Aintza Uriarte
  - Director: Aintza Uriarte
  - Simulacro Teatro
- 69. Marika de playa**
- 2009
  - Autor: Patxi Pérez
  - Directora: Ana Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 70. Me gusta tu vestido**
- Plataforma Tirante
- 71. Mi tía y sus cosas**
- 2007
  - Autor: Rafael Mendizábal
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 72. Milonga del Balabán (La)**
- 2000
  - El Tenderete
- 73. Miss ovarios 33**
- Plataforma Tirante
- 74. Morir (o no)**
- Autor: Sergi Belbel
  - Director: Argenis Mesa
  - Periplo Teatro
- 75. Mortimer**
- Kukubiltxo
- 76. Murmullo de un temor (El)**
- 2004
  - Textos de Geldherode y J.R.R. Tolkien.
  - Dirección: Carlos Baiges
  - Simulacro Teatro
- 77. O...Z Orígenes y Raíces**
- 2008
- Textos de Compañías Teatrales de Euskadi
  - Dirección: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 78. ¡Ofelia! Princesa de Dinamarca**
- 2005
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
  - Kalika Teatro
- 79. Olimpia**
- 2007
  - Autoras: Margarita Borja y Diana Raznovich
  - Directora: Margarita Borja
  - Simulacro Teatro
  - Coproducción con Las Sonámbulas
- 80. Olímpikas 2012**
- Directores: Pedro Madoz y Jon Ariño
  - Hortzmuga
- 81. Paco Jones, detective privado**
- 2008
  - 2009
  - Autor: José Cedena
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 82. Palascarra**
- 2005
  - Autora: Arantxa Iurre
  - Directora: Arantxa Iurre
  - Euskera y castellano
  - Ékoma Teatro
  - Coproducción de Simulacro Teatro
- 83. Pantomimas de Kutxo**
- Dirección: Gotzon Mujika
  - TTR Teatro
- 84. Para los que nunca tienen suerte**

- 2000
  - Textos de Rafael Alberti
  - Dirección: Aintza Uriarte
  - 96 Unicornios
- 85. *Periplolecturas***
- Varios autores
  - Directores: Aitor Liñera, Javier Pérez.
  - Periplo Teatro
- 86. *Persona buena de Sezuán (La)***
- 2001
  - Autor: Bertolt Brecht
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 87. *Picasso 1937, historia del Guernica***
- 2006
  - Maskarada
- 88. *Poema múltiple con avestruz***
- 2006
  - Autor: Bernardo Atxaga
  - “Ez dok hiru” Bikoteatroa
- 89. *¿Por qué lloras, Marie?***
- Autor: Jokin Oregi
  - Director: Jokin Oregi
  - Marie de Jonhg
- 90. *Reino de lejos (El)***
- 2004
  - TTR Teatro y El Tenderete
- 91. *Renato***
- Autor: Gorka Zero (Ganso)
  - Director: Gorka Zero (Ganso)
  - Ganso & Cía
- 92. *Retorno de Cernuda: farsa elogiosa repugnante (El)***
- 2003
  - Textos de J. Cernuda, J.M. Aznar y Arantxa Iurre
- Dirección: Arantxa Iurre
  - Simulacro Teatro
- 93. *Risa física***
- 2006
  - En la lona
- 94. *Rosas Rojas***
- Autor: Ricardo Combí
  - Director: Ricardo Combí
  - La Papa
- 95. *Sábado 14***
- Las Fellini
- 96. *Salam***
- TTR Teatro
- 97. *Salvemos las ballenas***
- Bihar
- 98. *Ser o no ser***
- 2000
  - Textos de H. Müller
  - Dirección: Rocío Pindado y Javier Liñera
  - 96 Unicornios
- 99. *Sexo debil (El)***
- 2001
  - Autor: Antonio Ramos Martín
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 100. *Sirenita (La)***
- Bihar
- 101. *Soberanos problemas***
- 2006
  - El Tenderete
- 102. *Solo para parejas***
- 2009
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 103. *Soy especial***
- 2008
  - Autor: Nagore Hernáez
  - Directora: Nagore Hernáez

- Vuela Bonita  
Korporation
- 104. *Tarantela*
  - 2006
  - TTR Teatro
- 105. *Terapia?*
  - Markeliñe
- 106. *Underbretcht. Un cabaret*
  - 2009
  - Adaptación de *La ópera de tres centavos* de Bertolt Brecht.
  - Autora: Aintza Uriarte
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 107. *Unicornio azul (El)*
  - Bihar
- 108. *Uno y el otro (El)*
  - K Producciones
- 109. *Vacaciones en la playa*
  - Erre Produkzioak
- 110. *¡Vaya natura! Aire, tierra y agua*
  - Bihar
- 111. *Versos presos*
  - 2009
  - Autor: Textos de Miguel Hernández
  - Director: Iñaki Urrutia
  - Erre Produkzioak
- 112. *Viaje a los orígenes clásicos*
  - 2007
- Nexo Teatro
- 113. *Vida es circo (La)*
  - 2000
  - En la lona
- 114. *Vida y muerte de P.P. Pasolini*
  - Autor: Michel Azama
  - Traducción: Margarita Musto
  - Adaptación: Roberto Cerdá
  - K Producciones
- 115. *Vie en 2 (La)*
  - Plataforma Tirante
- 116. *Voces en el umbral*
  - 2008
  - Nexo teatro
- 117. *Vuelta al mundo en 80 cajas (La)*
  - Markeliñe
- 118. *Xiao*
  - Cobaya Teatro
- 119. *Ya tenemos chica*
  - 2008
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 120. *Yo Satán*
  - Autor: Antonio Álamo
  - K Producciones

## 4.2.1.2.2. Euskera

1. *Anbotoko Mari*
  - Glu Glu Producciones
2. *A ze parea!*
  - 2004
  - Maskarada
3. *Ametsen museoa*
  - Eidabe
4. *Atxikistan*
  - Eidabe
5. *Babel Mundua*
  - 2006
  - Autor: Nagore Hernáez
  - Directora: Nagore Hernáez
  - Vuela Bonita Korporation
6. *Biri Bila*
  - 2005
  - Les nadies
7. *Birusak erasoan*
  - Antzezkizuna Ginol Taldea
8. *Bitartean*
  - 2003
  - Sala
  - Gaitzerdi
9. *Dir Dir*
  - Autores: Josu Cámara, Iurgi Etxebarria
  - Director: Josu Cámara
  - Kukubiltxo
10. *DJ Thobben*
  - Eidabe
11. *Elevator*
  - 2003
  - Autor: Galde Pérez
  - Director: Kerra Gabikagogeaskoa
  - Gilkitxaro
12. *Eskeletoak*
  - Goloka
13. *Euskal Herriko Itxasoa*
  - Antzezkizuna Giñol Taldea
14. *Euskal Ipuinak*
  - Antzezkizuna Ginol Taldea
15. *Euskara Sencilloaren Manifiesto*
  - 2002
  - Autor: Patxo Tellería
  - “Ez dok hiru” Bikoteatroa
16. *Euskarazetamol*
  - 2009
  - Autor: Patxo Tellería
  - Director: Jokin Oregi
  - “Ez dok hiru” Bikoteatroa
17. *Ezker eskuma*
  - 2008
  - Autora: Aizpea Goenaga
  - Directoras: Aizpea Goenaga y Ane Gabarain
  - Glu Glu Producciones
18. *Gazapoen istorioak*
  - 2007
  - El Tenderete
19. *Goloka Park*
  - Infantil
  - Goloka
20. *Hamaika gatazka*
  - 2006
  - El Tenderete
21. *Honolulu, leku bat*
  - 2007
  - Gilkitxaro
22. *Ipuin laburra*

- Antzezkiuzuna      Ginol  
Taldea
- 23. *Ipuinez ipuin***
- Infantil
  - Eidabe
- 24. *Kaio luma Zikina***
- 2000
  - Maskarada
- 25. *Kanpaiak jo bitartean***
- Autor: Galder Pérez
  - Director: Galder Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 26. *Kanpanolue***
- Eidabe
- 27. *Klaketa***
- Hortzmuga
- 28. *Kukubel 2.0***
- Autor:      Resurrección  
María de Azkue
  - Adaptación:      Josu  
Cámara
  - Directora:      Jasone  
Turumbay
  - Kukubiltxo
- 29. *Larru Haizetara***
- 2006
  - Autor: Patxo Tellería
  - Director: Aitor Mazo
  - “Ez dok hiru”  
Bikoteatroa
- 30. *Nick Maritxu, Nick Bartolo***
- Autor: Galder Pérez
  - Director: Galder Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 31. *Olentzeroren gutuna***
- Kalika
- 32. *On egin, mon amour***
- 2009
  - Teatro Mutante
- 33. *Pinotxo***
- Antzezkiuzuna      Ginol  
Taldea
- 34. *Pinotxo***
- Bihar
- 35. *Sorginak***
- 2000
  - Goloka
- 36. *Teleipaina***
- Antzezkiuzuna      Ginol  
Taldea
- 37. *Trokaolatarrak***
- 2001
  - Autor: Galder Pérez
  - Directora:      Mentxu  
Amunategi
  - Gilkitxaro
- 38. *Txirrikiz***
- Autora:      Errose  
Bustinza
  - Adaptación:      Josu  
Cámara
  - Dirección: Jasone  
Turumbay
  - Kukubiltxo
- 39. *Urrun erreinua***
- 2003
  - El Tenderete
- 40. *Yuri Sam; Otoitza***
- FTI      Antzerkiola  
imaginarioa
- 41. *Zintzoren ametsa***
- 2001
  - Goloka
- 42. *Zirko iluna***
- Autor: Gorka Zero y  
Julen Gabiria
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga



### 4.2.1.2.3. Dos versiones

1. *¡A qué sí!/Baietz lortu*
  - Apika
2. *Años viejos (Los)/ Behinola*
  - La Papa Teatro
3. *Argotu*
  - 2009
  - Debote-Enbote
4. *Consules de la calle: Momento*
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga
5. *¡Corre, Capercita, corre!/  
Nora zoaz, Txanogorritxu?*
  - Deabru Beltzak
6. *Detectives/Detektibeak*
  - Apika
7. *Eva vs Eva*
  - Autores: Angel Mirou y Julen Gabiria
  - Director: Nuria Gutiérrez
  - Hortzmuga
8. *Exacta superficie del roble (La)*
  - Autor: Arístides Vargas
  - Director: Arístides Vargas
  - Kukubiltxo
9. *Felicidades/Zorionak*
  - Apika
10. *Gabriel Gabrielle*
  - 2003
  - Sala
  - Autor: Kepa Ibarra
  - Traductor: Iñaki Ziarrusta
  - Gaitzerdi
11. *Momento ridiccoli/Memento ridiccolo*
  - 2009
- En la lona
12. *Mundo nuevo.com/Mundu berri.com*
  - Apika
13. *Munstroak akatu/ Matando monstruos*
  - 2008
  - Teatro Mutante
14. *Oro azul (El) / Urre urdina*
  - La Papa Teatro
15. *Paolo Modolo  
comerciante/Paolo Modolo  
Merkatari*
  - Apika
16. *Proyecto dinosaurio/Dinosaurio egitasmoa*
  - Apika
17. *Reciclaespaciales (Los)/Birziklaespazialak*
  - Kalika Teatro
18. *Superplast*
  - Autor: Julen Gabiria
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga
19. *Sueños de un metro*
  - Autor: Julen Gabiria
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga

#### 4.2.1.2.4. Sin Texto

1. *Arnasa*
  - 2006
  - Calle
  - Autor: Kepa Ibarra
  - Gaitzerdi
2. *Bande Deplacée*
  - Deabru Beltzak
3. *Echadas a la mar/Itxasoratuak*
  - 2009
  - Atropecias
4. *Encubando la luna*
  - 2005
  - Azulkillas
5. *Ensilados*
  - 2006
  - Debote-Enbote
6. *Fuego*
  - 2003
  - Les Nadies
7. *12 K*
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga
8. *Lilas*
  - 2008
  - Sala
  - Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
9. *Lilas*
  - 2008
  - Calle
  - Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
10. *Malditas*
  - 2008
  - Autor: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
11. *Maniáticas*
  - Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
12. *MásES3*
  - 2007
  - Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
13. *Matraka*
  - Director: Pako Revueltas
  - Hortzmuga
14. *Nadies (Los)*
  - 2003
  - Les nadies
15. *Naiz*
  - 2003
  - Calle
  - Director: Kepa Ibarra
  - Gaitzerdi
16. *Naranjita y Violetita*
  - 2004
  - Azulkillas
17. *Neska kabaret*
  - 2008
  - Calle
  - Dando tumbos
18. *Otsoko*
  - 2008
  - Calle
  - Director: Kepa Ibarra
19. *Pasacalle Dixie*
  - 2002
  - TTR Teatro
20. *Rekolore*
  - Hortzmuga
21. *Tambeurs de feu (Les)*
  - Calle
  - Deabru Beltzak
22. *Tellagorri*
  - 2001

- Organik
- 23. *Tellagorri Bi***
- 2001
  - Organik
- 24. *Tú o yo***

- Organik
- 25. *Urbe***
- 2004
  - Calle
  - Gaitzerdi

### 4.2.1.3. TIPO DE ESPECTÁCULO

#### 4.2.1.3.1. Textual

- 1. *Anbotoko Mari***
  - Glu Glu Producciones
- 2. *A ze pare!***
  - 2004
  - Maskarada
- 3. *Abuelita de Batman (La)***
  - 2009
  - Autor: Alejandro Licona
  - Directora: Eva Guerrero
  - Banarte Antzerki Taldea
- 4. *Ametsen museoa***
  - Eidabe
- 5. *Años viejos (Los)/Behinola***
  - La Papa
- 6. *Atxikistan***
  - Eidabe
- 7. *Babel Mundua***
  - 2006
  - Autor: Nagore Hernáez
  - Directora: Nagore Hernáez
  - Vuela Bonita Korporation
- 8. *Bertolt Brecht: yo veo, yo nuestro***
  - 2000
  - Textos de B. Brecht
  - Directora: Arantxa Iurre
- 9. *Cabaret Bilbao***
  - 96 Unicornios
  - Las Fellini
- 10. *Cantando bajo las balas***
  - Autor: Antonio Álamo
  - K Producciones
- 11. *Canto de la cigarra (El)***
  - 2003
  - Autor: Alfonso Paso
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 12. *Caravana de la vida (La)***

207. 2009

208. Banarte Antzerki Taldea
- 13. *Carbón Club***
  - Markeliñe
- 14. *Casado casa quiere (El)***
  - 2000
  - Autor: Alfonso Paso
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 15. *Charca inútil (La)***
  - 2009
  - Autor: David Desola
  - Director: Roberto Cerdá
  - K Producciones
- 16. *Cigarra y hormiga***
  - Markeliñe
- 17. *Ciudad sititada (La)***
  - Autora: Laila Ripoll

- Directora: Mariluz Díaz
  - Periplo Teatro
- 18. *Color del agua (El)***
- 2002
  - Nexo Teatro
- 19. *Combat***
- 2003
  - Maskarada
- 20. *Con el bulto en la espalda***
- Autoras: Arantxa Iurre y Aintza Uriarte
  - Directoras: Arantxa Iurre y Aintza Uriarte
  - Simulacro
- 21. *Consules de la calle: Momento***
- Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga
- 22. *Consumitis legalis***
- La Papa Teatro
- 23. *Contrabajo (El)***
- 2003
  - Maskarada
- 24. *¡Corre, Caperucita, corre!/  
Nora zoaz, Txanogorritxu?***
- Deabru Beltzak
- 25. *Cuñada viene de uña***
- 2001
  - Autores: Luis Fernández de Sevilla y Luis Tejedor
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 26. *Danza de la mentira (La)***
- 2003
  - Autor: Molière
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 27. *Desfloro de Banarte (El)***
- 2008
  - Autor: Javier Fernández (Agapi)
  - Directora: Aitziber Bilbao
  - Banarte Antzerki Taldea
- 28. *Dime que me quieres***
- 2003
  - Autora: Aintza uriarte
  - Directora: Aintza Uriarte
  - Simulacro Teatro
- 29. *DJ Thobben***
- Eidabe
- 30. *Divinas palabras***
- 2007
  - Autor: Valle-Inclán
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 31. *Don Armando Gresca***
- 2006
  - Autor: Adrián Ortega
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 32. *El Adán y la Eva***
- Autor: Patxi Pérez
  - Director: Patxi Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 33. *Elevator***
- 2003
  - Autor: Galde Pérez
  - Director: Kerra Gabikagogeasko
  - Gilkitxaro
- 34. *En pareja 2***
- La Papa Teatro
- 35. *En tierra de nadie***
- Danis Tanovic
  - Adaptación: Ernesto Caballero
  - K Producciones
- 36. *Equipo infierno***
- Plataforma Tirante
- 37. *Eskeletoak***
- Goloka
- 38. *Euskara Sencilloaren Manifiesto***
- 2002
  - Autor: Patxo Tellería
  - “Ez dok hiru” Bikoteatroa
- 39. *Euskarazetamol***

- 2009
  - Autor: Patxo Tellería
  - Director: Jokin Oregi
  - “Ez dok hiru”  
Bikoteatroa
- 40. *Eva vs Eva***
- Autores: Angel Mirou y  
Julen Gabiria
  - Director: Nuria  
Gutiérrez
  - Hortzmuga
- 41. *Exacta superficie del roble (La)***
- Autor: Arístides  
Vargas
  - Director: Arístides  
Vargas
  - Kukubiltxo
- 42. *Extras, stones in his pockets***
- 2005
  - Maskarada
- 43. *Ezker eskuma***
- 2008
  - Autora: Aizpea  
Goenaga
  - Directoras: Aizpea  
Goenaga y Ane  
Gabarain
  - Glu Glu Producciones
- 44. *Fellini (Las)***
- Las Fellini
- 45. *Festín de los olvidados (El)***
- 2005
  - Sala
  - Autor: Kepa Ibarra
  - Director: Kepa Ibarra
  - Gaitzerdi
- 46. *Gabriel Gabrielle***
- 2003
  - Sala
  - Autor: Kepa Ibarra
  - Traductor: Iñaki  
Ziarrusta
  - Gaitzerdi
- 47. *Galileo***
- 2003
  - Nexo Teatro
- 48. *Gaviota (La)***
- 2006
  - Autor: Antón Chejov
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 49. *Globalización***
- Hortzmuga
- 50. *Golfos de 5 estrellas***
- 2005
  - Autor: Juan José  
Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de  
Teatro)
- 51. *Goloka Park***
- Goloka
- 52. *Guerra (Estado de sitio)***
- 2003
  - Nexo Teatro
- 53. *Graffiti de amor político-social***
- 2007
  - Autora: Arantxa Iurre
  - Director: Carlos Baiges
  - Simulacro Teatro
  - Coproducción de  
Ékoma Teatro
- 54. *¿Hay crisis en el cielo?***
- Autor: Javier Pérez
  - Cobaya Teatro
- 55. *Historia de famas y cronopios***
- 2000
  - Autor: Julio Cortázar
  - Adaptación: Arantxa  
Iurre
  - Dirección: Arantxa  
Iurre
  - Simulacro Teatro
- 56. *Historia de pobres***
- 2005
  - Autor: Juan José  
Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de  
Teatro)
- 57. *Historias de un contenedor***
- 2001
  - Maskarada
- 58. *Hombre Arena***

- 2006
  - Nexo Teatro
- 59. Honolulu, leku bat**
- 2007
  - Gilkitxaro
- 60. Inquisilarre**
- La Papa
- 61. Ipuinez ipuin**
- Eidabe
- 62. Julieta tiene un deslíz**
- 2002
  - Autor: Julio Mathias
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 63. Kaio luma Zikina**
- 2000
  - Maskarada
- 64. Kanpaiak jo bitartean**
- Autor: Galder Pérez
  - Director: Galder Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 65. Kanpanolue**
- Eidabe
- 66. La 52**
- Plataforma Tirante
- 67. Larru Haizetara**
- 2006
  - Autor: Patxo Tellería
  - Director: Aitor Mazo
  - “Ez dok hiru” Bikoteatroa
- 68. Lauaxeta**
- 2005
  - Maskarada
- 69. Lección (La)**
- 2005
  - Nexo Teatro
- 70. Lechuga (La)**
- Autor: Cesar Sierra
  - Directora: Rosita Nicolet
  - Glu Glu Producciones
- 71. Lo que ellos ignoran de ellas**
- 2009
  - Autora: Yolanda García Serrano
- Directora: Yolanda García Serrano
  - Erre Produzioak
- 72. Mala yerba**
- 2001
  - Autor: Rafael Mendizábal
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 73. Mambrú**
- Markeliñe
- 74. Mareantes**
- 2009
  - Autor: Aintza Uriarte
  - Director: Aintza Uriarte
  - Simulacro Teatro
- 75. Marika de playa**
- 2009
  - Autor: Patxi Pérez
  - Directora: Ana Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 76. Me gusta tu vestido**
- Plataforma Tirante
- 77. Mi tía y sus cosas**
- 2007
  - Autor: Rafael Mendizábal
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 78. Miss ovarios 33**
- Plataforma Tirante
- 79. Morir (o no)**
- Autor: Sergi Belbel
  - Director: Argenis Mesa
  - Periplo Teatro
- 80. Mortimer**
- Kukubiltxo
- 81. Mundo nuevo.com/Mundu berri.nol**
- Apika
- 82. Munstroak akatu/ Matando monstruos**
- 2008
  - Teatro Mutante
- 83. Murmullo de un temor (El)**

- 2004
  - Textos de Geldherode y J.R.R. Tolkien.
  - Dirección: Carlos Baiges
  - Simulacro Teatro
- 84. *Nick Maritxu, Nick Bartolo***
- Autor: Galder Pérez
  - Director: Galder Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 85. *O...Z Orígenes y Raíces***
- 2008
  - Textos de Compañías Teatrales de Euskadi
  - Dirección: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 86. *¡Ofelia! Princesa de Dinamarca***
- 2005
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 87. *Olentzeroren gutuna***
- Kalika Teatro
- 88. *Olimpia***
- 2007
  - Autoras: Margarita Borja y Diana Raznovich
  - Directora: Margarita Borja
  - Simulacro Teatro
  - Coproducción con Las Sonámbulas
- 89. *On egin, mon amour***
- 2009
  - Teatro Mutante
- 90. *Oro azul (El) / Urre urdina***
- La Papa Teatro
- 91. *Paco Jones, detective privado***
- 2008
  - 2009
  - Autor: José Cedena
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 92. *Palascarra***
- 2005
  - Autora: Arantxa Iurre
  - Directora: Arantxa Iurre
  - Ékoma Teatro
  - Coproducción con Simulacro Teatro
- 93. *Paolo Modolo comerciante***
- Apika
- 94. *Para los que nunca tienen suerte***
- 2000
  - Textos de Rafael Alberti
  - Dirección: Aintza Uriarte
  - 96 Unicornios
- 95. *Periplolecturas***
- Varios autores
  - Directores: Aitor Liñera, Javier Pérez.
  - Periplo Teatro
- 96. *Persona buena de Sezuán (La)***
- 2001
  - Autor: Bertolt Brecht
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 97. *Picasso 1937, historia del Guernica***
- 2006
  - Maskarada
- 98. *Poema múltiple con avestruz***
- 2006
  - Autor: Bernardo Atxaga
  - “Ez dok hiru” Bikoteatroa
- 99. *Reciclaespaciales (Los)/Birziklaespazialak***
- Kalika Teatro
- 100. *Reino de lejos (El)***
- 2004
  - TTR Teatro y El Tenderete
- 101. *¿Por qué lloras, Marie?***

- Autor: Jokin Oregi
  - Director: Jokin Oregi
  - Marie de Jonhg
- 102. *Retorno de Cernuda: farsa elogiosa repugnante (El)***
- 2003
  - Textos de J. Cernuda, J.M. Aznar y Arantxa Iurre
  - Dirección: Arantxa Iurre
  - Simulacro Teatro
- 103. *Rosas Rojas***
- Autor: Ricardo Combí
  - Director: Ricardo Combí
  - La Papa
- 104. *Sábado 14***
- Las Fellini
- 105. *Ser o no ser***
- 2000
  - Textos de H. Müller
  - Dirección: Rocío Pindado y Javier Liñera
  - 96 Unicornios
- 106. *Sexo debil (El)***
- 2001
  - Autor: Antonio Ramos Martín
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 107. *Solo para parejas***
- 2009
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 108. *Sorginak***
- 2000
  - Goloka
- 109. *Soy especial***
- 2008
  - Autor: Nagore Hernáez
  - Directora: Nagore Hernáez
- Vuela Bonita Corporation
- 110. *Superplast***
- Autor: Julen Gabiria
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga
- 111. *Sueños de un metro***
- Autor: Julen Gabiria
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga
- 112. *Terapia?***
- Markeliñe
- 113. *Trokaolatarrak***
- 2001
  - Autor: Galder Pérez
  - Directora: Mentxu Amunategi
  - Gilkitxaro
- 114. *Underbretcht. Un cabaret***
- 2009
  - Adaptación de *La ópera de tres centavos* de Bertolt Brecht.
  - Autora: Aintza Uriarte
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 115. *Uno y el otro (El)***
- K Producciones
- 116. *Versos presos***
- 2009
  - Autor: Textos de Miguel Hernández
  - Director: Iñaki Urrutia
  - Erre Produkzioak
- 117. *Viaje a los orígenes clásicos***
- 2007
  - Nexo Teatro
- 118. *Vida y muerte de P.P. Pasolini***
- Autor: Michel Azama
  - Traducción: Margarita Musto
  - Adaptación: Roberto Cerdá
  - K Producciones
- 119. *Vie en 2 (La)***



- Plataforma Tirante
- 120. *Voces en el umbral***
  - 2008
  - Nexo teatro
- 121. *Vuelta al mundo en 80 cajas (La)***
  - Markeliñe
- 122. *Xiao***
  - Cobaya Teatro
- 123. *Ya tenemos chica***
  - 2008
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de Teatro)

- 124. *Yo Satán***
  - Autor: Antonio Álamo
  - K Producciones
- 125. *Yuri Sam; Otoitza***
  - FTI Antzerkiola imaginarioa
- 126. *Zintzoren ametsa***
  - 2001
  - Goloka
- 127. *Zirko iluna***
  - Autor: Gorka Zero y Julen Gabiria
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga

#### 4.2.1.3.2. Clown/payasos

- 1. *¡A escena!***
  - Erre Produzizioak
- 2. *¡A qué sí!/Baietz lortu***
  - Apika
- 3. *De viaje por el mundo***
  - Erre Produzizioak
- 4. *Detectives/Detektibeak***
  - Apika
- 5. *Felicidades/Zorionak***
  - Apika
- 6. *Kutxo&Blasa***
  - 2000
  - TTR Teatro
- 7. *Pantomimas de Kutxo***
  - Dirección: Gotzon Mujika
  - TTR Teatro
- 8. *Proyecto dinosaurio/Dinosaurio egitasmoa***
  - Apika
- 9. *Renato***
  - Autor: Gorka Zero (Ganso)
  - Director: Gorka Zero (Ganso)
  - Ganso & Cía
- 10. *Vacaciones en la playa***
  - Erre Produzizioak

#### 4.2.1.3.3. Circo

- 1. *Argotu***
  - 2009
- 2. *Circonírico***
  - Debote-Enbote

- 2004
  - En la lona
- 3. *Echadas a la mar/Itxasoratuak***
- 2009
  - Atropecias
- 4. *Embalados S.A***
- 2003
  - En la lona
- 5. *Encubando la luna***
- 2005
  - Azulkillas
- 6. *Ensilados***
- 2006
  - Debote-Enbote
- 7. *Entre bastidores***
- 2007
  - En la lona
- 8. *Hasta que la muerte nos separe***
- 2009
- Dando tumbos
- 9. *Momento ridiccoli/Mementu ridiccoli***
- 2009
  - En la lona
- 10. *Naranjita y Violetita***
- 2004
  - Azulkillas
- 11. *Neska kabaret***
- 2008
  - Calle
  - Dando tumbos
- 12. *Risa física***
- 2006
  - En la lona
- 13. *Vida es circo (La)***
- 2000
  - En la lona

#### 4.2.1.3.4. Movimiento

1. *Arnasa*

- 2006
- Calle
- Autor: Kepa Ibarra
- Gaitzerdi

2. *Bande Deplacée*

- Deabru Beltzak

3. *Biri Bila*

- 2005
- Les nadies

4. *Bitartean*

- 2003
- Sala
- Gaitzerdi

5. *ES3IN*

- 2004
- Organik

6. *Fuego*

- 2003
- Les Nadies

7. *12 K*

- Director: Raúl Cancelo
- Hortzmuga

8. *Klaketa*

- Hortzmuga

9. *Kulunka*

- 2006
- Calle
- Gaitzerdi

10. *Lilas*

- 2008
- Sala
- Autora: Natalia Monge
- Directora: Natalia Monge
- Organik

11. *Lilas*

- 2008
- Calle
- Autora: Natalia Monge
- Directora: Natalia Monge
- Organik

12. *Malditas*

- 2008
- Autor: Natalia Monge
- Directora: Natalia Monge
- Organik

13. *Maniáticas*

- Autora: Natalia Monge
- Directora: Natalia Monge
- Organik

14. *MásES3*

- 2007
- Autora: Natalia Monge
- Directora: Natalia Monge
- Organik

**15. *Matraka***

- Director: Pako  
Revueltas
- Hortzmuga

**16. *Nadies (Los)***

- 2003
- Les nadies

**17. *Naiz***

- 2003
- Calle
- Director: Kepa Ibarra
- Gaitzerdi

**18. *Olímpikas 2012***

- Directores: Pedro  
Madoz y Jon Ariño
- Hortzmuga

**19. *Otsoko***

- 2008
- Calle
- Director: Kepa Ibarra
- Gaitzerdi

**20. *Pasacalle Dixie***

- 2002
- TTR Teatro

**21. *Rekolore***

- Hortzmuga

**22. *Tambeurs de feu (Les)***

- Calle
- Deabru Beltzak

**23. *Tellagorri***

- 2001
- Organik

**24. *Tellagorri Bi***

- 2001
- Organik

**25. *Tú o yo***

- Organik

**26. *Urbe***

- 2004
- Calle
- Gaitzerdi

**4.2.1.3.5.**

**Títeres/muñecos**

**1. *Amores y desamores de la molinera***

- 2007
- El Tenderete

**2. *Birusak erasoan***

- Antzezkizuna Ginol  
Taldea

**3. *Carolino, la princesa y la cabeza del dragón***

- Bihar

**4. *¡Cli, cla! ¡Recicla!***

- Bihar

**5. *Cuentos mágicos***

- Bihar

- 6. Cuentos para sorprender:**  
*Tartalo y la bruja*
- Bihar
- 7. ¡De repente... un montón de títeres!**
- Bihar
- 8. Dir Dir**
- Autores: Josu Cámara, Iurgi Etxebarria
  - Director: Josu Cámara
  - Kukubiltxo
- 9. En la huerta con mis amigos**
- Bihar
- 10. Euskal Herriko Itxasoa**
- Antzekizuna    Ginol  
Taldea
- 11. Euskal Ipuinak**
- Antzekizuna    Ginol  
Taldea
- 12. Gazapoen istorioak**
- 2007
  - El Tenderete
- 13. Hamaika gatazka**
- 2006
  - El Tenderete
- 14. Hay que mojarse**
- 2002
  - El Tenderete
- 15. Historias de gazapos**
- 2004
  - El Tenderete
- 16. Ipuin laburra**
- Antzekizuna    Ginol  
Taldea
- 17. Kukubel 2.0**
- Autor:        Resurrección  
María de Azkue
  - Adaptación:    Josu  
Cámara
  - Directora:        Jasone  
Turumbay
  - Kukubiltxo
- 18. Milonga del Balabán (La)**
- 2000
  - El Tenderete
- 19. Pinotxo**
- Antzekizuna    Ginol  
Taldea
- 20. Pinotxo**
- Bihar
- 21. Salam**
- TTR Teatro
- 22. Salvemos las ballenas**
- Bihar
- 23. Sirenita (La)**
- Bihar
- 24. Soberanos problemas**
- 2006
  - El Tenderete
- 25. Tarantela**
- 2006

- TTR Teatro

#### 26. *Teleipuina*

- Antzekizuna      Ginol  
Taldea

#### 27. *Txirrikiz*

- Autora:              Errose  
Bustinza
- Adaptación:      Josu  
Cámara
- Dirección: Jasone  
Turumbay
- Kukubiltxo

#### 28. *Unicornio azul (El)*

- Bihar

#### 29. *Urrun erreinua*

- 2003
- El Tenderete

#### 30. *¡Vaya natura! Aire, tierra y agua*

- Títeres
- Bihar

### 4.2.1.4. TIPO DE PÚBLICO

#### 4.2.1.4.1. Infantil

##### 1. *Anbotoko Mari*

- Glu Glu Producciones

##### 2. *¡A escena!*

- Erre Produksioak

##### 3. *¡A qué sí!/Baietz lortu*

- Apika

##### 4. *Ametsen museoa*

- Eidabe

##### 5. *Amores y desamores de la molinera*

- 2007
- El Tenderete

##### 6. *Atxikistan*

- Eidabe

##### 7. *Babel Mundua*

- 2006
- Autor: Nagore Hernáez
- Directora:      Nagore  
Hernáez

- Vuela              Bonita  
Korporation

##### 8. *Birusak erasoan*

- Antzekizuna      Ginol  
Taldea

##### 9. *Carolino, la princesa y la cabeza del dragón*

- Bihar

##### 10. *¡Cli, cla! ¡Recicla!*

- Bihar

##### 11. *Cigarra y hormiga*

- Markeliñe

##### 12. *¡Corre, Caperucita, corre!/ Nora zoaz, Txanogorritxu?*

- Deabru Beltzak

##### 13. *Cuentos mágicos*

- Bihar

14. *Cuentos para sorprender: Tartalo y la bruja*
- Bihar
15. *¡De repente... un montón de títeres!*
- Bihar
16. *De viaje por el mundo*
- Erre Produkzioak
17. *Detectives/Detektibeak*
- Apika
18. *Dir Dir*
- Autores: Josu Cámara, Iurgi Etxebarria
  - Director: Josu Cámara
  - Kukubiltxo
19. *DJ Thobben*
- Eidabe
20. *En la huerta con mis amigos*
- Bihar
21. *Eskeletoak*
- Goloka
22. *Euskal Herriko Itxasoa*
- Antzekizuna Ginol  
Taldea
23. *Euskal Ipuinak*
- Antzekizuna Ginol  
Taldea
24. *Felicidades/Zorionak*
- Apika
25. *Gazapoen istorioak*
- 2007
  - El Tenderete
26. *Goloka Park*
- Goloka
27. *Hamaika gatazka*
- 2006
  - El Tenderete
28. *Hay que mojarse*
- 2002
  - El Tenderete
29. *Historias de gazapos*
- 2004
  - El Tenderete
30. *Ipuin laburra*
- Antzekizuna Ginol  
Taldea
31. *Ipuinez ipuin*
- Eidabe
32. *Kanpanolue*
- Eidabe
33. *Klaketa*
- Hortzmuga
34. *Kukubel 2.0*
- Autor: Resurrección María de Azkue
  - Adaptación: Josu Cámara
  - Directora: Jasone Turumbay
  - Kukubiltxo
35. *Kutxo&Blasa*
- 2000
  - TTR Teatro
36. *Milonga del Balabán (La)*
- 2000
  - El Tenderete
37. *Mundo nuevo.com/Mundo berri.nol*
- Apika
38. *Munstroak akatu/ Matando monstruos*
- 2008
  - Teatro Mutante
39. *Olentzeroren gutuna*
- Kalika Teatro
40. *Oro azul (El) / Urre urdina*
- La Papa Teatro
41. *Paolo Modolo comerciante*
- Apika
42. *Pantomimas de Kutxo*
- Dirección: Gotzon Mujika
  - TTR Teatro
43. *Pinotxo*
- Antzekizuna Ginol  
Taldea
44. *Pinotxo*
- Bihar

**45. *¿Por qué lloras, Marie?***

- Autor: Jokin Oregi
- Director: Jokin Oregi
- Marie de Jonhg

**46. *Proyecto dinosaurio/Dinosaurio egitasmoa***

- Apika

**47. *Reciclaespaciales (Los)/Birziklaespazialak***

- Kalika Teatro

**48. *Reino de lejos (El)***

- 2004
- TTR Teatro y El Tenderete

**49. *Salam***

- TTR Teatro

**50. *Salvemos las ballenas***

- Bihar

**51. *Sirenita (La)***

- Títeres
- Bihar

**52. *Soberanos problemas***

- 2006
- El Tenderete

**53. *Sorginak***

- 2000
- Goloka

**54. *Superplast***

- Autor: Julen Gabiria
- Director: Raúl Cancelo
- Hortzmuga

**55. *Sueños de un metro***

- Autor: Julen Gabiria
- Director: Raúl Cancelo
- Hortzmuga

**56. *Tarantela***

- 2006
- TTR Teatro

**57. *Teleipuina***

- Antzekizuna Ginol Taldea

**58. *Txirikiz***

- Autora: Errose Bustinza
- Adaptación: Josu Cámara
- Dirección: Jasone Turumbay
- Kukubiltxo

**59. *Unicornio azul (El)***

- Bihar

**60. *Urrun erreinua***

- 2003
- El Tenderete

**61. *Vacaciones en la playa***

- Erre Produkzioak

**62. *¡Vaya natura! Aire, tierra y agua***

- Bihar

**63. *Zintzoren ametsa***

- 2001
- Goloka

**64. *Zirko iluna***

- Autor: Gorka Zer y Julen Gabiria
- Director: Raúl Cancelo
- Hortzmuga

## **4.2.1.4.2. Adulto**

**1. *A ze pareá!***

- 2004
- Maskarada

**2. *Abuelita de Batman (La)***

- 2009
- Autor: Alejandro Licona

- Directora: Eva Guerrero
- Banarte Antzerki Taldea

**3. *Años viejos (Los)/ Behinola***

- La Papa Teatro

**4. *Arnasa***



- 2006
  - Calle
  - Autor: Kepa Ibarra
  - Gaitzerdi
- 5. Bertolt Brecht: yo veo, yo nuestro**
- 2000
  - Textos de B. Brecht
  - Directora: Arantxa Iurre
  - 96 Unicornios
- 6. Bitartean**
- 2003
  - Sala
  - Gaitzerdi
- 7. Cabaret Bilbao**
- Las Fellini
- 8. Cantando bajo las balas**
- Autor: Antonio Álamo
  - K Producciones
- 9. Canto de la cigarra (El)**
- 2003
  - Autor: Alfonso Paso
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 10. Caravana de la vida (La)**
- 209.** 2009
- 210.** Banarte Antzerki Taldea
- 11. Carbón Club**
- Markeliñe
- 12. Casado casa quiere (El)**
- 2000
  - Autor: Alfonso Paso
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 13. Charca inútil (La)**
- 2009
  - Autor: David Desola
  - Director: Roberto Cerdá
  - K Producciones
- 14. Ciudad sititada (La)**
- Autora: Laila Ripoll
  - Directora: Mariluz Díaz
- Periplo Teatro
- 15. Color del agua (El)**
- 2002
  - Nexo Teatro
- 16. Combat**
- 2003
  - Maskarada
- 17. Con el bulto en la espalda**
- Autoras: Arantxa Iurre y Aintza Uriarte
  - Directoras: Arantxa Iurre y Aintza Uriarte
  - Simulacro
- 18. Consules de la calle: Momento**
- Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga
- 19. Consumitis legalis**
- La Papa Teatro
- 20. Contrabajo (El)**
- 2003
  - Maskarada
- 21. Cuñada viene de uña**
- 2001
  - Autores: Luis Fernández de Sevilla y Luis Tejedor
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 22. Danza de la mentira (La)**
- 2003
  - Autor: Molière
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 23. Desfloro de Banarte (El)**
- 2008
  - Autor: Javier Fernández (Agapi)
  - Directora: Aitziber Bilbao
  - Banarte Antzerki Taldea
- 24. Dime que me quieres**
- 2003
  - Autora: Aintza uriarte

- Directora: Aintza Uriarte
  - Simulacro Teatro
- 25. *Divinas palabras***
- 2007
  - Autor: Valle-Inclán
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 26. *Don Armando Gresca***
- 2006
  - Autor: Adrián Ortega
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 27. *El Adán y la Eva***
- Autor: Patxi Pérez
  - Director: Patxi Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 28. *Elevator***
- 2003
  - Autor: Galde Pérez
  - Director: Kerra Gabikagogeaskoa
  - Gilkitxaro
- 29. *En pareja 2***
- La Papa Teatro
- 30. *En tierra de nadie***
- Danis Tanovic
  - Adaptación: Ernesto Caballero
  - K Producciones
- 31. *Equipo infierno***
- Plataforma Tirante
- 32. *ES3IN***
- 2004
  - Organik
- 33. *Euskara Sencilloaren Manifiesto***
- 2002
  - Autor: Patxo Tellería
  - “Ez dok hiru” Bikoteatroa
- 34. *Euskarazetamol***
- 2009
  - Autor: Patxo Tellería
- Director: Jokin Oregi
  - “Ez dok hiru” Bikoteatroa
- 35. *Eva vs Eva***
- Autores: Angel Mirou y Julen Gabiria
  - Director: Nuria Gutiérrez
  - Hortzmuga
- 36. *Exacta superficie del roble (La)***
- Autor: Arístides Vargas
  - Director: Arístides Vargas
  - Kukubiltxo
- 37. *Extras, stones in his pockets***
- 2005
  - Maskarada
- 38. *Ezker eskuma***
- 2008
  - Autora: Aizpea Goenaga
  - Directoras: Aizpea Goenaga y Ane Gabarain
  - Glu Glu Producciones
- 39. *Fellini (Las)***
- Las Fellini
- 40. *Festín de los olvidados (El)***
- 2005
  - Sala
  - Autor: Kepa Ibarra
  - Director: Kepa Ibarra
  - Gaitzerdi
- 41. *Gabriel Gabrielle***
- 2003
  - Sala
  - Autor: Kepa Ibarra
  - Traductor: Iñaki Ziarrusta
  - Gaitzerdi
- 42. *Galileo***
- 2003
  - Nexo Teatro

- 43. Gaviota (La)**
- 2006
  - Autor: Antón Chejov
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 44. Globalización**
- Hortzmuga
- 45. Golfos de 5 estrellas**
- 2005
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 46. Guerra (Estado de sitio)**
- 2003
  - Nexo Teatro
- 47. Graffiti de amor político-social**
- 2007
  - Autora: Arantxa Iurre
  - Director: Carlos Baiges
  - Simulacro Teatro
  - Coproducción de Ékoma Teatro
- 48. Hay crisis en el cielo?**
- Autor: Javier Pérez
  - Cobaya Teatro
- 49. Historia de famas y cronopios**
- 2000
  - Autor: Julio Cortázar
  - Adaptación: Arantxa Iurre
  - Dirección: Arantxa Iurre
  - Simulacro Teatro
- 50. Historia de pobres**
- 2005
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 51. Historias de un contenedor**
- 2001
  - Maskarada
- 52. Hombre Arena**
- 2006
  - Nexo Teatro
- 53. Honolulu, leku bat**
- 2007
  - Gilkitxaro
- 54. Inquisilarre**
- La Papa
- 55. Julieta tiene un desliz**
- 2002
  - Autor: Julio Mathias
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 56. Kaio luma Zikina**
- 2000
  - Maskarada
- 57. Kanpaiak jo bitartean**
- Autor: Galder Pérez
  - Director: Galder Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 58. Kulunka**
- 2006
  - Calle
  - Gaitzerdi
- 59. La 52**
- Plataforma Tirante
- 60. Larru Haizetara**
- 2006
  - Autor: Patxo Tellería
  - Director: Aitor Mazo
  - “Ez dok hiru” Bikoteatroa
- 61. Lauaxeta**
- 2005
  - Maskarada
- 62. Lección (La)**
- 2005
  - Nexo Teatro
- 63. Lechuga (La)**
- Autor: Cesar Sierra
  - Directora: Rosita Nicolet
  - Glu Glu Producciones
- 64. Lilas**
- 2008
  - Sala
  - Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge

- Organik
- 65. Lilas**
- 2008
  - Calle
  - Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
- 66. Lo que ellos ignoran de ellas**
- 2009
  - Autora: Yolanda García Serrano
  - Directora: Yolanda García Serrano
  - Erre Produktzioak
- 67. Mala yerba**
- 2001
  - Autor: Rafael Mendizábal
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 68. Malditas**
- 2008
  - Autor: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
- 69. Mambrú**
- Markeliñe
- 70. Maniáticas**
- Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
- 71. Mareantes**
- 2009
  - Autor: Aintza Uriarte
  - Director: Aintza Uriarte
  - Simulacro Teatro
- 72. Marika de playa**
- 2009
  - Autor: Patxi Pérez
  - Directora: Ana Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 73. MásES3**
- 2007
  - Autora: Natalia Monge
  - Directora: Natalia Monge
  - Organik
- 74. Me gusta tu vestido**
- Plataforma Tirante
- 75. Mi tía y sus cosas**
- 2007
  - Autor: Rafael Mendizábal
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 76. Miss ovarios 33**
- Plataforma Tirante
- 77. Morir (o no)**
- Autor: Sergi Belbel
  - Director: Argenis Mesa
  - Periplo Teatro
- 78. Mortimer**
- Kukubiltxo
- 79. Murmullo de un temor (El)**
- 2004
  - Textos de Geldherode y J.R.R. Tolkien.
  - Dirección: Carlos Baiges
  - Simulacro Teatro
- 80. Naiz**
- 2003
  - Calle
  - Director: Kepa Ibarra
  - Gaitzerdi
- 81. Nick Maritxu, Nick Bartolo**
- Autor: Galder Pérez
  - Director: Galder Pérez
  - Glu Glu Producciones
- 82. O...Z Orígenes y Raíces**
- 2008
  - Textos de Compañías Teatrales de Euskadi
  - Dirección: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 83. ¡Ofelia! Princesa de Dinamarca**

- 2005
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 84. Olimpia**
- 2007
  - Autoras: Margarita Borja y Diana Raznovich
  - Directora: Margarita Borja
  - Simulacro Teatro
  - Coproducción con Las Sonámbulas
- 85. On egin, mon amour**
- 2009
  - Teatro Mutante
- 86. Otsoko**
- 2008
  - Calle
  - Director: Kepa Ibarra
  - Gaitzerdi
- 87. Paco Jones, detective privado**
- 2008
  - 2009
  - Autor: José Cedena
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
- 88. Palascarra**
- 2005
  - Autora: Arantxa Iurre
  - Directora: Arantxa Iurre
  - Ékoma Teatro
  - Coproducción de Simulacro Teatro
- 89. Para los que nunca tienen suerte**
- 2000
  - Textos de Rafael Alberti
  - Dirección: Aintza Uriarte
  - 96 Unicornios
- 90. Periplolecturas**
- Varios autores
- Directores: Aitor Liñera, Javier Pérez.
  - Periplo Teatro
- 91. Persona buena de Sezuán (La)**
- 2001
  - Autor: Bertolt Brecht
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
- 92. Picasso 1937, historia del Guernica**
- 2006
  - Maskarada
- 93. Poema múltiple con avestruz**
- 2006
  - Autor: Bernardo Atxaga
  - “Ez dok hiru” Bikoteatroa
- 94. Renato**
- Autor: Gorka Zero (Ganso)
  - Director: Gorka Zero (Ganso)
  - Ganso & Cía
- 95. Retorno de Cernuda: farsa elogiosa repugnante (El)**
- 2003
  - Textos de J. Cernuda, J.M. Aznar y Arantxa Iurre
  - Dirección: Arantxa Iurre
  - Simulacro Teatro
- 96. Rosas Rojas**
- Autor: Ricardo Combí
  - Director: Ricardo Combí
  - La Papa
- 97. Sábado 14**
- Las Fellini
- 98. Ser o no ser**
- 2000
  - Textos de H. Müller
  - Dirección: Rocío Pindado y Javier Liñera
  - 96 Unicornios

99. *Sexo debil (El)*
- 2001
  - Autor: Antonio Ramos Martín
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
100. *Solo para parejas*
- 2009
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
101. *Soy especial*
- 2008
  - Autor: Nagore Hernáez
  - Directora: Nagore Hernáez
  - Vuela Bonita Korporation
102. *Tellagorri*
- 2001
  - Organik
103. *Tellagorri Bi*
- 2001
  - Organik
104. *Terapia?*
- Markeliñe
105. *Trokaolatarrak*
- 2001
  - Autor: Galder Pérez
  - Directora: Mentxu Amunategi
  - Gilkitxaro
106. *Tú o yo*
- Organik
107. *Underbretcht. Un cabaret*
- 2009
  - Adaptación de La ópera de tres centavos de Bertolt Brecht.
  - Autora: Aintza Uriarte
  - Director: Carlos Baiges
  - 96 Unicornios
108. *Uno y el otro (El)*
- K Producciones
109. *Urbe*
- 2004
  - Calle
  - Gaitzerdi
110. *Versos presos*
- 2009
  - Autor: Textos de Miguel Hernández
  - Director: Iñaki Urrutia
  - Erre Produkzioak
111. *Viaje a los orígenes clásicos*
- 2007
  - Nexo Teatro
112. *Vida y muerte de P.P. Pasolini*
- Autor: Michel Azama
  - Traducción: Margarita Musto
  - Adaptación: Roberto Cerdá
  - K Producciones
113. *Vie en 2 (La)*
- Plataforma Tirante
114. *Voces en el umbral*
- 2008
  - Nexo teatro
115. *Vuelta al mundo en 80 cajas (La)*
- Markeliñe
116. *Xiao*
- Cobaya Teatro
117. *Ya tenemos chica*
- 2008
  - Autor: Juan José Alonso Millán
  - Antifaz (Grupo de Teatro)
118. *Yo Satán*
- Autor: Antonio Álamo
  - K Producciones
119. *Yuri Sam; Otoitza*
- FTI Antzerkiola imaginarioa

### 4.2.1.4.3. Indistinto

1. *Argotu*
  - 2009
  - Debote-Enbote
2. *Bande Deplacée*
  - Deabru Beltzak
3. *Biri Bila*
  - 2005
  - Les nadies
4. *Circonírico*
  - 2004
  - En la lona
5. *Echadas a la mar/Itxasoratuak*
  - 2009
  - Atropecias
6. *Embalados S.A*
  - 2003
  - En la lona
7. *Encubando la luna*
  - 2005
  - Azulkillas
8. *Ensilados*
  - 2006
  - Debote-Enbote
9. *Entre bastidores*
  - 2007
  - En la lona
10. *Fuego*
  - 2003
  - Les Nadies
11. *Hasta que la muerte nos separe*
  - 2009
  - Dando tumbos
12. *12 K*
  - Director: Raúl Cancelo
  - Hortzmuga
13. *Matraka*
  - Director: Pako Revueltas
  - Hortzmuga
14. *Momento ridiccoli/Mementu ridiccoli*
  - 2009
  - En la lona
15. *Nadies (Los)*
  - 2003
  - Les nadies
16. *Naranjita y Violetita*
  - 2004
  - Azulkillas
17. *Neska kabaret*
  - 2008
  - Calle
  - Dando tumbos
18. *Olímpikas 2012*
  - Directores: Pedro Madoz y Jon Ariño
  - Hortzmuga
19. *Pasacalle Dixie*
  - 2002
  - TTR Teatro
20. *Rekolore*
  - Hortzmuga
21. *Risa física*
  - 2006
  - En la lona
22. *Tambeurs de feu (Les)*
  - Calle
  - Deabru Beltzak
23. *Vida es circo (La)*
  - 2000
  - En la lona

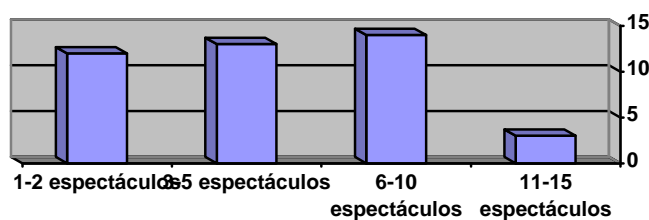




## 4.2.2 ANÁLISIS Y VALORACIÓN

En total se han registrado 206 puestas en escena, desarrolladas por las 42 compañías objeto de estudio en este trabajo. El número de espectáculos producidos por cada una de las compañías depende, sobre todo, del tiempo que estas llevan en activo y el tiempo que mantienen los espectáculos en cartel.

**NÚMERO DE COMPAÑÍAS SEGÚN NÚMERO DE ESPECTÁCULOS PRODUCIDOS**



Según este gráfico, la mayor parte de las compañías han producido entre 3 y 6 espectáculos, aunque son numerosas también las que han realizado una o dos. Sin embargo, tan solo son tres las compañías que han producido más de 10 espectáculos en la primera década del siglo XXI y, curiosamente, una es una compañía amateur, Antifaz, otra es una compañía de títeres, Bihar, y la última es una compañía profesional polivalente, Hortzmuga.

Entre las compañías que tan solo han producido uno o dos espectáculos se encuentran las de, efectivamente, fecha de fundación más reciente, como es el caso de Azulkillas (2004), Atropecias (2009), Debote-enbote (2005) o Ékoma (2004), por ejemplo. Pero entre estas también se encuentran otras de mayor trayectoria como Cobaya (1970) o la Fábrica de Teatro Imaginario (1998), lo que se debe achacar al parón que las dos han sufrido a lo largo de la primera década del siglo XXI y que se recoge en sus páginas webs.

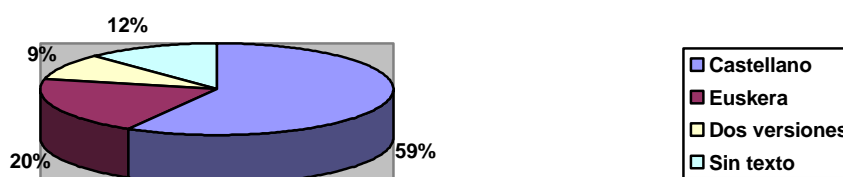
Por lo demás, la media de espectáculos producidos por las compañías teatrales está cerca del espectáculo por año en casi todos los casos, lo que da noticia de una actividad teatral viva y en constante proceso de creación.

Es curioso que prácticamente todos los espectáculos sean genuinos y que no se den versiones diferentes de las mismas obras, es decir, parece que cada una de las compañías tiene bien delimitado su campo de acción y no compiten entre sí. Probablemente se trate de una cuestión de supervivencia.

Viene a reforzar esta idea, el hecho de que tan solo tres obras cuenten con puestas en escena diferentes y que, en los tres casos, las nuevas versiones las realice la misma compañía que la primera. Es el caso de Antifaz, que realizó dos puestas en escena de *Paco Jones, detective privado*, una en 2008 y otra en 2009; el caso de Bihar, que cuenta con dos versiones de *El unicornio azul*, una en formato pequeño y otra en formato grande; y es el caso, también, de Organik que realizó una nueva versión de su espectáculo *Lilas*, especialmente diseñado para la calle.

Respecto al idioma en el que se crean los espectáculos, el análisis realizado refleja que el 59% del total de las puestas en escena se han llevado a acabo en castellano, mientras que en euskera se ha producido el 20% de los espectáculos. Además, se han hecho dos versiones, una en castellano y una en euskera, del 9% de los espectáculos y el restante 12% han sido espectáculos producidos sin texto.

#### IDIOMA DE LOS ESPECTÁCULOS



A pesar de ser una provincia bilingüe, en la que son oficiales tanto el castellano como el euskera, la producción teatral destaca por ser mayoritariamente castellana, lo que se puede explicar por la alta densidad de población exclusivamente castellano parlante,

sobre todo en la zona del Gran Bilbao, de donde son originarias casi todas las compañías reseñadas y donde se concentra la mayor parte de espacios escénicos importantes de la provincia.

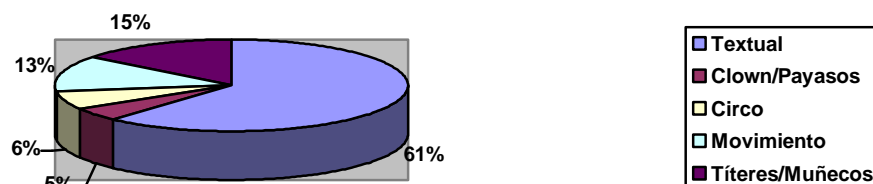
Hay que destacar, además, el hecho de que entre los espectáculos que cuentan con dos versiones, predominen los de carácter infantil, mientras que en las producciones de adultos el castellano sea la opción mayoritaria.

Respecto a los espectáculos producidos sin texto o sin que este sea lo más relevante del espectáculo, hay que considerar que son un número relevante y que, obviamente, pertenecen, en su mayoría, a las mismas compañías que optan por un tipo de teatro más de movimiento y dirigido, en muchos casos, a la calle, como pueden ser Gaitzerdi u Organik.

Teniendo en cuenta el tipo de teatro que se produjo en Bizkaia en la primera década del siglo XXI, hay que decir que predomina el teatro de tipo textual, que representa el 61% del total, frente al 13% del teatro en el que predomina el movimiento o el 15% de los espectáculos llevados a cabo con títeres o muñecos. Llama la atención, por otra parte, el hecho de que los espectáculos de circo y payasos sumen entre ambos un 11%, de manera que iguallen en proporción a las otras modalidades minoritarias ya mencionadas.

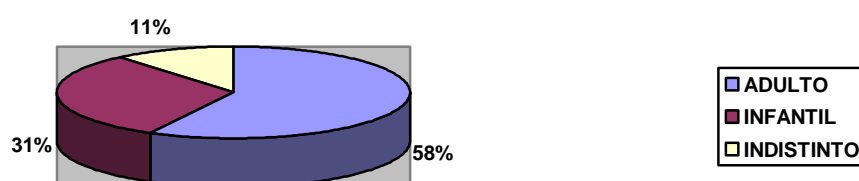
Nuevamente, parece ponerse de manifiesto un cierto equilibrio dentro de la oferta teatral de Bizkaia, ya que, aunque predomine el teatro textual, el resto de opciones tienen una presencia también importante.

#### TIPO DE ESPECTÁCULO



Para finalizar, si se tiene en cuenta el tipo de público al que están dirigidos los espectáculos producidos en Bizkaia en la primera década del siglo XXI, hay que destacar la predominancia de las puestas en escena para adultos, frente a las infantiles o para todos los públicos.

#### TIPO DE PÚBLICO AL QUE VAN DIRIGIDOS LOS ESPECTÁCULOS



Exactamente, los espectáculos dirigidos a adultos representan el 58% del total, porcentaje similar al de los producidos en castellano (59%) y a los espectáculos de teatro textual (61%), lo que hace ver que el teatro predominante en Bizkaia durante los diez primeros años del siglo XXI es un teatro textual, para adultos y en castellano.

Mientras, en las producciones infantiles destacan los espectáculos en euskera o con dos versiones y aquellos creados con títeres y muñecos o payasos. El teatro de movimiento parece dirigido mayormente a adultos y las modalidades de circo están dirigidas en su mayoría a un público más amplio que las otras.

## **4.3. AUTORES**

A continuación, y de la misma manera que se ha hecho con las puestas en escena, se va a enumerar la lista de autores cuyas obras han sido convertidas en espectáculo entre los años 2000 y 2009 por compañías teatrales vizcaínas. Por una parte, se ordenan los nombres de manera alfabética y, por otra, en relación al origen o procedencia de los autores.

Este análisis pretende dejar constancia de lo que en cuanto a autoría representó la primera década del siglo XXI en el teatro en Bizkaia, además de realizar una aproximación a lo que es la presencia en Internet de estos autores teatrales.

En cada uno de los casos, al nombre del director reseñado, se le añade el nombre del espectáculo en el que se ha convertido su obra, y el año de estreno y el nombre de la compañía responsable, siempre que las páginas ofrecieran esta información. Se especifica, también, si el espectáculo es una adaptación, en los casos en los que no se ha utilizado el texto original.

### **4.3.1. DIRECTORIO**

#### **4.3.1.1. ORDEN ALFABÉTICO**

- 1. ÁLAMO, Antonio**
  - a. Yo Satán (K Producciones)*
  - b. Cantando bajo las balas (K Producciones)*
- 2. ALONSO MILLÁN, Juan José**
  - a. Golfos de 5 estrellas (2005, Antifaz)*
  - b. Historia de pobres (2005, Antifaz)*
  - c. Solo para parejas ( 2009, Antifaz)*
- 3. ATXAGA, Bernardo**
  - a. Poema múltiple con avestruz (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatro)*
- 4. AZAMA, Michel**

- a. Vida y muerte de P.P. Pasolini (K Producciones)*
- 5. AZKUE, Resurrección María**
  - a. (Adaptación) Kukubel 2.0 (Kukubiltxo)*
- 6. BELBEL, Sergi**
  - a. Morir (o no) (Periplo Teatro)*
- 7. BORJA, Margarita**
  - a. Coautora junto con Diana Raznovich*
  - b. Olimpia (2007, Simulacro Teatro)*
- 8. BRETCH, Bertolt**
  - a. La persona buena de Sezuán (2001, 96 Unicornios)*
  - b. (Adaptación) La ópera de tres centavos (2009, 96 Unicornios)*
- 9. BUSTINZA, Errose**
  - a. (Adaptación) Txirrikiz (Kukubiltxo)*
- 10. CÁMARA, Josu**
  - a. Coautor junto con Iurgi Etxebarria*
  - b. Dir dir (Kukubiltxo)*
- 11. CEDENA, José**
  - a. Paco Jones, detective privado (2008, Antifaz; 2009, Antifaz)*
- 12. CHEJOV, Antón**
  - a. La Gaviota (2006, 96 Unicornios)*
- 13. COMBÍ, Ricardo**
  - a. Rosas Rojas ( La Papa Teatro)*
- 14. CORTÁZAR, Julio**
  - a. (Adaptación) Historias de famas y cronopios (2000, Simulacro Teatro)*
- 15. DESOLA, David**
  - a. La charca inútil (2009, K Producciones)*
- 16. ETXEBARRIA, Iurgi**
  - a. Coautor junto con Josu Cámara*
  - b. Dir dir (Kukubiltxo)*
- 17. FERNÁNDEZ, Javier**
  - a. El desfloro de Banarte (2008, Banarte Antzerki Taldea)*
- 18. FERNÁNDEZ DE SEVILLA, Luis**

- a. Coautor junto con Luis Tejedor
- b. *Cuñada viene de uña* (2001, Antifaz)

**19. GABIRIA, Julen**

- a. *Eva vs Eva* (Hortzmuga)
- b. *Sueños de un metro* (Hortzmuga)
- c. *Superplast* (Hortzmuga)
- d. *Zirko iluna* (Hortzmuga)

**20. GARCÍA SERRANO, Yolanda**

- a. *Lo que ellos ignoran de ellas* (2009, Erre Produkzioak)

**21. GEREDIAGA, Jon**

- a. *Yuri Sam; Otoitza* (Fábrica de Teatro Imaginario)

**22. GOENAGA, Aizpea**

- a. *Ezkereskuma* (2008, Glu Glu Producciones)

**23. HERNÁEZ, Nagore**

- a. *Babel Mundua* (2006, Vuela Bonita Korporation)
- b. *Soy especial* (2008, Vuela Bonita Korporation)

**24. IBARRA, Kepa**

- a. *Gabriel Gabrielle* (2003, Gaitzerdi)
- b. *El festín de los olvidados* (2005, Gaitzerdi)
- c. *Arnasa* (2006, Gaitzerdi)

**25. IURRE, Arantxa**

- a. *Graffiti de amor político social* (2007, Simulacro y Ékoma)
- b. *Palascarra* (2005, Ékoma y Simulacro)
- c. Coautora junto con Aintza Uriarte de: *Con el bulto en la espalda* (Simulacro Teatro)

**26. LICONA, Alejandro**

- a. *La abuelita de Batman* (2009, Banarte Antzerki Taldea)

**27. MATHIAS, Julio**

- a. *Julieta tiene un desliz* (2002, Antifaz)

**28. MENDIZÁBAL, Rafael**

- a. *Mala yerba* (2001, Antifaz)
- b. *Mi tía y sus cosas* (2007, Antifaz)

**29. MIROU, Ángel**

- a. *Eva vs Eva* (Hortzmuga)

**30. MOLIÈRE**

- a. *La danza de la mentira* ( 2003, 96 Unicornios)

**31. MONGE, Natalia**

- a. *MásES3* (2007, Organik)
- b. *Lilas* (Sala) (2008, Organik)
- c. *Lilas* (Calle) (2008, Organik)
- d. *Malditas* (2008, Organik)
- e. *Maniáticas* (Organik)

**32. OREGI, Jokin**

- a. *¿Por qué lloras, Marie?* (Marie de Jonhg)

**33. ORTEGA, Adrián**

- a. *Don Armando Gresca* (2006, Antifaz)

**34. PASO, Alfonso**

- a. *El canto de la cigarra* (2003, Antifaz)

**35. PÉREZ, Galder**

- a. *Trokaolatarrak* (2001, Gilkitxaro)
- b. *Elevator* (2003, Gilkitxaro)
- c. *Nick, Maritxu, Nick bartola* (Glu Glu Producciones)
- d. *Kanpaiak jo bitartean* (Glu Glu Producciones)

**36. PÉREZ. Javier**

- a. *¿Hay crisis en el cielo?* (Cobaya Teatro)

**37. PÉREZ, Patxi**

- a. *Marika de Playa* (2009, Glu Glu producciones)
- b. *El adán y la Eva* (Glu Glu producciones)

**38. RAMOS MARTÍN, Antonio**

- a. *El sexo débil* (2001, Antifaz)

**39. RIPOLL, Laila**

- a. *La ciudad sitiada* (Periplo Teatro)

**40. RAZNOVICH, Diana**

- a. Coautora junto con Margarita Borja



b. *Olimpia* (2007, Simulacro Teatro)

**41. SIERRA, César**

a. *La lechuga* (Glu Glu Producciones)

**42. TANOVIC, Danis**

a. *En tierra de nadie* (K Producciones)

**43. TEJEDOR, Luis**

a. Coautor junto con Luis Fernández de Sevilla

b. *Cuñada viene de uña* (2001, Antifaz)

**44. TELLERÍA, Patxo**

a. *Euskera Sencilloaren Manifestoa* (2002, “Ez dok hiru” Bikoteatro)

b. *Larru Haizetara* (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatro)

c. *Euskarazetamol* (2009, “Ez dok hiru” Bikoteatro)

**45. URIARTE, Aintza**

a. *Dime que me quieres* (2003, Simulacro Teatro)

b. Coautora junto con Arantxa Iurre de: *Con el bulto en las espaldas* (Simulacro Teatro)

c. *Mareantes* (2009, Simulacro Teatro)

d. *Underbricht. Un cabaret.* (2009, 96 Unicornios)

**46. VALLE-INCLÁN, Ramón del**

a. *Divinas palabras* (2007, 96 Unicornios)

**47. VARGAS, Arístides**

a. *La exacta superficie del roble* (Kukubiltxo)

**48. VELÁZQUEZ, Walter**

a. *Hasta que la muerte nos separe* (2009, Dando tumbos)

**49. ZERO, Gorka**

a. *Ganso* (Ganso & Cía)

b. *Zirku Iluna* (Hortzmuga)

#### **4.3.1.2. PROCEDENCIA**

##### **4.3.1.2.1. Euskadi**

**1. ATXAGA, Bernardo**

- a. *Poema múltiple con avestruz* (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatroa)
- 2. AZKUE, Resurrección María**
- a. (Adaptación) *Kukubel 2.0* (Kukubiltxo)
- 3. BUSTINZA, Errose**
- a. (Adaptación) *Txirrikiz* (Kukubiltxo)
- 4. CÁMARA, Josu**
- a. Coautor junto con Iurgi Etxebarria
- b. *Dir dir* (Kukubiltxo)
- 5. ETXEBARRIA, Iurgi**
- a. Coautor junto con Josu Cámara
- b. *Dir dir* (Kukubiltxo)
- 6. FERNÁNDEZ, Javier**
- a. *El desfloro de Banarte* (2008, Banarte Antzerki Taldea)
- 7. GABIRIA, Julen**
- a. *Eva vs Eva* (Hortzmuga)
- b. *Sueños de un metro* (Hortzmuga)
- c. *Superplast* (Hortzmuga)
- d. *Zirko iluna* (Hortzmuga)
- 8. GEREDIAGA, Jon**
- a. *Yuri Sam; Otoitza* (Fábrica de Teatro Imaginario)
- 9. GOENAGA, Aizpea**
- a. *Ezkereskuma* (2008, Glu Glu Producciones)
- 10. IURRE, Arantxa**
- a. *Graffiti de amor político social* (2007, Simulacro y Ékoma)
- b. *Palascarra* (2005, Ékoma y Simulacro)
- c. Coautora junto con Aintza Uriarte de: *Con el bulto en la espalda* (Simulacro Teatro)
- 11. MIROU, Ángel**
- a. *Eva vs Eva* (Hortzmuga)
- 12. OREGI, Jokin**
- a. *¿Por qué lloras, Marie?* (Marie de Jonhg)
- 13. PÉREZ, Galder**

- a. *Trokaolatarrak* (2001, Gilkitxaro)
- b. *Elevator* (2003, Gilkitxaro)
- c. *Nick, Maritxu, Nick bartola* (Glu Glu Producciones)
- d. *Kanpaiak jo bitartean* (Glu Glu Producciones)

**14. PÉREZ, Javier**

- a. *¿Hay crisis en el cielo?* (Cobaya Teatro)

**15. PÉREZ, Patxi**

- a. *Marika de Playa* (2009, Glu Glu producciones)
- b. *El adán y la Eva* (Glu Glu producciones)

**16. TELLERÍA, Patxo**

- a. *Euskera Sencilloaren Manifiesto* (2002, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
- b. *Larru Haizetara* (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
- c. *Euskarazetamol* (2009, “Ez dok hiru” Bikoteatro)

**17. URIARTE, Aintza**

- a. *Dime que me quieres* (2003, Simulacro Teatro)
- b. Coautora junto con Arantxa Iurre de: *Con el bulto en las espalda* (Simulacro Teatro)
- c. *Mareantes* (2009, Simulacro Teatro)
- d. *Underbretcht. Un cabaret.* (2009, 96 Unicornios)

**18. ZERO, Gorka**

- a. *Ganso* (Ganso &Cía)
- b. *Zirku Iluna* (Hortzmuga)

### 4.3.1.2.1. España

**1. ÁLAMO, Antonio**

- a. *Yo Satán* (K Producciones)
- b. *Cantando bajo las balas* (K Producciones)

**2. ALONSO MILLÁN, Juan José**

- a. *Golfos de 5 estrellas* (2005, Antifaz)
- b. *Historia de pobres* (2005, Antifaz)
- c. *Solo para parejas* (2009, Antifaz)

**3. BELBEL, Sergi**

- a. *Morir (o no)* (Periplo Teatro)

**4. BORJA, Margarita**

- a. Coautora junto con Diana Raznovich
- b. *Olimpia* (2007, Simulacro Teatro)

**5. CEDENA, José**

- a. *Paco Jones, detective privado* (2008, Antifaz; 2009, Antifaz)

**6. DESOLA, David**

- a. *La charca inútil* (2009, K Producciones)

**7. FERNÁNDEZ DE SEVILLA, Luis**

- a. Coautor junto con Luis Tejedor
- b. *Cuñada viene de uña* (2001, Antifaz)

**8. GARCÍA SERRANO, Yolanda**

- a. *Lo que ellos ignoran de ellas* (2009, Erre Produktzioak)

**9. LICONA, Alejandro**

- a. *La abuelita de Batman* (2009, Banarte Antzerki Taldea)

**10. MATHIAS, Julio**

- a. *Julieta tiene un desliz* (2002, Antifaz)

**11. MENDIZÁBAL, Rafael**

- a. *Mala yerba* (2001, Antifaz)
- b. *Mi tía y sus cosas* (2007, Antifaz)

**12. ORTEGA, Adrián**

- a. *Don Armando Gresca* (2006, Antifaz)

**13. PASO, Alfonso**

- a. *El canto de la cigarra* (2003, Antifaz)

**14. RAMOS MARTÍN, Antonio**

- a. *El sexo débil* (2001, Antifaz)

**15. RIPOLL, Laila**

- a. *La ciudad sitiada* (Periplo Teatro)

**16. RAZNOVICH, Diana**

- a. Coautora junto con Margarita Borja
- b. *Olimpia* (2007, Simulacro Teatro)

**17. SIERRA, César**

- a. *La lechuga* (Glu Glu Producciones)

**18. TEJEDOR, Luis**

- a. Coautor junto con Luis Fernández de Sevilla
- b. *Cuñada viene de uña* (2001, Antifaz)

**19. VALLE-INCLÁN, Ramón del**

- a. *Divinas palabras* (2007, 96 Unicornios)

### **4.3.1.2.5. Extranjero**

**1. AZAMA, Michel**

- a. *Vida y muerte de P.P. Pasolini* (K Producciones)

**2. BRETCH, Bertolt**

- a. *La persona buena de Sezuán* (2001, 96 Unicornios)
- b. (Adaptación) *La ópera de tres centavos* (2009, 96 Unicornios)

**3. CHEJOV, Antón**

- a. *La Gaviota* (2006, 96 Unicornios)

**4. COMBÍ, Ricardo**

- a. *Rosas Rojas* ( La Papa Teatro)

**5. CORTÁZAR, Julio**

- a. (Adaptación) *Historias de famas y cronopios* (2000, Simulacro Teatro)

**6. MOLIÈRE**

- a. *La danza de la mentira* ( 2003, 96 Unicornios)

**7. TANOVIC, Danis**

- a. *En tierra de nadie* (K Producciones)

**8. VARGAS, Arístides**

- a. *La exacta superficie del roble* (Kukubiltxo)

### **4.3.2. PRESENCIA EN INTERNET**

En este apartado se quiere estudiar la presencia que los autores representados por compañías de teatro vizcaínas entre los años 2000 y 2009 tienen en Internet. Para ello, se ha

dado prioridad a la existencia de páginas webs profesionales o a su presencia en la página web de la Asociación de Autores Teatrales (AAT), puesto que ambas modalidades se pueden considerar como las principales plataformas de proyección para estos autores, puesto que serían los primeros reclamos para quien quisiera acceder a ellos a través de la red.

Se ha contemplado también, la posibilidad de que los autores pudieran no contar con una página web propia o no pertenezcan a la AAT, por lo que no aparecerían en su página y, sin embargo, sí lo hacen en otras páginas de fácil acceso en las que aparece información explícita acerca de su labor profesional.

Por esa razón y porque las redes sociales no forman parte de las fuentes analizadas en este trabajo, se han descartado, y se ha considerado que no tienen presencia en Internet, los autores cuyas únicas o primeras referencias en Internet, a partir de la búsqueda en Google, son las redes sociales, páginas de compañías ya reseñadas u otro tipo de páginas que pretenden ser directorios de profesionales pero no lo son.

Evidentemente eso no quiere decir que la búsqueda de información sobre esos autores sea totalmente infructuosa, puesto que prácticamente siempre se pueden encontrar referencias como, por ejemplo, artículos de prensa en los que aparecen reseñados, pero no son páginas o plataformas en las que el sujeto voluntariamente haya decidido dejar su “huella digital”.

#### **4.3.2.1. Página web propia**

1. Bernardo Atxaga: [www.atxaga.org](http://www.atxaga.org)
2. José Cedena: [www.josecedena.es](http://www.josecedena.es)
3. Julio Cortázar: [www.juliocortazar.com.ar](http://www.juliocortazar.com.ar)
4. Aizpea Goenaga: [www.aizpeagoenaga.com](http://www.aizpeagoenaga.com)
5. Alfonso Paso: <http://www.alfonsopaso.com/>
6. Diana Raznovich: <http://dianaraznovich.blogspot.com/>

#### **4.3.2.2. Página web de la Asociación de Autores de Teatro (AAT)**

1. Antonio Álamo
2. José Cedena
3. David Desola
4. Yolanda García Serrano
5. Aizpea Goenaga

#### **4.3.2.3. Otras páginas webs**

1. José Alonso Millán
2. Michel Azama
3. Resurrección María de Azkue
4. Sergi Belbel
5. Borja, Margarita
6. Bertolt Brecht
7. Errose Bustintza
8. Antón Chejov
9. Luis Fernández de Sevilla
10. Julen Gabiria
11. Jon Gerediaga
12. Kepa Ibarra
13. Alejandro Licona

- 14. Rafael Mendizábal**
- 15. Molière**
- 16. Natalia Monge**
- 17. Adrián Ortega**
- 18. Galder Pérez**
- 19. Laila Ripoll**
- 20. William Shakespeare**
- 21. César Sierra**
- 22. Denis Tanovi**
- 23. Patxo Tellería**
- 24. Ramón del Valle-Inclán**
- 25. Arístides Vargas**
- 26. Gorka Zero**

#### **4.3.2.4. No tienen presencia en Internet**

- 1. Josu Cámara**
- 2. Ricardo Combí**
- 3. Iurgi Etxebarria**
- 4. Javier Fernández**
- 5. Nagore Hernáez**
- 6. Arantxa Iurre**
- 7. Julio Mathias**
- 8. Jon Oregi**
- 9. Patxi Pérez**
- 10. Antonio Ramos Martín**
- 11. Luis Tejedor**
- 12. Aintza Uriarte**



### 4.3.3. ANÁLISIS Y VALORACIÓN

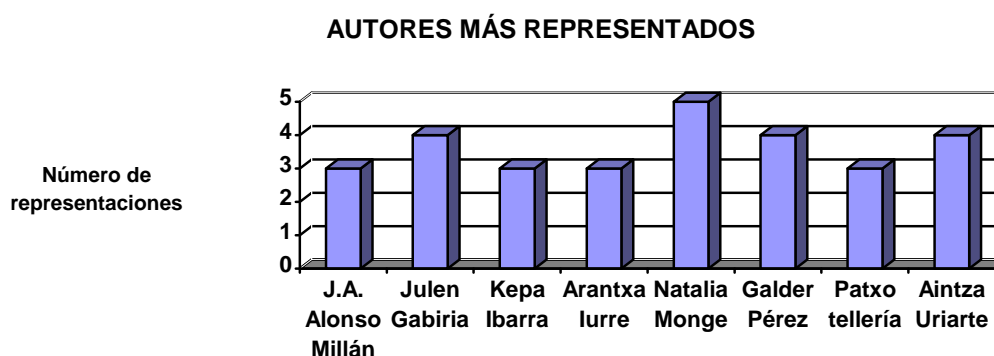
Se han recogido, en total, 51 autores representados en la primera década del siglo XXI por compañías vizcaínas. Ana Lidia Agra (2002), en su trabajo ya mencionado anteriormente, explica que los últimos 25 años de la producción escénica vasca en la CAV estuvo marcada por la representación mayoritaria de autores vascos, en lo que ella interpreta que es una postura de rebeldía frente a la censura y represión sufridas durante la dictadura. De esta manera, autores como Gabriel Aresti, Ramiro Pinilla, o Bernardo Atxaga destacan entre las producciones teatrales de la época, junto con otros “clásicos” del momento como Darío Fo, Bertolt Bretch o Alfonso Sastre.

Sin embargo, la muestra de autores representados recogida en este trabajo, muestra una diferencia evidente frente a la realidad del siglo pasado y es que, en este caso, predominan los autores de compañía.

De hecho, tan solo cinco compañías de las 42 reseñadas parecen recurrir de manera habitual a autores teatrales ajenos a la compañía, clásicos o no, mientras que el resto, salvo alguna contada excepción, producen textos creados por ellos mismos, hasta el punto de que compañías como Markeliñe, Hortzmuga o Teatro Trapero del Río mencionen el nombre de la compañía como autora de muchos de sus textos o que otras compañías como, Gaitzerdi, Ez dok hiru Bikoteatroa, Organik, Ékoma, repitan una y otra vez los nombres de sus autores “fetiche”.

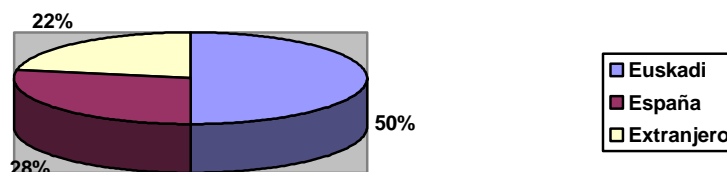
De todas maneras, existen también compañías amateur como Antifaz, o productoras como K Producciones, que optan mayoritariamente por obras de autores ajenos. También 96 Unicornios destaca por ser la única que habitualmente recurre a los “clásicos” antes citados y hacer adaptaciones de obras de Bertolt Bretch, Shakespeare, Chejov o Valle-Inclán. Por lo tanto, la querencia por los autores contemporáneos y, más especialmente “de casa”, parece ser una constante en las producciones teatrales vizcaínas, por lo menos, en el caso de la primera década del siglo XXI.

Se puede observar también que, a pesar de la recurrencia de autores de compañía, no hay autores predilectos, puesto que ninguno de ellos ha sido representado más de cinco veces en toda una década, tal y como se puede observar en el siguiente gráfico.



Sin embargo, un análisis más detallado de los datos, permite ver que las proporciones entre autores del País Vasco y autores españoles y extranjeros no es tan diferente en el cómputo global de las puestas en escena. A pesar de que la preferencia por unos o por otros esté claramente adscrita a unas u otras compañías, la presencia de unos y otros es prácticamente equiparable.

**PROCEDENCIA DE LOS AUTORES REPRESENTADOS**



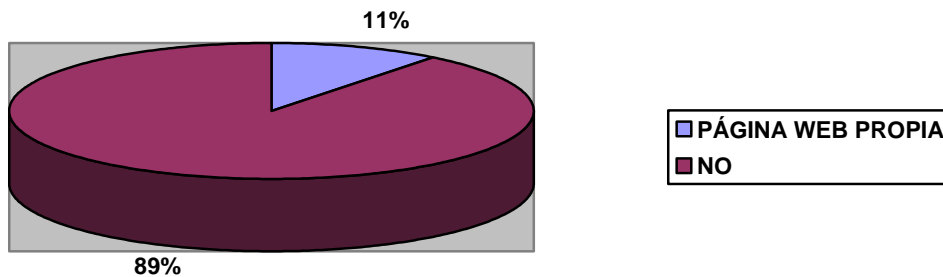
Hay que destacar, también, el hecho de que no se representa ningún autor vasco “clásico” de los que eran habituales en las décadas de los 80 y 90 y, sin embargo, sí se recurre, aunque de una manera casi anecdótica, a otros clásicos a quienes se adapta, como Molière, Chejov o, preferentemente, Bertolt Brecht. Ocurre lo mismo que con los autores

vascos, con los clásicos españoles, entre los cuales únicamente Valle-Inclán cuenta con una representación.

Por lo tanto, se puede concluir que el teatro en Bizkaia en los primeros diez años del nuevo siglo ha estado denominado por la creación contemporánea y que, en general ha optado por autores tanto españoles como vascos, aunque esta elección ha estado ligada, invariablemente, a las compañías.

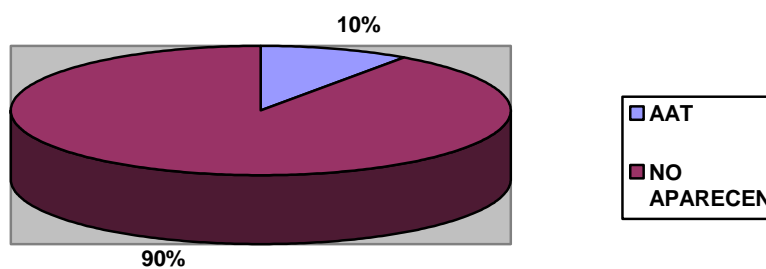
En lo que se refiere a la presencia en Internet de los autores reseñados, teniendo en cuenta que hoy en día Internet, y Google como buscador estrella, es una de las primeras fuentes de información a la que se accede en el mundo, es de esperar que quien pretenda o necesite resaltar su presencia en la red lo haga consciente y abiertamente. Sin embargo, de los datos que se ofrecen en el punto 4.3.2., se puede concluir que los autores teatrales en general, y los vizcaínos en particular, no han optado por aprovechar este recurso como plataforma de presentación o promoción.

De los 51 autores cuyas obras fueron convertidas en espectáculos por compañías de teatro vizcaínas entre los años 2000 y 2009, tan solo seis cuentan con una página web propia. Hay que resaltar, además, que entre estos seis autores, Bernardo Atxaga y Julio Cortázar no pueden ser considerados como autores teatrales, puesto que su producción literaria es más abundante y reseñable en el ámbito de la narrativa, preferentemente. Por lo cual, la cantidad de autores teatrales (de los aquí reseñados) con página web propia es todavía más exigua de lo que en un principio parecía. Exactamente, solo un 11% de los autores representados por compañías vizcaínas entre 2000 y 2009 cuentan con una página web propia.



Pero junto con este dato, ya destacable, llama la atención, también, los pocos autores que aseguran su presencia en Internet a través de la página web de la Asociación de Autores Teatrales, la que tendría que ser una de las plataformas de presencia en la red más evidente en la profesión.

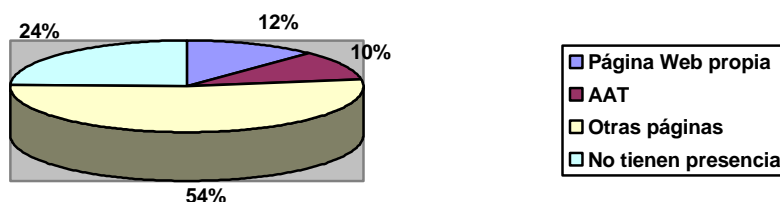
En este caso, de los 51 autores, tan solo cinco aparecen en la ya citada página y, entre ellos, José Cedena y Aizpea Goenaga contaban ya con una página web personal, por lo cual tampoco en este caso se puede concluir que la presencia en Internet del resto de profesionales esté garantizada.



Es cierto que muchos de los autores teatrales aquí reseñados aseguran su presencia en Internet en otro tipo de páginas como Wikipedia y que tal vez eso pueda bastar a sus propósitos, aunque no deja de llamar la atención el hecho de que, bien entrados en el siglo XXI, no se hayan preocupado, por el momento, de controlar ellos mismos la información que quieren que sobre ellos aparezca en la red.

Concretamente, 26 de los autores cuentan con referencias a su faceta profesional en algunas páginas webs, mientras que otros 12 no aparecen en Internet de manera consciente sino en noticias en prensa, páginas webs de compañías o en redes sociales que en este trabajo no se han contemplado.

#### PRESENCIA EN INTERNET DE LOS AUTORES TEATRALES



En definitiva, o bien Internet no es un instrumento válido de promoción o presentación para los profesionales mencionados, lo que es de extrañar si un Premio Nacional de Narrativa como Bernardo Atxaga recurre a él, o la mayor parte de los autores reseñados, y que no cuentan con una presencia en Internet evidentemente relacionada a su labor autorial, no ven necesario promocionarse o no ven sus cabezas como dignas de mención y reconocimiento en esta labor; razones que, por otra parte, vendrían a avalar la idea, anteriormente formulada, sobre el peso importante que las compañías siguen teniendo como agentes teatrales en el teatro del siglo XXI en Bizkaia.

## **4.4. DIRECTORES E INTÉRPRETES**

En este apartado se ha optado por unir a directores y actores y actrices por ser todos responsables del aspecto artístico de las puestas en escena.

Los criterios empleados para su análisis son los mismos que los utilizados para los autores, en el caso de los directores, puesto que se ordenan tanto alfabéticamente como por procedencia; mientras que los intérpretes solo se ordenan alfabéticamente por la poca relevancia de muchos de ellos y la dificultad de reconocer su procedencia.

Para analizar la presencia en Internet tanto de unos como de otros, se han seguido los mismos criterios que se han empleado con los autores, con la diferencia de que, en el caso de los directores, la página específica consultada ha sido la de la Asociación de Directores de Escena (ADE) y, en el caso de los actores y actrices, la página de la Asociación de Actores Vascos.

### **4.4.1. DIRECTORES**

#### **4.4.1.1. DIRECTORIO**

##### **4.4.1.1.1. ORDEN ALFABÉTICO**

###### **1. AMUNATEGI, Mentxu**

*a. Trokalolatarrak* (2001, Gilkitxaro)

###### **2. ARIÑO, Jon**

*a. Olympicas 2012* (Hortzmuga)

###### **3. BAIGES, Carlos**

*a. Graffiti de amor político social* (2007, Simulacro y Ékoma)

*b. El murmullo de un temor* (2004, Simulacro Teatro)

*c. La persona buena de Sezuán* (2001, 96 Unicornios)

*d. La danza de la mentira* (2003, 96 Unicornios)

*e. ¡Ofelia! Princesa de Dinamarca* (2005, 96 Unicornios)

*f. La Gaviota* (2006, 96 Unicornios)

*g. Divinas palabras* (2007, 96 Unicornios)

- h. O...Z. Orígenes y raíces* (2008, 96 Unicornios)
  - i. Underbretcht. Un cabaret* (2009, 96 Unicornios)
- 4. BILBAO, Aitziber**
  - a. El desfloro de Banarte* (2008, Banarte)
- 5. BORJA, Margarita**
  - a. Olimpia* (2007, Simulacro Teatro)
- 6. CÁMARA, Josu**
  - a. Dir dir* (Kukubiltxo)
- 7. CANCELO, Raúl**
  - a. 12 k* (Hortzmuga)
  - b. Superplast* (Hortzmuga)
  - c. Sueños de un metro* (Hortzmuga)
  - d. Zirko iluna* (Hortzmuga)
  - e. Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)
- 8. CERDÁ, Roberto**
  - a. La charca inútil* (2009, K Producciones)
- 9. COMBÍ, Ricardo**
  - a. Rosas Rojas* ( La Papa Teatro)
- 10. DÍAZ, Mariluz**
  - a. La ciudad sitiada* (Periplo Teatro)
- 11. GABARAIN, Ane**
  - a. Ezkereskuma* (2008, Glu Glu Producciones)
- 12. GABIKAGOGASKOA, Kerra**
  - a. Elevator* (2003, Gilkitxaro)
- 13. GARCÍA SERRANO, Yolanda**
  - a. Lo que ellos ignoran de ellas* (2009, Erre Produkzioak)
- 14. GOENAGA, Aizpea**
  - a. Ezkereskuma* (2008, Glu Glu Producciones)
- 15. GUERRERO, Eva**
  - a. La abuelita de Batman* (2009, Banarte)
- 16. GUTIÉRREZ, Nuria**
  - a. Eva vs Eva* (Hortzmuga)

**17. HERNÁEZ, Nagore**

- a. *Babel Mundua* (2006, Vuela Bonita Korporation)
- b. *Soy especial* (2008, Vuela Bonita Korporation)

**18. IBARRA, Kepa**

- a. *Naiz* (2003, Gaitzerdi)
- b. *Bitartean* (2003, Gaitzerdi)
- c. *El festín de los olvidados* (2005, Gaitzerdi)
- d. *Otsoko* (2008, Gaitzerdi)

**19. IURRE, Arantxa**

- a. *Palascarra* (2005, Ékoma y Simulacro)
- b. *Historia de famas y cronopios* (2000, Simulacro Teatro)
- c. *El retorno de Cernuda: farsa elogiosa repugnante* (2003, Simulacro Teatro)
- d. Codirección junto con Aintza Uriarte de: *Con el bulto en la espalda* (Simulacro Teatro)
- e. *Bertolt Brecht: yo veo, yo muestro* (2000, 96 Unicornios)

**20. LIÑERA, Javier**

- a. *Ser o no ser* (2000, 96 Unicornios)
- b. *Periplolecturas* (Periplo)

**21. LIPUS, Ander**

- a. *Yuri Sam: Otoitza* (FTI/Antzerkiola)

**22. MADOZ, Pedro**

- a. *Olympicas 2012* (Hortzmuga)

**23. MAZO, Aitor**

- a. *Larru Haizetara* (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatroa)

**24. MESA, Argenis**

- a. *Morir (o no)* (Periplo Teatro)

**25. MONGE, Natalia**

- a. *MásES3* (2007, Organik)
- b. *Lilas* (Sala) (2008, Organik)
- c. *Lilas* (Calle) (2008, Organik)
- d. *Malditas* (2008, Organik)
- e. *Maniáticas* (Organik)



**26. MUJIKA, Gotzon**

a. *Las pantomimas de Kutxo* (TTR)

**27. NICOLET, Rosita**

a. *La lechuga* (Glu Glu Producciones)

**28. OREGI, Jokin**

a. *Euskarazetamol* (2009, “Ez dok hiru” Bikoteatroa)

b. *¿Por qué lloras, Marie?* (Marie de Jonhg)

**29. PÉREZ, Aitor**

a. *Periplolecturas* (Periplo)

**30. PÉREZ, Ana**

a. *Marika de playa* (Glu Glu Producciones)

**31. PÉREZ, Galder**

a. *Nick, Maritxu, Nick bartola* (Glu Glu Producciones)

b. *Kanpaiak jo bitartean* (Glu Glu Producciones)

**32. PÉREZ, Javier**

a. *¿Hay crisis en el cielo?* (Cobaya)

**33. PÉREZ, Patxi**

a. *El Adán y la Eva* (Glu Glu Producciones)

**34. PINDADO, Rocío**

a. *Ser o no ser* (2000, 96 Unicornios)

**35. REVUELTAS, Pako**

a. *Matraka* (Hortzmuga)

**36. TURUMBAY, Jasone**

a. *Kukubel 2. 0* (Kukubiltxo)

b. *Txirrikiz* (Kukubiltxo)

**37. URIARTE, Aintza**

a. *Dime que me quieres* (2003, Simulacro Teatro)

b. Codirección junto con Arantxa Iurre de: *Con el bulto en las espalda*  
(Simulacro Teatro)

c. *Mareantes* (2009, Simulacro Teatro)

d. *Para los que nunca tienen suerte* (2000, 96 Unicornios)

**38. URRUTIA, Iñaki**

a. *Versos presos* (2009, Erre Produkzioak)

**39. VARGAS, Arístides**

a. *La exacta superficie del roble* (Kukubiltxo)

**40. VELÁZQUEZ, Walter**

a. *Hasta que la muerte nos separe* (2009, Dando tumbos)

**41. ZERO, Gorka**

*Ganso* (Ganso &Cía)

**4.4.1.1.2. PROCEDENCIA**

**4.4.1.1.2.1. EUSKADI**

**1. AMUNATEGI, Mentxu**

a. *Trokalolatarrak* (2001, Gilkitxaro)

**2. ARIÑO, Jon**

a. *Olympicas 2012* (Hortzmuga)

**3. BAIGES, Carlos**

a. *Graffiti de amor político social* (2007, Simulacro y Ékoma)

b. *El murmullo de un temor* (2004, Simulacro Teatro)

c. *La persona buena de Sezuán* (2001, 96 Unicornios)

d. *La danza de la mentira* (2003, 96 Unicornios)

e. *¡Ofelia! Princesa de Dinamarca* (2005, 96 Unicornios)

f. *La Gaviota* (2006, 96 Unicornios)

g. *Divinas palabras* (2007, 96 Unicornios)

h. *O...Z. Orígenes y raíces* (2008, 96 Unicornios)

i. *Underbretcht. Un cabaret* (2009, 96 Unicornios)

**4. BILBAO, Aitziber**

a. *El desfloro de Banarte* (2008, Banarte)

**5. CÁMARA, Josu**

a. *Dir dir* (Kukubiltxo)

**6. CANCELO, Raúl**

a. *12 k* (Hortzmuga)

b. *Superplast* (Hortzmuga)

- c. *Sueños de un metro* (Hortzmuga)
- d. *Zirko iluna* (Hortzmuga)
- e. *Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)

**7. DÍAZ, Mariluz**

- a. *La ciudad sitiada* (Periplo Teatro)

**8. GABARAIN, Ane**

- a. *Ezkereskuma* (2008, Glu Glu Producciones)

**9. GABIKAGOGEASKOA, Kerra**

- a. *Elevator* (2003, Gilkitxaro)

**10. GOENAGA, Aizpea**

- a. *Ezkereskuma* (2008, Glu Glu Producciones)

**11. GUERRERO, Eva**

- a. *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)

**12. GUTIÉRREZ, Nuria**

- a. *Eva vs Eva* (Hortzmuga)

**13. HERNÁEZ, Nagore**

- a. *Babel Mundua* (2006, Vuela Bonita Korporation)
- b. *Soy especial* (2008, Vuela Bonita Korporation)

**14. IBARRA, Kepa**

- a. *Naiz* (2003, Gaitzerdi)
- b. *Bitartean* (2003, Gaitzerdi)
- c. *El festín de los olvidados* (2005, Gaitzerdi)
- d. *Otsoko* (2008, Gaitzerdi)

**15. IURRE, Arantxa**

- a. *Palascarra* (2005, Ékoma y Simulacro)
- b. *Historia de famas y cronopios* (2000, Simulacro Teatro)
- c. *El retorno de Cernuda: farsa elogiosa repugnante* (2003, Simulacro Teatro)
- d. Codirección junto con Aintza Uriarte de: *Con el bulto en la espalda* (Simulacro Teatro)
- e. *Bertolt Brecht: yo veo, yo muestro* (2000, 96 Unicornios)

**16. LIÑERA, Javier**

- a. *Ser o no ser* (2000, 96 Unicornios)

- b. *Periplolecturas* (Periplo)

**17. LIPUS, Ander**

- a. *Yuri Sam: Otoitza* (FTI/Antzerkiola)

**18. MADOZ, Pedro**

- a. *Olympicas 2012* (Hortzmuga)

**19. MAZO, Aitor**

- a. *Larru Haizetara* (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatroa)

**20. MONGE, Natalia**

- a. *MásES3* (2007, Organik)
- b. *Lilas* (Sala) (2008, Organik)
- c. *Lilas* (Calle) (2008, Organik)
- d. *Malditas* (2008, Organik)
- e. *Maniáticas* (Organik)

**21. MUJIKA, Gotzon**

- a. *Las pantomimas de Kutxo* (TTR)

**22. OREGI, Jokin**

- a. *Euskarazetamol* (2009, “Ez dok hiru” Bikoteatroa)
- b. *¿Por qué lloras, Marie?* (Marie de Jonhg)

**23. PÉREZ, Aitor**

- a. *Periplolecturas* (Periplo)

**24. PÉREZ, Ana**

- a. *Marika de playa* (Glu Glu Producciones)

**25. PÉREZ, Galder**

- a. *Nick, Maritxu, Nick bartola* (Glu Glu Producciones)
- b. *Kanpaiak jo bitartean* (Glu Glu Producciones)

**26. PÉREZ, Javier**

- a. *¿Hay crisis en el cielo?* (Cobaya)

**27. PÉREZ, Patxi**

- a. *El Adán y la Eva* (Glu Glu Producciones)

**28. PINDADO, Rocío**

- a. *Ser o no ser* (2000, 96 Unicornios)

**29. REVUELTAS, Pako**

- a. *Matraka* (Hortzmuga)

**30. TURUMBAY, Jasone**

- a. *Kukubel 2. 0* (Kukubiltxo)
- b. *Txirrikiz* (Kukubiltxo)

**31. URIARTE, Aintza**

- a. *Dime que me quieras* (2003, Simulacro Teatro)
- b. Codirección junto con Arantxa Iurre de: *Con el bulto en las espaldas* (Simulacro Teatro)
- c. *Mareantes* (2009, Simulacro Teatro)
- d. *Para los que nunca tienen suerte* (2000, 96 Unicornios)

**32. URRUTIA, Iñaki**

- a. *Versos presos* (2009, Erre Produksioak)

**33. ZERO, Gorka**

- a. *Ganso* (Ganso & Cía)

**4.4.1.1.2.2. ESPAÑA**

**1. GARCÍA SERRANO, Yolanda**

- a. *Lo que ellos ignoran de ellas* (2009, Erre Produksioak)

**2. CERDÁ, Roberto**

- a. *La charca inútil* (2009, K Producciones)

**3. COMBÍ, Ricardo**

- a. *Rosas Rojas* (La Papa Teatro)

**4. BORJA, Margarita**

- a. *Olimpia* (2007, Simulacro Teatro)

**4.4.1.1.2.3. EXTRANJERO**

**1. VARGAS, Arístides:**

- a. *La exacta superficie del roble* (Kukubiltxo)

**2. VELÁZQUEZ, Walter**

- a. *Hasta que la muerte nos separe* (2009, Dando tumbos)

**3. NICOLET, Rosita**

a. *La lechuga* (Glu Glu Producciones)

**4. MESA, Argenis**

a. *Morir (o no)* (Periplo Teatro)

#### **4.4.1.2. PRESENCIA EN INTERNET**

Los criterios para realizar este análisis son los mismos que se han utilizado con los autores, con la diferencia de que, en este caso, la página web vinculada con la profesión es la de la Asociación de Directores de escena de España (ADE): <http://www.adeteatro.com> .

##### **4.4.1.2.1 PÁGINA WEB PROPIA**

1. **Aitziber Bilbao:** <http://www.aitziberbilbao.net>
2. **Aizpea Goenaga:** <http://www.aizpeagoenaga.com>
3. **Walter Velázquez:** <http://velazquezwalter.blogspot.com>

##### **4.4.1.2.2. PÁGINA DE LA ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA (ADE)**

Ninguno de los directores recogidos pertenece a esta asociación y por lo tanto en esta página no se encuentran referencias a los mismos.

##### **4.4.1.2.3. OTRAS PÁGINAS WEBS**

1. **Margarita Borja**
2. **Roberto Cerdá**
3. **Ane Gabarain**
4. **Kepa Ibarra**
5. **Javier Liñera**
6. **Ander Lipus**
7. **Aitor Mazo**
8. **Natalia Monge**
9. **Galder Pérez**

10. **Iñaki Urrutia**
11. **Arístides Vargas**

#### **4.4.1.2.4. NO TIENEN PRESENCIA EN INTERNET**

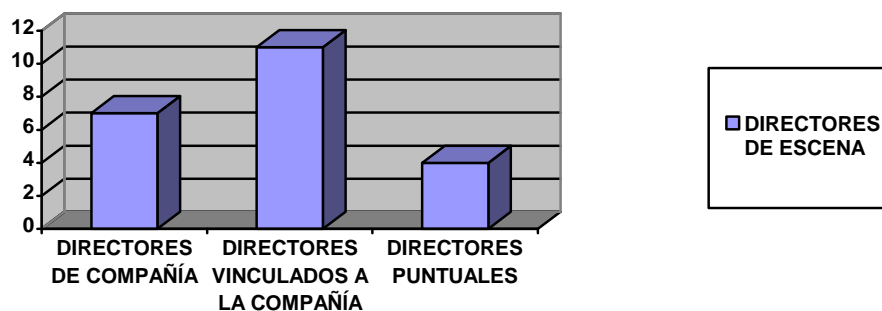
1. **Mentxu Amunategi**
2. **Jon Ariño**
3. **Carlos Baiges**
4. **Raúl Cancelo**
5. **Josu Cámara**
6. **Ricardo Combí**
7. **Mariluz Díaz**
8. **Kerra Gabikagogeaskoa**
9. **Yolanda García Serrano**
10. **Eva Guerrero**
11. **Nuria Gutiérrez**
12. **Nagore Hernáez**
13. **Arantxa Iurre**
14. **Pedro Madoz**
15. **Argenis Mesa**
16. **Gotzon Mujika**
17. **Rosita Nicolet**
18. **Jokin Oregi**
19. **Aitor Pérez**
20. **Ana Pérez**
21. **Javier Pérez**
22. **Patxi Pérez**
23. **Rocío Pindado**
24. **Paco Revueltas**
25. **JasoneTurumbay**
26. **Aintza Uriarte**
27. **Gorka Zero**

### 4.4.1.3. ANÁLISIS Y VALORACIÓN

Destaca la presencia de seis directores que acaparan gran parte de las puestas en escena llevadas a cabo por compañía de teatro vizcaínas entre los años 2000 y 2009. Son Carlos Baiges (96 Unicornios), Raúl Cancelo (Hortzmuga), Arantza Iurre (Simulacro), Kepa Ibarra (Gaitzerdi), Natalia Monge (Organik), y Aintza Uriarte (Simulacro). Tal y como se puede observar en el directorio, todos ellos están vinculados preferentemente a una única compañía. A esta lista habría que añadir otro caso que es el de Nagore Hernáez (Vuela Bonita Korporation), que aunque solo cuenta con dos espectáculos, son todos los que ha llevado a escena la compañía, por lo cual hay que entender que es la directora habitual de la misma.

El resto de ejemplos son muestra de participaciones puntuales en la dirección de los espectáculos aunque en bastantes casos son personas vinculadas a la compañía. Hay que decir que son la mayoría de los casos y que en productoras teatrales como Glu Glu o K Producciones es la forma de funcionar más común.

Son minoría, sin embargo, los directores ajenos a las compañías que dirigen puntualmente algún espectáculo para las mismas. Concretamente, casos como el de Margarita Rojas, Ricardo Combí, Rosita Nicolet o Arístides Vargas destacan por ser colaboraciones puntuales dentro de la trayectoria de las compañías.



De la misma manera, llama la atención la colaboración evidente que debe existir entre compañías como Simulacro, Ékoma y 96 Unicornios, si se tiene en cuenta la



alternancia de directores que se da en sus espectáculos, así como la de autores y actores que se puede observar en otros espectáculos. Efectivamente, las tres compañías surgen a partir de la Escuela de teatro de Getxo, formadas por alumnos de la misma o, como en el caso de 96 Unicornios, es la compañía profesional de la escuela, lo que debe sustentar este vínculo que se ha reflejado en este trabajo.

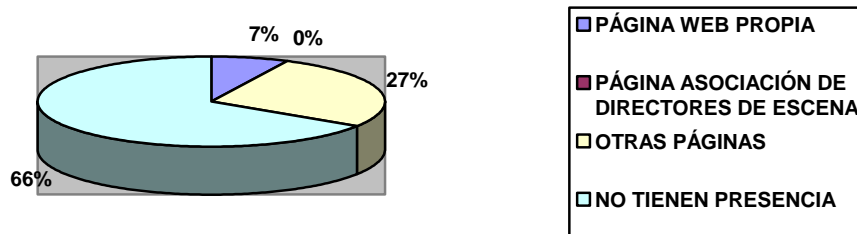
Sin embargo, esa colaboración y traspaso de profesionales no se da entre el resto de compañías que parecen contar con equipos estables, reforzando así la idea expuesta al principio de que el teatro vasco en general ha sido y parece seguir siendo más un teatro de compañías que de autor o director.

Hay que destacar el hecho de que algunos de los nombres se repitan en los apartados de autores y directores. Casos como los de Aintza Uriarte, Arantxa Iurre, Gorka Zero o Galder Pérez llaman la atención y ponen en evidencia la relevancia de estas personas en las compañías a las que están adscritos, lo que contrasta con la idea de compañías en las que la colectividad es lo importante. Sin negar esta evidencia, parece ser que dentro de los grupos teatrales sí hay personas con un gran peso específico.

Respecto a la presencia en Internet de los directores de escena reseñados en este trabajo, hay que destacar el hecho de que tan solo tres de ellos cuentan con página web propia y ninguno de ellos pertenece a la Asociación de Directores de Escena.

Además, once aparecen en otras páginas reseñados por su actividad teatral aunque no necesariamente referida a la dirección, puesto que algunos de ellos aparecen reseñados en otras páginas como actores, como es el caso, por ejemplo, de Galder Pérez o Enriqueta Vega.

## PRESENCIA EN INTERNET DE LOS DIRECTORES



En definitiva, tal y como ocurría con los autores, los directores de las puestas en escena llevadas a cabo por compañías vizcaínas entre los años 2000 y 2009, están, en su mayoría, relacionados con las mismas compañías y no tienen Internet como herramienta de presentación y/o promoción.

## 4.4.2. ACTORES/ACTRICES

### 4.4.2.1. DIRECTORIO

#### 4.4.2.1.1. ORDEN ALFABÉTICO

##### 1. AGINAGA, Iñaki

- a. *Klaketa* (Hortzmuga)
- b. *12 k* (Hortzmuga)
- c. *Matraka* (Hortzmuga)
- d. *Superplast* (Hortzmuga)

##### 2. AGUINAGALDE, Gorka

- a. *La lechuga* (Glu Glu Producciones)

##### 3. ALEGRÍA, Ugaitz

- a. *Nick Maritxu Nick Bartolo* (2008, Glu Glu Producciones)
- b. *Kanpaiak jo bitartean* (Glu Glu Producciones)

##### 4. ALMARCHA, Sonia

- a. *La charca inútil* (2009, K Producciones)
- 5. ALONSO, Estíbaliz**
  - a. *Otsoko* (2008, Gaitzerdi)
- 6. ALONSO, Iván**
  - a. *MásES3* (2007, Organik)
- 7. ÁLVAREZ, Juan Pablo**
  - a. *Naliz* (2003, Gaitzerdi)
  - b. *Otsoko* (2008, Gaitzerdi)
- 8. AMEZAGA, Maider**
  - a. *Trokaolatarrak* (2001, Gilkitxaro)
- 9. AMUNATEGI, Mentxu**
  - a. *Trokaolatarrak* (2001, Gilkitxaro)
- 10. ANDRÉS, Pilar**
  - a. *Lilas* (2008, Organik)
  - b. *Lilas* (Extracto calle) (2008, Organik)
  - c. *Maniatic@s* (Organik)
- 11. ARANBURU, Libe**
  - a. *Ezker eskuma* (2008, Glu Glu Producciones)
  - b. *Kanpaiak jo bitartean* (Glu Glu Producciones)
- 12. ASTOREKA, Loli**
  - a. *Ezker eskuma* (2008, Glu Glu Producciones)
- 13. ASUA, Izaskun**
  - a. *Rosas Rojas* (La Papa)
- 14. BAGLIETTO, Ylenia**
  - a. *Nick Maritxu Nick Bartolo* (2008, Glu Glu Producciones)
- 15. BAIGES, Carlos**
  - a. *Grafiti de amor político social* (2007, Ékoma, Simulacro)
- 16. BALERDI, Eneko**
  - a. *Maniatic@s* (Organik)
- 17. BARADO, Fernando**
  - a. *Cigarra y hormiga* (Markeliñe)
  - b. *Carbón Club* (Markeliñe)

- c. *Terapia?*(Markeliñe)
- d. *Maniatic@s* (Organik)

**18. BARCO, Yolanda**

- a. *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)

**19. BASTERRETxea, Txaran**

- a. *Miss ovarios 33* (Plataforma Tirante)

**20. BEITIA, Gurutze**

- a. *La lechuga* (Glu Glu Producciones)

**21. BERMÚDEZ, Alejandro**

- a. *Equipo infierno* (Plataforma Tirante)

**22. BLANCO, Jose Ignacio**

- a. *Miss ovarios 33* (Plataforma Tirante)
- b. *Equipo infierno* (Plataforma Tirante)

**23. BORGES, Erlantz**

- a. *El desfloro de Banarte* (2008, Banarte)

**24. BUSTILLO, Yolanda**

- a. *Naiz* (2003, Gaitzerdi)
- b. *El festín de los olvidados* (2005, Gaitzerdi)

**25. BUSTOS, Dorleta (de)**

- a. *Periplolecturas* (Periplo)
- b. *La ciudad sitiada* (Periplo)
- c. *Morir (o no)* (Periplo)

**26. CABEZA, Miriam**

- a. *El Adán y la Eva* (Glu Glu Producciones)

**27. CÁMARA, Josu**

- a. *La exacta superficie del roble* (Kukubiltxo)

**28. CANCELO, Raúl**

- a. *Klaketa* (Hortzmuga)

**29. CEBRINO, Pedro**

- a. *Vida y muerte de P.P. Pasolini* (K Producciones)

**30. COMBÍ, Ricardo**

- a. *Rosas Rojas* (La Papa)

**31. CREGO, Begoña**

- a. *Malditas* (2008, Organik)
- b. *Olympikas 2012* (Hortzmuga)

**32. CRESPO, Nuria**

- a. *Zirko iluna* (Hortzmuga)

**33. CRUJEIRAS, Aintzane**

- a. *La vuelta al mundo en 80 cajas* (Markeliñe)
- b. *Terapia?*(Markeliñe)

**34. DÍAZ, Alexander**

- a. *Sueños de un metro* (Hortzmuga)

**35. DÍAZ de TOLEDO, Marieta**

- a. *Periplolecturas* (Periplo)
- b. *La ciudad sitiada* (Periplo)

**36. DÍEZ, Verónica**

- a. *Periplolecturas* (Periplo)
- b. *La ciudad sitiada* (Periplo)
- c. *Morir (o no)* (Periplo)

**37. EGUILUZ, Iñaki**

- a. *Carbón Club* (Markeliñe)
- b. *Terapia?*(Markeliñe)

**38. EMBID, Pilar**

- a. *Periplolecturas* (Periplo)
- b. *La ciudad sitiada* (Periplo)
- c. *Morir (o no)* (Periplo)

**39. ENCABO, Emilio**

- a. *El festín de los olvidados* (2005, Gaitzerdi)

**40. ESCOBAR, Jose Ángel**

- a. *Babel Mundua* (2006, Vuela Bonita Korporation)
- b. *Soy especial* (2008, Vuela Bonita Korporation)

**41. ESCUDERO, Amaia**

- a. *Trokaolatarrak* (2001, Gilkitxaro)

**42. ESPIGA, Mila**

- a. *Marika de playa* (Glu Glu Producciones)
- b. *El Adán y la Eva* (Glu Glu Producciones)

**43. ETXEANDIA, Mari Feli**

- a. *Dir Dir* (Kukubiltxo)
- b. *Txirrikiz* (Kukubiltxo)
- c. *La exacta superficie del roble* (Kukubiltxo)

**44. ETXEBARRIA, Iurgi**

- a. *Dir Dir* (Kukubiltxo)
- b. *Txirrikiz* (Kukubiltxo)
- c. *La exacta superficie del roble* (Kukubiltxo)

**45. FERNÁNDEZ, Adolfo**

- a. *Vida y muerte de P.P. Pasolini* (K Producciones)
- b. *Yo Satán* (K Producciones)
- c. *Cantando bajo las balas* (K Producciones)
- d. *La charca inútil* (2009, K Producciones)

**46. FERNÁNDEZ, Izaskun**

- a. *Periplolecturas* (Periplo)
- b. *La ciudad sitiada* (Periplo)
- c. *Morir (o no)* (Periplo)

**47. FERNÁNDEZ, Javier**

- a. *El desfloro de Banarte* (2008, Banarte)

**48. FERNÁNDEZ, Juan**

- a. *Yo Satán* (K Producciones)

**49. FERNÁNDEZ, Sandra**

- a. *Cigarra y hormiga* (Markeliñe)
- b. *Terapia?*(Markeliñe)

**50. FOMBELLIDA, Maite**

- a. *Me gusta tu vestido* (Plataforma Tirante)

**51. FONT, Iñaki**

- a. *Vida y muerte de P.P. Pasolini* (K Producciones)

**52. FRAGUA, Itziar**

- a. *Cigarra y hormiga* (Markeliñe)

b. *Mambrú* (Markeliñe)

**53. FRANDE, Ingrid**

a. *Palascarra* (2005, Ékoma y Simulacro)

b. *Grafiti de amor político social* (2007, Simulacro y Ékoma)

**54. FRANCH, David**

a. *Matraka* (Hortzmuga)

**55. FURUNDARENA, Alex**

a. *Yo Satán* (K Producciones)

**56. GARCÍA, Begoña**

a. *El desfloro de Banarte* (2008, Banarte)

b. *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)

**57. GARCÍA, Javier**

a. *Zirko iluna* (Hortzmuga)

**58. GARDEAZABAL, Argia**

a. *Eva vs Eva* (Hortzmuga)

b. *Matraka* (Hortzmuga)

c. *Globalización* (Hortzmuga)

d. *Superplast* (Hortzmuga)

e. *Zirko iluna* (Hortzmuga)

**59. GIL RUIZ, Ainhoa**

a. *El desfloro de Banarte* (2008, Banarte)

**60. GOIKOETXEA, Arantza**

a. *Klaketa* (Hortzmuga)

b. *12 k* (Hortzmuga)

c. *Eva vs Eva* (Hortzmuga)

d. *Matraca* (Hortzmuga)

e. *Globalización* (Hortzmuga)

f. *Superplast* (Hortzmuga)

g. *Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)

h. *Olímpicas 2012* (Hortzmuga)

**61. GOLAB, Helena**

a. *MásES3* (2007, Organik)

- b. *Lilas* (2008, Organik)
  - c. *Lilas* (Extracto calle) (2008, Organik)
  - d. *Malditas* (2008, Organik)
- 62. GÓMEZ, Mako**
- a. *Salam* (TTR)
- 63. GONZÁLEZ DE MENDOZA, Leticia**
- a. *Hasta que la muerte nos separe* (2009, Dando tumbos)
- 64. GORROTXATEGI, Olatz**
- a. *Babel Mundua* (2006, Vuela Bonita Korporation)
- 65. GUERRERO, Eva**
- a. *Me gusta tu vestido* (Plataforma Tirante)
- 66. GUTIÉRREZ, Jose Manuel**
- a. *Equipo infierno* (Plataforma Tirante)
- 67. HERCE, Rafa**
- a. *El desfloro de Banarte* (2008, Banarte)
- 68. HERNÁEZ, Nagore**
- a. *Babel Mundua* (2006, Vuela Bonita Korporation)
- 69. IBARRA, Ramón**
- a. *Vida y muerte de P.P. Pasolini* (K Producciones)
  - b. *Yo Satán* (K Producciones)
- 70. IURRE, Arantxa**
- a. *Palascarra* (2005, Ékoma y Simulacro)
  - b. *Grafiti de amor político social* (2007, Simulacro y Ékoma)
- 71. ITUARTE, Patxi**
- a. *Periplolecturas* (Periplo)
  - b. *La ciudad sitiada* (Periplo)
  - c. *Morir (o no)* (Periplo)
- 72. JODAR, Ana**
- a. *Kutxo&Blasa* (2000, TTR)
  - b. *Salam* (TTR)
- 73. LARA, Alfonso**
- a. *Yo Satán* (K Producciones)



**74. LEKUE, Jonan**

- a. *Trokaolatarrak* (2001, Gilkitxaro)

**75. LIÑERA, Javier**

- a. *Palascharra* (2005, Ékoma y Simulacro)
- b. *Grafiti de amor político social* (2007, Simulacro y Ékoma)

**76. LOKKO, Kiera**

- a. *Otsoko* (2008, Gaitzerdi)

**77. LOR, Juana**

- a. *Arnasa* (2006, Gaitzerdi)

**78. MADARIAGA, Itziar**

- a. *MásES3* (2007, Organik)
- b. *Malditas* (2008, Organik)

**79. MANRIQUE, Santiago**

- a. *Hasta que la muerte nos separe* (2009, Dando tumbos)

**80. MARCHANTE, Mirian**

- a. *Olympikas 2012* (Hortzmuga)

**81. MARÍN, Mariano**

- a. *Cantando bajo las balas* (K Producciones)

**82. MARTÍN, Ana**

- a. *Naiz* (2003, Gaitzerdi)
- b. *El festín de los olvidados* (2005, Gaitzerdi)

**83. MARTÍN, María**

- a. *Malditas* (2008, Organik)

**84. MARTÍNEZ, Ana**

- a. *La vuelta al mundo en 80 cajas* (Markeliñe)
- b. *Cigarra y hormiga* (Markeliñe)
- c. *Mambrú* (Markeliñe)
- d. *Carbón Club* (Markeliñe)

**85. MARTÍNEZ, Mikel**

- a. *Poema múltiple con avestruz* (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
- b. *Euskara sencilloaren manifestoa* (2002, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
- c. *Larru haizetara. Sexu Kuadernoak* (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatro)

- d. *Euskarazetamol* (2009, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
- 86. MELGOSA, Mari Cruz**
  - a. *La lechuga* (Glu Glu Producciones)
- 87. MERODIO, Itziar**
  - a. *Lo que ellos ignoran de ellas* (2009, Erre Produkzioak)
- 88. MIGUEL, Alberto (de)**
  - a. *Vida y muerte de P.P. Pasolini* (K Producciones)
- 89. MIGUEL, Luisa**
  - a. *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)
- 90. MÍNGUEZ, Gorka**
  - a. *Versos presos* (2009, Erre Produkzioak)
- 91. MONGE, Natalia**
  - a. *Malditas* (2008, Organik)
- 92. MOYA, Nazaret**
  - a. *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)
- 93. MUJIKA, Gotzon**
  - a. *Kutxo&Blasa* (2000, TTR)
  - b. *Salam* (TTR)
  - c. *Las Pantomimas de Kutxo* (TTR)
- 94. MUJIKA, Koko**
  - a. *La exacta superficie del roble* (Kukubiltxo)
- 95. NONO, Arkaitz**
  - a. *Miss ovarios 33* (Plataforma Tirante)
- 96. OCINA, Gabriel**
  - a. *Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)
  - b. *La lechuga* (Glu Glu Producciones)
- 97. OLARAN, Leire**
  - a. *Soy especial* (2008, Vuela Bonita Korporation)
- 98. OLAZIREGI, Eider**
  - a. *Trokaolatarrak* (2001, Gilkitxaro)
- 99. ORGAZ, Asier**
  - a. *Elevator* (2003, Gilkitxaro)

- 100. ORMAETXEA, Aitor**
- a. *Dir Dir* (Kukubiltxo)
  - b. *Txirrikiz* (Kukubiltxo)
- 101. PADILLA, Ricardo**
- a. *El festín de los olvidados* (2005, Gaitzerdi)
- 102. PALENZUELA, Miguel**
- a. *La charca inútil* (2009, K Producciones)
- 103. PEÑAFIEL, Lourdes**
- a. *Periplolecturas* (Periplo)
  - b. *La ciudad sitiada* (Periplo)
- 104. PEÑALVER, Beatriz**
- a. *Periplolecturas* (Periplo)
  - b. *La ciudad sitiada* (Periplo)
- 105. PÉREZ COLLADO, Aitor**
- a. *Palascarra* (2005, Ékoma y Simulacro)
  - b. *Grafiti de amor político social* (2007, Simulacro y Ékoma)
- 106. PÉREZ, Galder**
- a. *Trokaolatarrak* (2001, Gilkitxaro)
  - b. *Elevator* (2003, Gilkitxaro)
  - c. *Honolulu, leku bat* (2007, Gilkitxaro)
  - d. *La lechuga* (Glu Glu Producciones)
- 107. PÉREZ, Javier**
- a. *¿Hay crisis en el cielo?* (Cobaya Teatro)
- 108. PÉREZ, Nuria**
- a. *La 52* (Plataforma Tirante)
- 109. PÉREZ, Patxi**
- a. *Marika de playa* (Glu Glu Producciones)
  - b. *El Adán y la Eva* (Glu Glu Producciones)
- 110. POMBAR, Eduardo**
- a. *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)
- 111. POUSA, Raquel**
- a. *La 52* (Plataforma Tirante)

112. **QUINCOCES, David**  
a. *Equipo infierno* (Plataforma Tirante)
113. **REKALDE, Itziar**  
a. *Carbón Club* (Markeliñe)  
b. *Terapia?*(Markeliñe)
114. **REÑÓN, Loli**  
a. *El desfloro de Banarte* (2008, Banarte)
115. **REVUELTAS, Pako**  
a. *Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)
116. **RODRÍGUEZ, Aritza**  
a. *La exacta superficie del roble* (Kukubiltxo)  
b. *Superplast* (Hortzmuga)  
c. *Zirko iluna* (Hortzmuga)
117. **RODRÍGUEZ, Vanesa**  
a. *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)
118. **ROJAS, Rafael**  
a. *Vida y muerte de P.P. Pasolini* (K Producciones)
119. **ROMERA, Dolma**  
a. *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)
120. **ROTAETXE, Ane**  
a. *Trokaolatarrak* (2001, Gilkitxaro)
121. **RUIZ, Borja**  
a. *Naiz* (2003, Gaitzerdi)  
b. *El festín de los olvidados* (2005, Gaitzerdi)  
c. *Arnasa* (2006, Gaitzerdi)  
d. *Otsoko* (2008, Gaitzerdi)
122. **SAGARZAZU, Paco**  
a. *Yo Satán* (K Producciones)
123. **SAINZ, Alain**  
a. *MásES3* (2007, Organik)
124. **SAN ESTEBAN, Carmen**  
a. *Rosas Rojas* (La Papa)

- 125. SANTAMARÍA, Izaskun**
- a. *MásES3* (2007, Organik)
  - b. *Lilas* (2008, Organik)
  - c. *Lilas* (Extracto calle) (2008, Organik)
- 126. SARRIUGARTE, Eneko**
- a. *El desfloro de Banarte* (2008, Banarte)
- 127. SEDANO, Aiora**
- a. *Txirrikiz* (Kukubiltxo)
  - b. *La exacta superficie del roble* (Kukubiltxo)
  - c. *Miss ovarios 33* (Plataforma Tirante)
  - d. *La 52* (Plataforma Tirante)
  - e. *Me gusta tu vestido* (Plataforma Tirante)
- 128. SOLETO, Susana**
- a. *Lo que ellos ignoran de ellas* (2009, Erre Produksioak)
- 129. SOTO, Izpiñe**
- a. *Klaketa* (Hortzmuga)
  - b. *12 k* (Hortzmuga)
  - c. *Eva vs Eva* (Hortzmuga)
  - d. *Matraca* (Hortzmuga)
  - e. *Sueños de un metro* (Hortzmuga)
- 130. TAMAYO, Ildefonso**
- a. *Yo Satán* (K Producciones)
- 131. TELLERÍA, Patxo**
- a. *Poema múltiple con avestruz* (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
  - b. *Euskara sencilloaren manifestoa* (2002, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
  - c. *Larru haizetara. Sexu Kuadernoak* (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
  - d. *Euskarazetamol* (2009, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
- 132. TRUJILLO, Paco**
- a. *La vuelta al mundo en 80 cajas* (Markeliñe)
- 133. UCHA, Leyre**
- a. *Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)
- 134. URIARTE, Aintza**

- a. *Palascarra* (2005, Ékoma y Simulacro)
  - b. *Grafiti de amor político social* (2007, Simulacro y Ékoma)
- 135. URRAZA, Jon**
- a. *MásES3* (2007, Organik)
- 136. URRETABIZKAIA, Itziar**
- a. *Lo que ellos ignoran de ellas* (2009, Erre Produkzioak)
- 137. URRUTIA, Iñaki**
- a. *Versos presos* (2009, Erre Produkzioak)
- 138. URZELAI, María**
- a. *Sueños de un metro* (Hortzmuga)
- 139. VÁZQUEZ, Jon Koldo**
- a. *Carbón Club* (Markeliñe)
  - b. *Terapia?*(Markeliñe)
- 140. VEGA, Enriqueta**
- a. *Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)
- 141. VILLA, Estibaliz**
- a. *Miss ovarios 33* (Plataforma Tirante)
  - b. *La vie en 2* (Plataforma Tirante)
  - c. *Equipo infierno* (Plataforma Tirante)
  - d. *La 52* (Plataforma Tirante)
- 142. VILLAMOR, Sonia**
- a. *Klaketa* (Hortzmuga)
  - b. *12 k* (Hortzmuga)
  - c. *Eva vs Eva* (Hortzmuga)
  - d. *Sueños de un metro* (Hortzmuga)
- 143. ZABALA, Ane**
- a. *Trokaolatarrak* (2001, Gilkitxaro)
  - b. *Elevator* (2003, Gilkitxaro)
  - c. *Honolulu, leku bat* (2007, Gilkitxaro)
- 144. ZARRAGA, Nabar**
- a. *Sueños de un metro* (Hortzmuga)

145. **ZERO, Gorka**
  - a. *Ganso* (Ganso&Cía)
  - b. *Matraka* (Hortzmuga)
  - c. *Globalización* (Hortzmuga)
146. **ZIARRUSTA, Iñaki**
  - a. *Naiz* (2003, Gaitzerdi)
  - b. *Gabriel Gabrielle* (2003, Gaitzerdi)
  - c. *El festín de los olvidados* (2005, Gaitzerdi)
  - d. *Otsoko* (2008, Gaitzerdi)
147. **ZUMALDE, Jon Kepa**
  - a. *La vuelta al mundo en 80 cajas* (Markeliñe)
  - b. *Cigarra y hormiga* (Markeliñe)

#### 4.4.2.2. PRESENCIA EN INTERNET

##### 4.4.2.2.1. PÁGINA WEB PROPIA

1. **Rafa Herce:** <http://www.rafaherce.tk>
2. **Kiera Lokko:** <http://teatrapecio.blogspot.com/2008/03/kiera-lokko-echeverra.html>
3. **Gorka Mínguez:** <http://www.gorkaminguez.com/>
4. **Itziar Rekalde:** <http://itziarrekalde.blogspot.com/>
5. **Rafael Rojas:** <http://www.rafaelrojas.es/>

##### 4.4.2.2.2. PÁGINA DE LA ASOCIACIÓN DE ACTORES VASCOS

1. **Ugaitz Alegría**
2. **Libe Aramburu**
3. **Yolanda Bustillo**
4. **Aintzane Crujieras**
5. **Mila Espiga**
6. **Javier Liñera**
7. **Gorka Minués**

- 8. Koko Mujika**
- 9. Leire Olaran**
- 10. Nati Ortiz de Zarate**
- 11. Galder Pérez**
- 12. Patxi Pérez**
- 13. Pako Revueltas**
- 14. Leire Ucha**
- 15. Susana Soletto**
- 16. Jon Urraza**
- 17. Itziar Urretabizkaia**
- 18. Jon Koldo Vázquez**
- 19. Enriqueta Vega**

#### **4.4.2.2.3. OTRAS PÁGINAS WEBS**

- 1. Gorka Aginagalde**
- 2. Sonia Almarcha**
- 3. Loli Astoreka**
- 4. Eneko Balerdi**
- 5. Gurutze Beitia**
- 6. Pedro Cebrino**
- 7. Marieta Díaz de Toledo**
- 8. Verónica Diaz**
- 9. Mila Espiga**
- 10. Adolfo Fernández**
- 11. Sandra Fernández Aguirre**
- 12. Iñaki Font**
- 13. Ramón Ibarra**
- 14. Alfonso Lara**
- 15. Mariano Marín**
- 16. Natalia Monge**
- 17. Miguel Palenzuela**
- 18. Aitor Pérez Collado**



- 19. Paco Sagarzazu**
- 20. Carmen San Esteban**
- 21. Eneko Sarriugarte**
- 22. Iñaki Urrutia**

#### **4.4.2.2.4. NO TIENE PRESENCIA EN INTERNET**

- 1. Iñaki Aginaga**
- 2. Estíbaliz Alonso**
- 3. Iban Alonso**
- 4. Juan Pablo Álvarez**
- 5. Maider Amezaga**
- 6. Mentxu Amunategi**
- 7. Pilar Andrés**
- 8. Izaskun Asua**
- 9. Ylenia Baglietto**
- 10. Carlos Baiges**
- 11. Fernando Barado**
- 12. Yolanda Barco**
- 13. Txaran Basterretxea**
- 14. Alejandro Bermúdez**
- 15. Jose Ignacio Blanco**
- 16. Erlantza Borges**
- 17. Dorleta de Bustos**
- 18. Miriam Cabeza**
- 19. Josu Cámara**
- 20. Raúl Cancelo**
- 21. Ricardo Combí**
- 22. Begoña Crego**
- 23. Nuria Crespo**
- 24. Alexander Díaz**
- 25. Iñaki Egiluz**
- 26. Pilar Embid**

- 27. Emilio Encabo**
- 28. Jose Angel Escobar**
- 29. Amaia Escudero**
- 30. Marifeli Etxeandia**
- 31. Iurgi Etxebarria**
- 32. Izaskun Fernández**
- 33. Itziar Fragua**
- 34. Ingrid Frande**
- 35. David Franch**
- 36. Alex Furundarena**
- 37. Begoña García**
- 38. Javier García**
- 39. Argia Gardezabal**
- 40. Ainhoa Gil**
- 41. Arantza Goikoetxea**
- 42. Helena Golab**
- 43. Mako Gómez**
- 44. Leticia González de Mendoza**
- 45. Olatz Gorrotxategi**
- 46. Eva Guerrero**
- 47. Jose Manuel Gutiérrez**
- 48. Nagore Hernáez**
- 49. Arantxa Iurre**
- 50. Patxi Ituarte**
- 51. Ana Jódar**
- 52. Jonan Lekue**
- 53. Juana Lor**
- 54. Itziar Madariaga**
- 55. Santiago Manrique**
- 56. Miriam Marchante**
- 57. Ana Martín**
- 58. María Martín**

- 59. Ana Martínez**
- 60. Mikel Martínez**
- 61. Mari Cruz Melgosa**
- 62. Itziar Merodio**
- 63. Alberto de Miguel**
- 64. Luisa Miguel**
- 65. Nazaret Moya**
- 66. Gotzon Mujika**
- 67. Arkaitz Nono**
- 68. Gabriel Ocina**
- 69. Eider Olaziregi**
- 70. Asier Orgaz**
- 71. Aitor Ormaetxea**
- 72. Rikardo Padilla**
- 73. Lourdes Peñafiel**
- 74. Beatriz Peñalver**
- 75. Javier Pérez**
- 76. Nuria Pérez**
- 77. Eduardo Combar**
- 78. Raquel Pousa**
- 79. David Quincoces**
- 80. Loli Reñón**
- 81. Aritza Rodríguez**
- 82. Vanesa Rodríguez**
- 83. Dolma Romera**
- 84. Ane Rotaetxe**
- 85. Borja Ruiz**
- 86. Alain Sainz**
- 87. Izakun Santamaría**
- 88. Aiora Sedano**
- 89. Izpiñe soto**
- 90. Ildefonso Tamayo**

- 91. Patxo Tellería**
- 92. Paco Trujillo**
- 93. Aintza Uriarte**
- 94. Maria Urzelai**
- 95. Estibaliz Villa**
- 96. Sonia Villamor**
- 97. Ane Zabala**
- 98. Nabar Zarraga**
- 99. Gorka Zero**
- 100. Iñaki Ziarrusta**
- 101. Jon Kepa Zumalde**

#### **4.4.2.3. ANÁLISIS Y VALORACIÓN**

De los 148 actores y actrices recogidos en este apartado, se puede observar que prácticamente todos participan exclusivamente en espectáculos de la misma compañía, no hay prácticamente traspasos de una a otra y, por lo tanto, la vinculación de los intérpretes a los grupos teatrales parece haber sido estable en la primera década del siglo XXI.

De hecho, tan solo se dan seis casos de cambio de compañía, algunos por ser miembros de algunas de ellas y nuevos fundadores de otras, como Galder Pérez y Gorka Zero, otros por haber dado el salto de una compañía amateur a otra profesional, como es el caso de Aiora Sedano; y, el resto, por razones desconocidas y, por lo que parece, poco habituales en este panorama teatral. El resto de actores y actrices recogidos permanece fiel a una única compañía de las registradas.

En esta ocasión también se repiten nombres que han aparecido en apartados anteriores como son: Gorka Zero, Galder Pérez, Aintza Uriarte, Raúl Cancelo, Ricardo Combí o Nagore Hernáez, entre otros, que también han sido autores y directores de algunos o todos los espectáculos en los que han participado. Lo que viene a reforzar la idea ya formulada de que el teatro vizcaíno en el siglo XXI es un teatro de grupos muy afianzados.

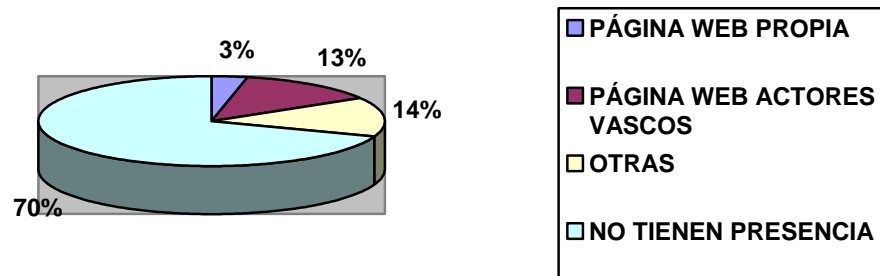
En lo que se refiere a su presencia en Internet, entre los actores y actrices recogidos en este trabajo, se sigue dando la misma tendencia que en los puntos anteriores.

Es decir, entre los 148 actores y actrices, tan solo 5 cuentan con una página web propia, es decir, el 4% del total. Sin embargo, son más los que pertenecen a la Asociación de Actores Vascos y, por lo tanto, aparecen en su página web, y los que cuentan con alguna referencia especial en otras páginas. En total, los primeros son 19 (13%) y los segundos 21 (14%).

Para terminar, la mayor parte de ellos, 102 exactamente, lo que representa el 69% del total, no tiene presencia en Internet o lo que es lo mismo, la búsqueda en Google de su nombre solo ha dado como resultado páginas de redes sociales, imágenes, noticias en

prensa o las páginas de las compañías en las que han trabajado, pero, en ningún lugar ha aparecido una página dedicada a ellos en exclusiva como profesionales del arte dramático.

### PRESENCIA EN INTERNET DE LOS ACTORES Y ACTRICES



La lectura que se puede hacer de estos datos tiene que ver, nuevamente, con la pertenencia a una compañía en concreto y al grado de amateurismo que existe también entre las compañías reseñadas, puesto que casos como el de Banarte, Gilkitxaro, Plataforma Tirante o Periplo, que registran en sus páginas webs el nombre de los intérpretes de sus espectáculos, suponen, con cerca de 40 casos, el 27% del total de los actores y actrices reseñados, por lo que su no presencia en la red, puede no ser tan llamativa como en otros casos.



## **4.5. TÉCNICOS**

La organización de los datos relacionados con los técnicos responsables de las puestas en escena estudiadas se ha realizado, exclusivamente, teniendo en cuenta el orden alfabético, puesto que en este caso no se ha considerado relevante determinar su procedencia. Además del nombre del técnico, en esta nómina se incluye también la labor que el mismo ha realizado en los espectáculos en los que participa, según los datos recogidos en las páginas web.

Para analizar su presencia en Internet, se han seguido los mismos criterios que se han empleado en los apartados anteriores, con la diferencia de que la página específica consultada ha sido la de la Asociación de Técnicos de las Artes Escénicas (ATAE).

### **4.5.1. DIRECTORIO**

#### **4.5.1.1. ORDEN ALFABÉTICO**

- 1. AGINAGA, Iñaki**
  - a. Escenografía: *Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)
- 2. AGIRIANO, Aitor**
  - a. Escenografía: *Yuri Sam: otoitza* (FTI)
- 3. AGORRIA, Aitor**
  - a. Iluminación: *La vuelta al mundo en 80 cajas* (Markeliñe)
- 4. ARRIAGA, Jose Pablo**
  - a. Escenografía: *Yuri Sam: otoitza* (FTI)
- 5. ARMSPACH, Marko**
  - a. Escenografía: *Txirrikiz* (Kukubiltxo)
- 6. ARZOZ, Alaine**
  - a. Sonido: *Palascarra* (2005, Ékoma)
- 7. AZKOITIA, Gabriel**
  - a. Iluminación: *Eva vs Eva* (Hortzmuga)
- 8. BAIGES, Carlos**



- a. Vestuario: *Palascarra* (2005, Ékoma)
- 9. BORGES, Erlantz**
- a. Escenografía: *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)
- 10. BURGE, Nick**
- a. Sonido: *Versos presos* (2009, Erre Produksioak)
- 11. CANCELO, Raúl**
- a. Sonido: *12 K* (Hortzmuga)
  - b. Sonido: *Matraka* (Hortzmuga)
- 12. CARRIL, Soel**
- a. Vestuario: *Carbón Club* (Markeliñe)
- 13. CERDÁ, Roberto**
- a. Iluminación: *Canatando bajo las balas* (K Producciones)
- 14. ELIZONDO, Eli**
- a. Vestuario: *Marika de playa* (Glu Glu Producciones)
- 15. ESTARELLAS, Igor**
- a. Escenografía: *Otsoko* (2008, Gaitzerdi)
- 16. ETXEANDIA, Iñaki**
- a. Escenografía: *Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)
- 17. FERNÁNDEZ, Javier**
- a. Escenografía: *Carbón Club* (Markeliñe)
- 18. GARCÍA, Harkaitz**
- a. Iluminación: *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)
- 19. GARCÍA, Iván**
- a. Escenografía: *Sueños de un metro* (Hortzmuga)
  - b. Iluminación: *Matraka* (Hortzmuga)
  - c. Escenografía: *Eva vs Eva* (Hortzmuga)
  - d. Escenografía: *Superplast* (Hortzmuga)
  - e. Escenografía: *Zirko iluna* (Hortzmuga)
- 20. GARCÍA, Javier**
- a. Iluminación: *Puestos en libertad* (Hermanos Bolinga)
  - b. Sonido: *Puestos en libertad* (Hermanos Bolinga)
- 21. GARDEAZABAL, Argia**

- a. Vestuario: *12 K* (Hortzmuga)
- b. Vestuario: *Superplast* (Hortzmuga)
- c. Vestuario: *Zirko iluna* (Hortzmuga)
- d. Vestuario: *Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)

**22. GARMENDIA, Miren Lore**

- a. Escenografía: *Yuri Sam: otoitza* (FTI)

**23. GIL, Arantza**

- a. Vestuario: *Marika de playa* (Glu Glu Producciones)
- b. Vestuario: *Ezker eskuma* (Glu Glu Producciones)
- c. Vestuario: *Nick Maritxu, Nick Bartolo* (Glu Glu Producciones)
- d. Vestuario: *Kanpaiak jo bitartean* (Glu Glu Producciones)

**24. GIL, Raquel**

- a. Vestuario: *Mambrú* (Markeliñe)

**25. GONZÁLEZ, Eva**

- a. Escenografía: *El festín de los olvidados* (2005, Gaitzerdi)
- b. Escenografía: *Otsoko* (2008, Gaitzerdi)

**26. GOROSTIOLA, Zigor**

- a. Iluminación: *Marika de playa* (Glu Glu Producciones)
- b. Iluminación: *El Adán y la Eva* (Glu Glu Producciones)
- c. Iluminación: *Ezker eskuma* (Glu Glu Producciones)
- d. Iluminación: *Nick Maritxu Nick Bartolo* (Glu Glu Producciones)
- e. Iluminación: *Kanpaiak jo bitartean* (Glu Glu Producciones)

**27. GUIXA, Quim**

- a. Escenografía: *Kukubel 2.0* (Kukubiltxo)

**28. HERNÁEZ, Nagore**

- a. Vestuario: *Soy especial* (2008, Vuela Bonita Korporation)

**29. HERCE, Rafa**

- a. Iluminación: *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)

**30. HEREDIA, Arantza**

- a. Escenografía: *Lo que ellos no saben de ellas* (2009, Erre Produkzioak)
- b. Escenografía: *Versos presos* (2009, Erre Produkzioak)

**31. HOZ, Marijo (de la)**

- a. Escenografía: *La vuelta al mundo en 80 cajas* (Markeliñe)
- 32. IBARROLA, José**
- a. Escenografía: *Cantando bajo las balas* (K Producciones)
  - b. Vestuario: *Cantando bajo las balas* (K Producciones)
- 33. JÓDAR, Ana**
- a. **Iluminación:** *El reino de lejos* (2004, TTR y El Tenderete)
  - b. **Sonido:** *El reino de lejos* (2004, TTR y El Tenderete)
- 34. LEIVA, Fran**
- a. Iluminación: *Babel Mundua* (2006, Vuela Bonita Korporation)
  - b. Iluminación: *Soy especial* (2008, Vuela Bonita Korporation)
- 35. LÓPEZ, Iban**
- a. Vestuario: *Superplast* (Hortzmuga)
  - b. Vestuario: *Sueños de un metro* (Hortzmuga)
  - c. Vestuario: *Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)
- 36. LOZANO, Xabier**
- a. Iluminación: *Marika de playa* (Glu Glu Producciones)
  - b. Iluminación: *El Adán y la Eva* (Glu Glu Producciones)
- 37. LUHMAN, John**
- a. Iluminación: *Naiiz* (2003, Gaitzerdi)
  - b. Sonido: *Naiiz* (2003, Gaitzerdi)
  - c. Iluminación: *Gabriel Gabrielle* (2003, Gaitzerdi)
  - d. Iluminación: *El festín de los olvidados* (2005, Gaitzerdi)
  - e. Iluminación: *Kulunka* (2006, Gaitzerdi)
- 38. MARÍN, Mariano**
- a. Sonido: *Cantando bajo las balas*(K Producciones)
- 39. MARTÍN, Álvaro**
- a. Iluminación: *Lo que ellos no saben de ellas* (2009, Erre Produkzioak)
- 40. MAZO, Aitor**
- a. Escenografía: *Larru haizetara. Sexu Kuadernoak* (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
- 41. MÍNGUEZ, Gorka**
- a. Escenografía: *Lo que ellos no saben de ellas* (2009, Erre Produkzioak)

- b. Escenografía: *Versos presos* (2009, Erre Produkzioak)
- c. Escenografía: *Kanpaiak jo bitartean* (Glu Glu Producciones)

**42. MINUÉS, Gorka**

- a. Escenografía: *Marika de playa* (Glu Glu Producciones)
- b. Escenografía: *Ezker eskuma* (Glu Glu Producciones)
- c. Escenografía: *Nick Maritxu, Nick Bartolo* (Glu Glu Producciones)

**43. MOLINA, Germán**

- a. Vestuario: *Terapia* (Markeliñe)

**44. OLMO, Luis (del)**

- a. Vestuario: *El Adán y la Eva* (Glu Glu Producciones)

**45. OREGI, Jokin**

- a. Escenografía: *Euskarazetamol* (2009, “Ez dok hiru” Bikoteatro)

**46. ORTIZ DE ZARATE, Nati**

- a. Vestuario: *Larru haizetara. Sexu Kuadernoak* (2006, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
- b. Vestuario: *Euskarazetamol* (2009, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
- c. Vestuario: *Kukubel 2.0* (Kukubiltxo)
- d. Vestuario: *Txirrikiz* (Kukubiltxo)

**47. OTAEGI, David**

- a. Iluminación: *Cigarra y hormiga* (Markeliñe)
- b. Sonido: *Sueños de un metro* (Hortzmuga)

**48. PARRA, Isabel**

- a. Escenografía: *Palascarra* (2005, Ékoma)

**49. PASCUAL, Patxi**

- a. Iluminación: *Graffiti de amor político social* (2007, Ékoma)

**50. PAZ, Óscar (de)**

- a. Escenografía: *12 K* (Hortzmuga)
- b. Escenografía: *Matraka* (Hortzmuga)
- c. Escenografía: *Eva vs Eva* (Hortzmuga)
- d. Escenografía: *Superplast* (Hortzmuga)
- e. Escenografía: *Zirko iluna* (Hortzmuga)

**51. PERDIGUERO, Luis**

- a. Iluminación: *Yo Satán* (K Producciones)
- 52. REMENTERIA, Gaizka**
  - a. Iluminación: *Euskarazetamol* (2009, “Ez dok hiru” Bikoteatro)
- 53. RICO, Paqui**
  - a. Vestuario: *La vuelta al mundo en 80 cajas* (Markeliñe)
- 54. RODRÍGUEZ, Alba**
  - a. Vestuario: *Lo que ellos no saben de ellas* (2009, Erre Produkzioak)
- 55. SÁNCHEZ, Óscar**
  - a. Sonido: *Yo Satán* (K Producciones)
- 56. SÁNCHEZ, Raúl**
  - a. Sonido: *Yo Satán* (K Producciones)
- 57. SANTAMARÍA, Israel**
  - a. Sonido: *Lo que ellos no saben de ellas* (2009, Erre Produkzioak)
- 58. SANZ, Elisa**
  - a. Escenografía: *Yo Satán* (K Producciones)
- 59. SARRIUGARTE, Eneko**
  - a. Iluminación: *La abuelita de Batman* (2009, Banarte)
- 60. SAYILLO, Eduardo**
  - a. Sonido: *Otsoko* (2008, Gaitzerdi)
- 61. SOMBRERERO, Alex**
  - a. Iluminación: *Eva vs Eva* (Hortzmuga)
- 62. TRUJILLO, Paco**
  - a. Escenografía: *Cigarra y hormiga* (Markeliñe)
- 63. URIA, Pepe**
  - a. Vestuario: *Yo Satán* (K Producciones)
- 64. URIARTE, Aintza**
  - a. Iluminación: *Palascarra* (2005, Ékoma)
- 65. URIGOITIA, Azegiñe**
  - a. Escenografía: *Yuri Sam: otoitza* (FTI)
- 66. VEGA, Enriqueta**
  - a. Vestuario: *Consules de la calle: Momento* (Hortzmuga)
- 67. VILLAMOR, Sonia**

a. Vestuario: *Babel Mundua* (2006, Vuela Bonita Korporation)

b. Sonido: *Soy especial* (2008, Vuela Bonita Korporation)

**68. ZERO, Gorka**

a. Vestuario: *12 K* (Hortzmuga)

**69. ZABALA, Maida**

a. Vestuario: *Eva vs Eva* (Hortzmuga)

## **4.5.2. PRESENCIA EN INTERNET**

### **4.5.2.1. PÁGINA WEB PROPIA**

1. Jose Pablo Arriaga: <http://josepabloarriaga.artelista.com/>
2. Quim Guixa: <http://www.quimguixa.com/>
3. Rafa Herce: <http://rafaherce.tk/>
4. José Ibarrola: <http://www.joseibarrola.com/>
5. Xavier Lozano: <http://xabierlozano.com/>
6. Gorka Mínguez: <http://www.gorkaminguez.com/>
7. Óscar de Paz: <http://oscardepaz3.blogspot.com/>

### **4.5.2.2. PÁGINA WEB DE LA ASOCIACIÓN DE TÉCNICOS DE LAS ARTES ESCÉNICAS (ATAE)**

1. **Alaine Arzoz**
2. **Xabier Lozano**
3. **Gaizka Rementeria**

#### **4.5.2.3. OTRAS PÁGINAS WEBS**

- 1. Marko Armspach**
- 2. Zigor Gorostiola**
- 3. Marijo de la Hoz**
- 4. Mariano Marín**
- 5. Álvaro Martín**
- 6. Aitor Mazo**
- 7. Jokin Oregi**
- 8. Nati Ortiz de Zarate**
- 9. Eneko Sarriugarte**
- 10. Elisa Sanz**
- 11. Alex Sombrerero**
- 12. Azegiñe Urigoitia**
- 13. Enriqueta Vega**

#### **4.5.2.4. NO TIENEN PRESENCIA EN INTERNET**

- 1. Iñaki Aginaga**
- 2. Aitor Agiriano**
- 3. Aitor Agorria**
- 4. Gabriel Azkoitia**
- 5. Carlos Baiges**
- 6. Erlantz Borges**
- 7. Nick Burge**
- 8. Raúl Cancelo**
- 9. Soel Carril**
- 10. Roberto Cerdá**
- 11. Eli Elizondo**
- 12. Igor Estarellas**
- 13. Iñaki Etxeandia**

- 14. Javier Fernández**
- 15. Harkaitz García**
- 16. Iván García**
- 17. Javier García**
- 18. Argia Gardeazabal**
- 19. Miren Lore Garmendia**
- 20. Arantza Gil**
- 21. Raquel Gil**
- 22. Eva González**
- 23. Nagore Hernáez**
- 24. Arantza Heredia**
- 25. Ana Jódar**
- 26. Fran Leiva**
- 27. Iván López**
- 28. John Luhman**
- 29. Gorka Minués**
- 30. Germán Molina**
- 31. Luis del Olmo**
- 32. David Otaegi**
- 33. Isabel Parra**
- 34. Patxi Pascual**
- 35. Luis Perdiguero**
- 36. Paqui Rico**
- 37. Alba Rodríguez**
- 38. Óscar Sánchez**
- 39. Raúl Sánchez**
- 40. Israel Santamaría**
- 41. Eduardo Sayillo**
- 42. Paco Trujillo**
- 43. Pepe Uria**
- 44. Aintza Uriarte**
- 45. Sonia Villamor**

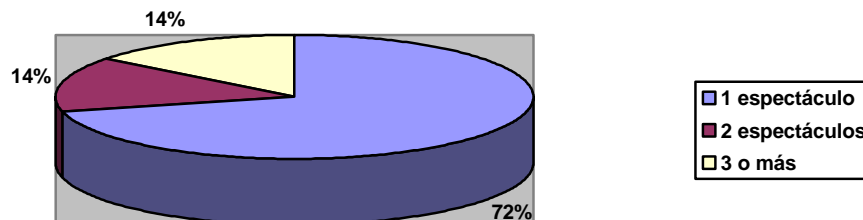


**46. Gorka Zero**

**47. Maida Zabala**

### **4.5.3. ANÁLISIS Y VALORACIÓN**

En total se han registrado 69 nombres de personas responsables de alguno de los aspectos técnicos de los espectáculos llevado a cabo en Bizkaia. La mayoría de estas personas únicamente participa en uno o dos de los espectáculos puestos en escena entre los años 2000 y 2009. De hecho, tan solo 9, es decir, el 14% del total, ha participado en más de tres espectáculos, misma cantidad que los que han participado en dos espectáculos, frente al 72% de personas que han trabajado como técnicos en un único espectáculo en toda la primera década del siglo XXI.



Estos datos parecen poner en evidencia la diversidad de profesionales que participan en estas labores, al mismo que tiempo provoca la duda de por qué, si la tendencia en las compañías vizcaínas parece ser trabajar, en su mayoría, con equipos estables, hay tanta variedad en lo que se refiere a los técnicos.

Para responder a esta pregunta, en primer lugar hay que tener en cuenta que ninguna de las compañías reseñadas ofrece en sus páginas webs datos acerca de todos los técnicos que han trabajado en sus espectáculos y que tan solo el 33% ofrece alguno de los datos, frente al 67% que no ofrece ninguno. Por lo cual, los datos que se analizan en esta apartado no son más que una parte de la realidad de la escena vizcaína en la primera década del siglo XXI, exactamente la única parte que se muestra en Internet.

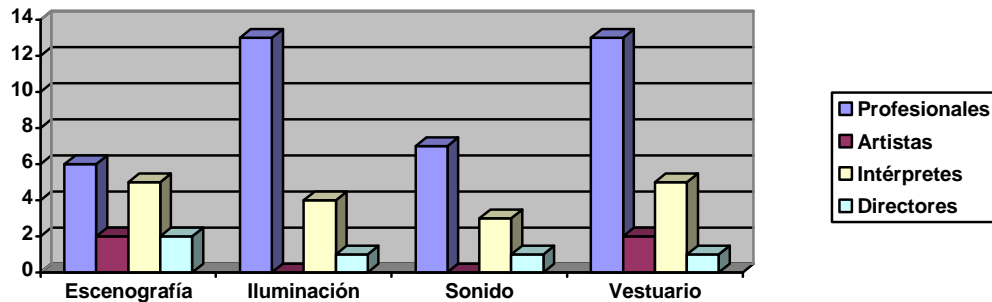
Por otra parte, en la nómina de técnicos, se repiten nombres recogidos en otros apartados como los de directores o intérpretes, lo que parece coincidir con las conclusiones extraídas en los últimos apartados, en los que se observaba una clara tendencia por parte de las compañías de contar, en exclusiva, con sus propios componentes, también para las labores técnicas.

Exactamente, cerca del 29% de los técnicos así denominados en las páginas webs de las compañías ha aparecido también en los apartados de actores y actrices preferentemente, y en el de autor y/o director en otros casos. Es el caso, nuevamente, de Raúl Cancelo, Gorka Zero, Argia Gardezabal, Enriqueta Vega, Carlos Baiges, Aintza Uriarte, Nati Ortiz de Zarate o Aitor Mazo y Jokin Oregi, entre otros. En cualquier caso, nos referimos a actores y directores de reconocida trayectoria teatral que en algunos de los espectáculos han trabajado, además, como técnicos o diseñadores de vestuario o escenografía, sin ser profesionales del ramo.

Además, tan solo tres de los nombres reseñados como técnicos pertenecen a la Asociación de Técnicos de Artes Escénicas (ATAE), un 4%, por lo cual, hay que concluir que los puestos de estos profesionales podrían haber sido ocupados en la mayor parte de los espectáculos por personas cuya vinculación a la labor que realizan no está claramente demostrada, lo que podría suponer un caso claro de intrusismo y amateurismo en el aspecto técnico de los espectáculos.

Por otra parte, es cierto que, entre los técnicos reseñados, se encuentran artistas que trabajan puntualmente en el teatro como diseñadores y realizadores de escenografías, como es el caso de José Ibarrola, por ejemplo, y que, por lo tanto, no están registrados como técnicos en la ATAE, lo cual justifica esa baja presencia de técnicos profesionales, pero que no explica la presencia abusiva de, por ejemplo, actores y actrices como los anteriormente mencionados.

En lo que se refiere al aspecto técnico al que se han ocupado las diferentes personas, es interesante observar cómo se reparten estas tareas según sus responsables sean técnicos, artistas, intérpretes o directores.

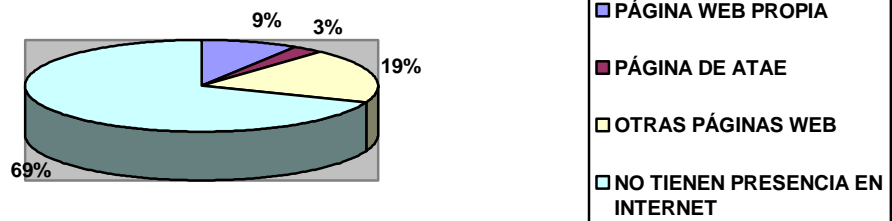


Según se muestra en el gráfico, la iluminación, el sonido y el vestuario de los espectáculos parece recaer, en su mayoría, en profesionales de la rama o, por lo menos, en personas que no han sido reseñados en otros apartados como intérpretes, autores o directores. El resto de datos muestra un equilibrio entre las tareas técnicas que se han repartido los intérpretes y directores, aunque predomina la escenografía; y, en el caso de los artistas, claramente, sus tareas técnicas han estado relacionadas con el diseño de escenografía y vestuario.

En lo que se refiere a la presencia en Internet de los técnicos, de los 69 nombres registrados, 7 cuentan con página web propia, aunque entre estos siete nombres, tan solo 3 son exactamente técnicos de las artes escénicas.: Quim Guixa, Xabier Lozano y Óscar de Paz.

Por otra parte, otros tres técnicos aparecen en la página web de ATAE, entre los que se encuentra Xabier Lozano, ya reseñado anteriormente, y 13 más aparecen en páginas webs no relacionadas directamente con la profesión. El resto, el 13%, no tiene presencia en Internet según los parámetros que se han establecido al inicio de esta investigación.

### PRESENCIA EN INTERNET DE LOS TÉCNICOS DE ESCENA



Comparando estos datos con los obtenidos en los apartados anteriores, se observa una similitud entre el porcentaje de técnicos con página web propia, exactamente un 9% del total, y los de los autores (un 12%) o directores (un 7%), no así con los intérpretes, de los cuales únicamente un 3% cuenta con página web propia.

El porcentaje de técnicos que no tienen presencia en Internet es similar al porcentaje del resto de los profesionales; todos rondan el 70%, una cifra, tal y como se ha venido insistiendo hasta el momento, muy alta.



## **5. CONCLUSIONES**

El objetivo principal de este trabajo ha sido registrar, analizar y valorar la presencia en Internet de las compañías teatrales de Bizkaia en la primera década del siglo XXI y, junto a ellas, la de sus autores, directores, intérpretes y técnicos.

Esta labor de investigación ha permitido, a su vez, el elaborar una reproducción, no exhaustiva, de lo que fue parte de la cartelera teatral en Bizkaia, en ese periodo de tiempo, a partir de los datos recogidos en las páginas webs de las compañías analizadas.

### ***5.1. El teatro en Bizkaia en la primera década del siglo XXI***

La primera idea que llama la atención es la prevalencia de compañías profesionales frente a las aficionadas, dato que, sin duda, tiene que ver con el hecho de que se hayan seleccionado exclusivamente compañías con páginas webs, lo que parece ser un valor añadido de las compañías más estables, profesionales y económicamente más viables.

Hay que mencionar también, el hecho de que los dos directorios empleados como fuentes de información para determinar el corpus de la investigación incluyan, dentro de los apartados dedicados a las compañías teatrales, grupos que se dedican a la realización de espectáculos circenses, de danza o de clown, cuando en esencia estas disciplinas no son teatrales. Sin embargo, y con la excepción de los grupos dedicados exclusivamente a la magia o la narración oral de cuentos, todas estas compañías se han tenido en cuenta, respetando la clasificación realizada tanto por el directorio del Centro de Documentación Teatral como el de Sarea y valorando el hecho de que sus espectáculos, aunque contengan elementos esencialmente no teatrales, responden a una dramaturgia y a una vocación puramente teatral.

Los estudios sobre teatro vasco realizados en la última década, por su parte, hablan del mismo como un teatro con gran tradición de creación colectiva, de un teatro al que no le gustaba, en sus orígenes en la década de los 80, dar notoriedad ni a autores ni directores.

Pero, esos estudios, parecen dar por terminada esta tendencia en el momento en el que las compañías teatrales empezaron a profesionalizarse y convertirse en empresa.

Sin embargo, los datos analizados en este trabajo hacen pensar que no ha variado tanto esa tendencia y que, a pesar de que, efectivamente, en su mayor parte las compañías de teatro vizcaínas trabajan de manera profesional y no “por amor al arte”, siguen funcionando en general como grupos artísticos estables en los que a veces es difícil distinguir la autoría y dirección de los espectáculos producidos.

De esta manera, se ha podido observar que el teatro vasco en la primera década del siglo XXI, según los datos recogidos por sus testimonios en Internet, es un teatro en el que priman las compañías estables, frente a las fórmulas más comerciales de las productoras que son una minoría dentro del panorama analizado, aunque las primeras también trabajen con fines económicos.

Se ha podido observar también, después del análisis, que en la primera década del siglo XXI, el teatro en Bizkaia ha estado dominado por puestas en escena de teatro textual dirigidas a los adultos y creadas en castellano. Mientras que las producciones dirigidas al público infantil ofrecían una mayor oferta en euskera y eran, en muchas ocasiones, espectáculos de payasos o títeres.

En lo que se refiere a la autoría de las obras representadas, las tendencias registradas han dependido siempre de las compañías, que han optado, de una manera regular y coherente, bien por autores contemporáneos vascos y vinculados a las mismas o por autores españoles, también contemporáneos en su mayoría, mientras que se ha observado una ausencia notable de clásicos, en clara oposición a lo que ocurría en el teatro vasco de principios de la transición.

La importancia de los miembros de las compañías en las puestas en escena se ha visto en todos los apartados estudiados y se ha concluido, de todos ello, que las compañías teatrales vizcaínas del siglo XXI son grupos muy estables y diferentes entre sí, conformando de esta manera un mosaico rico en variedad, pero estático en cuanto a

colaboraciones e intercambios, a excepción de las compañías Simulacro, 96 Unicornios y Ékoma, formados por personas vinculadas a la Escuela de Teatro de Getxo.

Sin duda, la idiosincrasia del teatro vizcaíno en sus orígenes post-dictadura parece marcar a las actuales compañías, pero, no habría que olvidar el efecto que la actual situación de crisis, que ya se inició en la primera década del siglo XXI aunque entonces no se atisbaba su verdadero alcance, puede también estar determinando este carácter estable de las compañías, en la medida en la que un grupo estable y polivalente supone un claro ahorro al no tener que depender de profesionales externos, tal y como ocurre con los técnicos, factor que necesitaría de un estudio más preciso para poder determinar en qué medida tienen incidencia en la calidad de las puestas en escena.

## ***5.2. Presencia en Internet del Teatro de Bizkaia (2000-2009)***

El primer dato que hay que considerar en esta última recogida de conclusiones en lo que se refiere a la presencia en Internet del teatro en Bizkaia es el hecho de que de las 110 reseñas iniciales recogidas en los directorios utilizados como fuentes de información, tan solo un 45% ha resultado ser válido para este trabajo. Es decir, únicamente, 42 compañías contaban con una página web estable y en funcionamiento en el momento en el que se cerró esta investigación el 31 de julio de 2011.

De estas 42 compañías, 32 se han considerado como profesionales y 10 como aficionadas, pues así se definen en sus páginas webs, aunque en los directorios todas aparecen recogidas como profesionales. Hay que tener en cuenta, también, que entre las compañías descartadas por no tener página web propia no están ninguna de las compañías de mayor relevancia y proyección de la provincia, por lo que se puede concluir que, aunque la presencia en Internet de las compañías teatrales vizcaínas es pobre en cuanto a número, no lo es tanto en lo que se refiere a la presencia de las agrupaciones más importantes y significativas.

Es llamativo el hecho de que, en un territorio oficialmente bilingüe como el vizcaíno, entre todas las compañías teatrales analizadas, el 57 % ofrezca su información



exclusivamente en castellano, mientras que tan solo el 21 % lo hace en las dos lenguas oficiales: euskara y castellano. Pero es igualmente llamativo, el hecho de que un 17% de las páginas webs ofrezca su información, además de en las dos lenguas oficiales, en otras como son el francés y el inglés. El 5 % restante ofrece su información únicamente en euskera.

La pobre presencia en Internet que se ha mencionado al inicio de este apartado se hace muy patente a la hora de hacer el análisis de los contenidos relacionados con las puestas en escena que hay en cada una de las páginas webs. Por ejemplo, tan solo un 12% de las páginas webs ofrece toda la información referida a la fecha y lugar de estreno de sus espectáculos y un 31% no ofrece en ningún caso esta información.

De la misma manera, tan solo un tercio de ellas ofrecía de promedio toda la información referida a los responsables de los espectáculos. Más exactamente, un 31% en el caso de los nombres de los autores, un 20% en el caso de los directores, y un 21% y un 33% en el caso de los intérpretes y técnicos, respectivamente. Mientras que un 40% de las páginas no ofrecía el nombre del autor de las obras representadas, un 50% no mencionaba al director del espectáculo, el mismo porcentaje no ofrecía información acerca de los intérpretes, y un 67% no daba información acerca de los técnicos.

En lo que se refiere a la presencia en Internet de los protagonistas de las puestas en escena llevadas a cabo en Bizkaia entre los años 2000 y 2009 también hay que destacar que son realmente pocos los autores, directores, intérpretes y técnicos que cuentan con, por ejemplo, una página web propia. Concretamente, el 10% de los autores, el 7% de los directores, el 3% de los intérpretes y el 9% de los técnicos; porcentajes realmente muy bajos.

Ocurre lo mismo con la presencia de estos agentes teatrales en páginas de referencia de sus profesiones como pueden ser las páginas de AAT, ADE, Unión de Actores Vascos o ATAE, en las que los profesionales registrados son muy pocos. Exactamente, el 10% para los autores, el 0% para los directores (ninguno de los directores reseñados pertenece a la Asociación de Directores de Escena), el 13% para los intérpretes y el 3% para los técnicos.

Por lo tanto, y a pesar de lo que en un momento podía parecer, la presencia en Internet de las compañías teatrales vizcaínas es mucho más relevante y significativa que la de sus componentes que, por otra parte, tal vez influidos por ese espíritu de compañía y grupo que parece pervivir desde la Transición, no parecen mostrar demasiado interés en aparecer o controlar su presencia en la red.

Para terminar, sería interesante que tanto las compañías como sus autores, directores, intérpretes y técnicos otorgaran una mayor importancia al papel que Internet juega actualmente en la sociedad y que lo valoraran como una plataforma indispensable de presentación y promoción de ellos mismos y sus trabajos.

Si se concibe una participación en Internet desde el rigor y la calidad, otorgando a los contenidos la importancia y el tratamiento que merecen, esta nueva herramienta digital podría ser la plataforma más global, accesible y deseable para acercarse al panorama teatral contemporáneo.

### ***5.3. Propuestas de ampliación de este trabajo***

Una vez analizadas las conclusiones extraídas del análisis realizado en este trabajo, es el momento de mirar más allá y ver la proyección que este podría tener en un futuro.

Bizkaia es una de las tres provincias de la Comunidad Autónoma Vasca, y entre las tres, además de ser la más poblada, destaca por contar con una tradición teatral muy arraigada entre sus ciudadanos que se traduce en un mayor número de recursos teatrales en forma de espacios teatrales, festivales o centros de formación, por ejemplo. Por todas esas razones, en sí misma ya es un objeto de estudio interesante y relevante, pero no hay que olvidar que su panorama teatral está necesariamente relacionado con el de las otras dos provincias vascas por el hecho de compartir una política cultural y teatral común y por ser todas ellas parte de una realidad social bilingüe que, sin embargo, se manifiesta de diferente manera y grado en cada una de ellas.

Por esta razón, sería interesante abrir esta investigación a todo el territorio de la CAV, para ver así en qué medida existe realmente una política teatral común y si esto se traduce en programaciones complementarias o no, ver en qué medida se da la movilidad de las compañías dentro de la comunidad autónoma, así como analizar la incidencia del bilingüismo en la producción y difusión de los espectáculos.

Por otra parte, sería interesante también completar este estudio con el resto de los sujetos que conforman el panorama teatral de un territorio. Es decir, completar la información con aquella que dan los festivales, escuelas de teatro, centros de investigación y formación para, de esta manera, poder analizar también la presencia en Internet de estos agentes y compararla con la que las compañías, autores, directores, intérpretes y técnicos tienen, además de poder conformar una cartelera definitiva del territorio, teniendo en cuenta tanto el teatro creado en el mismo, como el representado, publicado y premiado.

Además, de cara a una ampliación de este trabajo, habría que considerar el analizar no solo las páginas webs más tradicionales, sino también otras formas de estar presentes en la web que van apareciendo como las redes sociales o canales de vídeo o música, de manera que se pudiera hacer una radiografía más exacta de lo que ocurre en la red en relación al teatro. En el mismo sentido, sería interesante ampliar la investigación realizada en torno a los contenidos de las páginas webs para así determinar en qué medida estos responde a objetivos de promoción, distribución y contratación o tan solo a una voluntad testimonial.

En definitiva, este trabajo, que ha recogido de manera modesta el testimonio de lo que el teatro ha dado de sí en Internet en los primeros diez años del siglo XXI en Bizkaia, espera haber abierto un camino para el estudio y la investigación de lo que el teatro vasco en general, y el vizcaíno en particular, tiene de característico en este nuevo siglo. Al fin y al cabo, y a pesar de los grandes avances en poco tiempo, el mundo de las nuevas tecnologías no ha hecho más que despegar y su incidencia en el mundo literario, en general, y el teatral, en especial, está todavía por desarrollarse en plenitud.



## 6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS Y DIGITALES

ABUÍN GONZÁLEZ, Anxo (2008). “Teatro y nuevas tecnologías: conceptos básicos”. *Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica* 17, 29-56 (también en <http://cervantesvirtual.com/hemeroteca.signa>).

AGUIRRE SORONDO, Juan (2002). *Teatro y cine vasco*. Lasarte Oria: Etor-Ostoa.

AGRA BURGOS, Ana Lidia (2002). *25 años de teatro vasco. La producción escénica en la CAV (1975-2000). XIII Premio de Ensayo Becerro de Bengoa*. Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava.

BACIGALUPE, Carlos (2004). “Los 80 fueran nuestros”. En *Festival Internacional de En Festival Internacional de Teatro de Santurtzi. 25 años de Teatro en Euskadi (1979-2004)*, 87-106. Elorrio: Artez Blai.

BAREA, Pedro (2004). “¿De qué hablamos? Ideas y personas en 25 años de nuestro teatro (con el telón de fondo del Festival de Santurtzi)”. En *Festival Internacional de Teatro de Santurtzi. 25 años de Teatro en Euskadi (1979-2004)*, 114-132. Elorrio: Artez Blai.

BERNUÉS, Fernando (2002). “La consolidación de las empresas dedicadas a la producción escénica en Euskadi”. *XV Congreso de Estudios Vascos: Ciencia y cultura vasca, y redes telemáticas*. En: <http://www.euskomedia.org/PDFAnlt/congresos/15/07770779.pdf>.

\_\_\_\_ (2004). “El teatro vasco hoy y mañana”. *Plan vasco de la cultura*. En: [http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-5773/es/contenidos/informacion/pv\\_teatro/es\\_6610/adjuntos/teatro\\_c.pdf](http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-5773/es/contenidos/informacion/pv_teatro/es_6610/adjuntos/teatro_c.pdf).

GIL, Carlos (2002). “El teatro vasco profesional desde su creación hasta la fecha”. *XV Congreso de Estudios Vascos: Ciencia y cultura vasca, y redes telemáticas*. En: <http://www.euskomedia.org/PDFAnlt/congresos/15/07650771.pdf>.

- \_\_\_\_ (2004). "De grupo a empresa; de muestra a festival, un viaje con muchas alforjas". En *Festival Internacional de Teatro de Santurtzi. 25 años de Teatro en Euskadi (1979-2004)*, 62-80. Elorrio: Artez Blai.
- LÓPEZ VARELA, Asunción (2008). "El gusto del público: la magia digital". *Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica* 17, 57-84 (también en <http://cervantesvirtual.com/hemeroteca.signa>).
- MARTÍNEZ THOMAS, M. y POUGET, M. (2008). "DRAMA: la utopía de la notación escénica". *Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica* 17, 131-150 (también en <http://cervantesvirtual.com/hemeroteca.signa> ).
- OLASAGASTI, Eneko (2002). "Antzerki arloa nola antolat izenaren arrazoiak eta mahahi inguruaren gida./Razones de la forma de organización de la sección de teatro y guía de su mesa redonda". *XV Congreso de Estudios Vascos: Ciencia y cultura vasca, y redes telemáticas*. En: <http://www.euskomedia.org/PDFAnlt/congresos/15/07610764.pdf> .
- PAZ GAGO, José María (2004). "Ciberteatro. Teatro y tecnologías digitales". En *Teatro, prensa y nuevas tecnologías (1990-2003)*, José Romera Castillo (ed.), 81-88. Madrid: Visor Libros.
- ROMERA CASTILLO, José (1997). "Literatura y nuevas tecnologías". En *Literatura y multimedia*, José Romera Castillo *et alii* (eds.), 13-82. Madrid: Visor Libros.
- \_\_\_\_ (2004). "Presentación". En *Teatro, prensa y nuevas tecnologías (1990-2003)*, José Romera Castillo (ed.), 7-13. Madrid: Visor Libros.
- \_\_\_\_ (2008). "Hacia un estado de la cuestión sobre teatro y nuevas tecnologías en España". *Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica* 17, 17-28 (también en <http://cervantesvirtual.com/hemeroteca.signa> ).
- \_\_\_\_ (2010). "Literatura, teatro y nuevas tecnologías: investigaciones en el SELITEN@T (España)". *Epos* XXVI, 409-420 (también en

[http://congresosdelengua.es/valparaiso/ponencias/lengua\\_comunicacion/romera\\_jose.htm](http://congresosdelengua.es/valparaiso/ponencias/lengua_comunicacion/romera_jose.htm)).

ROMERO LÓPEZ, Dolores (2008). “Sobre teatro y nuevas tecnologías”. *Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica* 17, 13-16 (también en <http://cervantesvirtual.com/hemeroteca.signa> ).

URQUIZU SARASUA, Patricio (2002). Teatro y cine vasco. Lasarte-Oria: Etor.

\_\_\_\_ (2009a). Teatro vasco. Historia, reseñas y entrevistas, antología bilingüe, catálogo e ilustraciones. Madrid: UNED.

\_\_\_\_ (2009b). “El escritor Patri Urkizu publica una historia del teatro vasco, desde el siglo XV hasta la actualidad”. En [http://www.euskalkultura.com/noticias/el-escritor-patri-urkizu-publica-una-historia-del-teatro-vasco-desde-el-siglo-xv-a-la-actualidad/view?set\\_language=es](http://www.euskalkultura.com/noticias/el-escritor-patri-urkizu-publica-una-historia-del-teatro-vasco-desde-el-siglo-xv-a-la-actualidad/view?set_language=es) .





## 7. APÉNDICES

### 7.1. ÍNDICE DE PÁGINAS WEBS

COMPañÍA	PÁGINA WEB
ANTIFAZ	<a href="http://teatrifaz.blogspot.com">http://teatrifaz.blogspot.com</a>
ANTZEZKIZUNA	<a href="http://www.euskalnet.net/antzekizuna">http://www.euskalnet.net/antzekizuna</a>
APIKA	<a href="http://www.apikabilbao.com">www.apikabilbao.com</a>
ARTEDRAMA	<a href="http://www.artedrama.com">www.artedrama.com</a>
ATROPECIAS	<a href="http://atropecias.blogspot.com">http://atropecias.blogspot.com</a>
AZULKILLAS	<a href="http://www.azulkillas.com">www.azulkillas.com</a>
BANARTE	<a href="http://www.banarte.net">www.banarte.net</a>
BIHAR	<a href="http://www.bihartaldea.net">www.bihartaldea.net</a>
COBAYA	<a href="http://www.cobayateatro.com">www.cobayateatro.com</a>
DANDO TUMBOS	<a href="http://ciadandotumbos.blogspot.com">http://ciadandotumbos.blogspot.com</a>
DEABRU BELTZAK	<a href="http://www.deabrubeltzak.com">www.deabrubeltzak.com</a>
DEBOTE-ENBOTE	<a href="http://www.debote-enbote.net">www.debote-enbote.net</a>
EIDABE	<a href="http://www.eidabe.com">www.eidabe.com</a>
ÉKOMA	<a href="http://www.ekomateatro.org/ekomateatro.html">www.ekomateatro.org/ekomateatro.html</a>
EN LA LONA	<a href="http://www.enlalona.es">www.enlalona.es</a>
ERRE PRODUKZIOAK	<a href="http://www.erreprodukzioak.com">www.erreprodukzioak.com</a>
"EZ DOK HIRU" BIKOTEATROA	<a href="http://www.bikoteatro.com">www.bikoteatro.com</a>
LAS FELLINI	<a href="http://www.lasfellini.com">www.lasfellini.com</a>
GAITZERDI	<a href="http://www.gaitzerditeatro.com">www.gaitzerditeatro.com</a>
GANSO&CÍA	<a href="http://www.ganso.info">www.ganso.info</a>
GILKITXARO	<a href="http://www.gilkitxaro.com">www.gilkitxaro.com</a>
GLU-GLU	<a href="http://www.glugluproducciones.com">www.glugluproducciones.com</a>

<b>GOLOKA</b>	<a href="http://www.goloka.info">www.goloka.info</a>
<b>HORTZMUGA</b>	<a href="http://www.hortzmuga.com">www.hortzmuga.com</a>
<b>K PRODUCCIONES</b>	<a href="http://www.kproducciones.com">www.kproducciones.com</a>
<b>KALIKA</b>	<a href="http://www.kalicateatro.com">www.kalicateatro.com</a>
<b>KUKUBILTXO</b>	<a href="http://www.kukubiltxo.com">www.kukubiltxo.com</a>
<b>MARIE DE JONGH</b>	<a href="http://www.marieteatro.com/">www.marieteatro.com/</a>
<b>MARKELIÑE</b>	<a href="http://www.markeline.com">www.markeline.com</a>
<b>MASKARADA</b>	<a href="http://www.maskarada.net">www.maskarada.net</a>
<b>LES NADIES</b>	<a href="http://www.lesnadies.blogspot.com">www.lesnadies.blogspot.com</a>
<b>NEXO TEATRO</b>	<a href="http://www.nexoteatro.com">www.nexoteatro.com</a>
<b>ORGANIK</b>	<a href="http://www.organik.es.com">www.organik.es.com</a>
<b>LA PAPA</b>	<a href="http://www.lapapaproducciones.blogspot.com">www.lapapaproducciones.blogspot.com</a>
<b>PERIPLO</b>	<a href="http://www.periploteatro.es">www.periploteatro.es</a>
<b>PLATAFORMA TIRANTE</b>	<a href="http://www.plataformatirante.com">www.plataformatirante.com</a>
<b>SIMULACRO</b>	<a href="http://www.simulacroteatro.com">www.simulacroteatro.com</a>
<b>TEATRO MUTANTE</b>	<a href="http://teatromutante.blogspot.com">http://teatromutante.blogspot.com</a>
<b>TTR</b>	<a href="http://www.ttrteatro.com">www.ttrteatro.com</a>
<b>EL TENDERETE</b>	<a href="http://www.eltenderete.net">www.eltenderete.net</a>
<b>96 UNICORNIOS</b>	<a href="http://www.escueladeteatrodegetxo.com">www.escueladeteatrodegetxo.com</a>
<b>VUELA BONITA KORPORATION</b>	<a href="http://vuelabonita.wordpress.com">http://vuelabonita.wordpress.com</a>